

**METROPOLITAN CORRECTIONAL  
CENTER  
SAN DIEGO, CALIFORNIA**

**ADMISSION & ORIENTATION  
INMATE HANDBOOK  
*MANUAL DE ADMISION Y ORIENTACION***

Updated April 11, 2022

TABLE OF CONTENTS/TABLA DE CONTENIDO

---



TABLE OF CONTENTS / TABLA DE CONTENIDO

INTRODUCTION / INTRODUCCION..... 4

ADMISSION & ORIENTATION PROGRAM / PROGRAMA DE ADMISION Y ORIENTACION..... 4

WARDEN..... 4

ASSOCIATE WARDEN-OPERATIONS / DIRECTOR ASOCIADO DE OPERACIONES..... 4

ASSOCIATE WARDEN-PROGRAMS / DIRECTOR ASOCIADO DE PROGRAMAS ..... 5

ATTORNEY ADVISOR / ABOGADO CONSEJERO ..... 5

DISCIPLINE HEARING OFFICER / OFICIAL DE CASOS DE DISCIPLINA ..... 5

CAPTAIN / CAPITAN ..... 5

CASE MANAGEMENT COORDINATOR / COORDINADOR DE ADMINISTRACION DE CASOS..... 5

UNIT MANAGER / ADMINISTRADOR DE LA UNIDAD ..... 5

CASE MANAGER / ADMINISTRADOR DE CASOS..... 6

CORRECTIONAL COUNSELOR / CONSEJERO CORRECCIONAL..... 6

CORRECTIONAL OFFICER / OFICIAL CORRECCIONAL..... 6

LIEUTENANT / TENIENTE ..... 6

INMATE ACCOUNTABILITY / CONTABILIDAD DE PRESOS..... 6

COUNTS / CONTEOS ..... 7

CALL-OUTS / CITAS..... 7

ADMINISTRATIVE REMEDY PROCEDURES / PROCEDIMIENTOS PARA REMEDIOS ADMINISTRATIVOS ..... 7

BARBER SHOP / PELUQUERIA ..... 8

CLASSIFICATION PROCESS / PROCESO DE CLASIFICACION..... 8

CLOTHING / PRENDAS DE VESTIR ..... 9

COMMUNITY PROGRAMS / PROGRAMAS EN LA COMUNIDAD ..... 9

COMMISSARY / COMISARIA ..... 10

MONEY / DINERO ..... 10

CONTRABAND / CONTRABANDO..... 11

EMERGENCY FIRE EVACUATION PLANS / PLANES DE EVACUACION EN CASOS DE FUEGO..... 11

FINANCIAL RESPONSIBILITY / RESPONSABILIDAD FINANCIERA ..... 11

FOOD SERVICE / SERVICIOS DE ALIMENTOS ..... 11

LAW LIBRARY / BIBLIOTECA LEGAL ..... 12

PAROLE PROCEDURES / PROCEDIMIENTOS PARA LIBERTAD CONDICIONAL ..... 12

JOB ASSIGNMENTS / TRABAJOS ASIGNADOS ..... 12

PSYCHOLOGY SERVICES / <i>SERVICIOS DE SICOLOGIA</i> .....	13
SUICIDE PREVENTION / <i>PREVENCION DE SUICIDIO</i> .....	13
DRUG ABUSE EDUCATION / <i>PROGRAMA EDUCATIVO SOBRE ABUSO DE DROGAS</i> .....	13
MAIL REGULATIONS / <i>REGULACIONES PARA LA CORRESPONDENCIA</i> .....	14
SPECIAL MAIL / <i>CORRESPONDENCIA ESPECIAL</i> .....	14
ELECTRONIC MESSAGING (E-MAIL).....	15
HEALTH CARE/ RIGHTS & RESPONSIBILITIES / <i>SERVICIOS MEDICOS / DERECHOS Y RESPONSABILIDADES</i> .....	15
DENTAL SERVICES / <i>SERVICIOS DENTALES</i> .....	22
RECREATION PROGRAMS / <i>PROGRAMAS DE RECREACION</i> .....	22
EDUCATION PROGRAMS / <i>PROGRAMAS DE EDUCACION</i> .....	22
TREATY TRANSFER PROGRAM / <i>PROGRAMA DE TRATADO DE TRANSFERENCIA</i> .....	23
RELEASE PREPARATION PROGRAM / <i>PROGRAMA DE PREPARACION PARA LA LIBERTAD</i> .....	23
COMPASSIONATE RELEASE/REDUCTION IN SENTENCE/ <i>LIBERACION COMPASIVA/ REDUCCION DE SENTENCIA</i> .....	24
RELIGIOUS SERVICES / <i>SERVICIOS RELIGIOSOS</i> .....	24
TELEPHONES / <i>TELEFONOS</i> .....	25
UNITS / <i>UNIDADES</i> .....	25
VISITING / <i>VISITAS</i> .....	26
DNA TESTING / <i>PRUEBA DE ADN</i> .....	28
DISCIPLINARY PROCESS / <i>PROCESO DISCIPLINARIO</i> .....	29
INMATE RESPONSIBILITIES / <i>RESPONSABILIDADES DEL PRESO</i> .....	30
INMATE RIGHTS / <i>DERECHOS DEL PRESO</i> .....	31
INMATE DISCIPLINE SYSTEM / <i>SISTEMA DE DISCIPLINA PARA EL PRESO</i> .....	32
INMATE RIGHTS AND RESPONSIBILITIES / <i>DERECHOS Y RESPONSABILIDADES DEL PRESO</i> .....	34
CONDUCT CODES / <i>CODIGOS DE CONDUCTA</i> .....	36
INMATE DAILY ACTIVITY SCHEDULE / <i>ACTIVIDADES DIARIAS DE PRESOS</i> .....	51
INMATE WEEKEND/HOLIDAY ACTIVITY SCHEDULE / <i>ACTIVIDADES DE FINES DE SEMANA Y DIAS FESTIVOS</i> .....	52
DIRECTIONS / <i>DIRECCIONES</i> .....	53
DIRECTOR’S EXPECTATIONS / <i>EXPECTATIVAS DEL DIRECTOR</i> .....	54
DIRECTOR’S MEMO – SUICIDE PREVENTION / <i>MEMO DEL DIRECTOR – PREVENCIÓN DE SUICIDIO</i> .....	55
DIRECTOR’S MEMO – PARENTING / <i>MEMO DEL DIRECTOR – PADRES</i> .....	58
PSYCHOLOGY SERVICES & SEXUAL ABUSE BEHAVIOR PREVENTION AND INTERVENTION.....	61

## INTRODUCTION / INTRODUCCION

---

You are now in the custody and care of Federal Bureau of Prisons staff of the Metropolitan Correctional Center, San Diego, California. This handbook is designed to provide you with an overview of the institution, each department, and their responsibilities. Additionally, this handbook will provide you with your Rights and Responsibilities and acceptable standards of conduct. This handbook is not designed to answer all of your questions; therefore, you are encouraged to address additional questions with your Unit Officer, Correctional Counselor, Case Manager, Unit Manager, or any staff member. These individuals are available to further explain the policies and procedures of the institution.

*Usted está ahora en la custodia y cuidado del personal de la Agencia Federal de Prisiones. Este manual está diseñado para proveerle información general de la institución, cada departamento, y sus responsabilidades. Adicionalmente, este manual le proveerá con sus Derechos y Responsabilidades y las formas aceptables de conducta. Este manual no está diseñado para contestarle todas sus preguntas, por lo tanto, cualquier pregunta que usted tenga la puede dirigir a su Consejero Correccional, Administrador de Casos, Administrador de la Unidad o cualquier otro miembro del personal. Estos individuos están disponibles para explicarle las reglas y procedimientos de la institución.*

## ADMISSION AND ORIENTATION PROGRAM / PROGRAMA DE ADMISIONES Y ORIENTACION

---

The Admission and Orientation (A&O) Program is intended to inform Work Cadre inmates of programs, services, policies, and procedures at MCC San Diego. Included in the A&O Program is a presentation by the various Department Heads regarding their programs and operations. This is a mandatory program for all Work Cadre inmates.

*El libro de Admisiones y Orientación (A&O) es para informar a los presos asignado al Trabajo, sobre programs, servicios, y procedimientos en MCC San Diego. El programa de A&O incluye presentaciones de varios departamentos y programas. Este programa es mandatorio para los presos asignados al Trabajo.*

Pretrial, Holdover, and Detainee inmates are not required to participate in the A&O Program. You will complete the Inmate Acknowledgment forms (407/408) and be provided an admission and orientation handbook during intake screening. The handbook informs you of the Inmate Rights and Responsibilities and the Bureau's Prohibited Acts and Disciplinary System. The handbook is also available on TRULINCS. It is your responsibility to review the handbook and the unit rules and regulations posted in your assigned housing unit. If you have questions regarding rules and regulations, please see a member of your unit team.

***Para confinados en estatus de Pre-trial, o en tiempo de espera, no es mandatorio participar en el programa de Admisiones y Orientación. El personal le proveera una copia de este manual y usted acompletara la forma de Admicion del Preso (407/408) durante la intrevista inicial. El manual le informa al preso sobre sus derechos y responsabilidades y sobre el sistema diciplinario de la Agencia Federal de Prisiones. El manual también esta disponible en TRULINCS. Es la responsabilidad del preso de revisar el manual y las normas de la unidad. Si tiene alguna pregunta referente a las reglas y regulaciones por favor de consultar con un miembro del equipo de la unidad.***

## WARDEN

---

The Warden is the Chief Executive Officer of MCC San Diego and is responsible for the total operation of the facility. The Warden delegates responsibility to Executive Staff and Department Heads to effectively manage the institution. These individuals are expected to deliver all programs and services to the inmate population.

*El Warden es el Jefe Ejecutivo y es la persona responsable por la operación total de esta institución. El Warden delega responsabilidad al Personal Ejecutivo y otros Manejadores de Departamentos para realizar esta función con la mayor efectividad posible. Se espera que estos individuos manejen todos los programas y servicios dirigidos a los presos.*

## ASSOCIATE WARDEN OPERATIONS / WARDEN ASOCIADO DE OPERACIONES

---

The Associate Warden of Operations (AWO) reports directly to the Warden. The AWO's responsibility is to oversee the day-to-day operations of the following departments: Computer Services, Human Resources, Facilities, Financial Management, Food Service, Health Services, Safety, and Trust Fund.

*El Warden Asociado de Operaciones, (AWO) se reporta directamente al Warden. La responsabilidad del AWO es de manejar las operaciones diarias de los siguientes departamentos: Servicio de Informaticos, Fondo Fiduciario, Recursos Humanos Servicios Médicos, Seguridad, Servicios Mecánicos, y Gerencia Financiera.*

---

**ASSOCIATE WARDEN OF PROGRAMS / WARDEN ASOCIADO DE PROGRAMAS**

---

The Associate Warden of Programs (AWP) reports directly to the Warden. The AWP's responsibility is to oversee the day-to-day operations of the following departments: Correctional Services, Education/Recreation, Correctional Systems, Religious Services, Psychology Services, and Unit Management.

*El Warden Asociado de Programas (AWP) se reporta directamente al Warden. La responsabilidad del AWP es de supervisar los programas diarios de los siguientes departamentos: Departamento del Manejador de Sistemas del Preso (CSM), Manejo de la Unidad, Servicios Correccionales, Servicios Religiosos, Departamento de Educación, y Psicología.*

---

**ATTORNEY ADVISOR / ABOGADO CONSEJERO**

---

The Attorney Advisor reports directly to the Warden, and represents the interests of the Federal Bureau of Prisons. The Attorney Advisor's responsibility is to represent the institution in all litigation and legal matters, coordinate and review the Administrative Remedy Program, and handle court subpoenas and orders.

*El Abogado Consejero se reporta directamente al Warden y representa los intereses de la Agencia Federal de Prisiones. Sus responsabilidades incluyen: representar a la institución en todo asunto legal, la coordinación y revisión del Programa de Remedios Administrativos, procedimientos de litigio, apariencias mandatorias a la corte y órdenes a la corte.*

---

**DISCIPLINE HEARING OFFICER / OFICIAL DE CASOS DE DISCIPLINA**

---

The Discipline Hearing Officer (DHO) conducts administrative fact-finding hearings involving alleged violations of prohibited acts by inmates. The DHO is a Federal Bureau of Prisons staff member who is not assigned to MCC San Diego.

*El Oficial de Casos de Disciplina conduce juicios administrativos para buscar evidencia de alegaciones de mala conducta y/o alegaciones de violaciones de actos prohibidos. El DHO es un empleado de la Agencia Federal de Prisiones que no está asignado a MCC San Diego.*

---

**CAPTAIN / CAPITAN**

---

The Captain reports directly to the AWP. The Captain is responsible for the overall security of the institution. The Captain is also the Chief Correctional Supervisor for all Correctional Services personnel.

*El Capitán se reporta directamente al AWP. El Capitán es responsable por toda la seguridad de la institución. El Capitán es el Jefe Supervisor de todo el personal del Departamento de Servicios Correccionales.*

---

**CASE MANAGEMENT COORDINATOR / COORDINADOR DE ADMINISTRACION DE CASOS**

---

The Case Management Coordinator (CMC) reports directly to the AWP and is delegated the responsibility of coordinating Inmate Performance Pay and release gratuities. The CMC is the Inmate Financial Responsibility Program and Central Inmate Monitoring Coordinator at this institution. Additionally, the CMC supervises Receiving and Discharge and Mailroom areas.

*El Coordinador de los Manejadores de Caso (CMC) se reporta directamente al AWP y se le ha delegado la responsabilidad de coordinar el pago del trabajo de los presos y el despacho de dinero de salida. El CMC es el coordinador del Programa de Responsabilidad Financiera, el Especialista Central de la Supervisión del Preso y especialista de manejo de casos en esta institución.*

---

**UNIT MANAGER / ADMINISTRADOR DE LA UNIDAD**

---

The Unit Managers report directly to the AWP and are responsible for the operation of the housing units. The Unit Managers supervise the Case Managers, Correctional Counselors, and Unit Secretaries. If you are unable to resolve a situation with your Correctional Counselor or Case Manager, you should request relief through the Unit Manager.

*El Administrador de la Unidad se reporta directamente al AWP y es responsable por la operación de la unidad. El Administrador de la Unidad supervisa al Administrador de Casos, Consejero Correccional y la Secretaria de la unidad. Si usted no puede resolver un problema a través de su Consejero o Administrador de Casos, usted puede buscar asistencia del Administrador de la Unidad.*

---

### **CASE MANAGER / ADMINISTRADOR DE CASOS**

---

The Case Manager reports directly to the Unit Manager and is responsible for assessing the program and security needs of inmates. Your Case Manager will schedule your appearance before the unit classification team and outline a correctional program designed to meet those needs.

*El Administrador de Casos se reporte directamente al Administrador de la Unidad y es responsable de analizar las necesidades de programación y seguridad de los presos. Su Administrador de Casos hará su programación con su equipo de clasificación y delineará un programa correccional diseñado para cubrir sus necesidades.*

---

### **CORRECTIONAL COUNSELOR / CONSEJERO CORRECCIONAL**

---

The Correctional Counselor reports directly to the Unit Manager and is an important member of the Unit Team. The Correctional Counselor is available in the unit to answer questions during your incarceration at MCC San Diego. The Correctional Counselor's primary responsibilities include assisting inmates with visiting, telephone privileges, and assigning work details.

*El Consejero Correccional se reporta directamente al Administrador de la Unidad y es un miembro importante del equipo de su unidad. El Consejero Correccional está disponible para contestar cualquier pregunta que usted pueda tener durante su encarcelación. Las responsabilidades primordiales del Consejero Correccional incluyen asistir a los presos con los privilegios de visitas y teléfonos, asignación de trabajo.*

---

### **CORRECTIONAL OFFICER / OFICIAL CORRECCIONAL**

---

The Correctional Officer reports directly to the Shift Lieutenant and is responsible for maintaining security and accountability of inmates. The Unit Officer also ensures the institution remains safe, secure, and sanitary. The Correctional Officer will frequently be your work detail supervisor and you are required to follow the Correctional Officer's directions.

*El Oficial Correccional se reporta directamente al Teniente de turno y es responsable por mantener la seguridad de la unidad y la contabilidad de los presos. El Oficial Correccional también asegura que la institución se mantenga limpia y segura. El Oficial Correccional muchas veces será su supervisor cuando usted trabaje en la unidad y es necesario que usted siga las instrucciones del Oficial.*

---

### **LIEUTENANT / TENIENTE**

---

Lieutenants report directly to the Captain. Lieutenants are responsible for supervising Correctional Officers. The Lieutenants ensure the security and accountability of inmates is maintained by assigned Correctional Services staff. Lieutenants also investigate instances of inmate misconduct. After normal business hours, the Lieutenant on duty is responsible for the overall operation of the institution.

*Los Tenientes se reportan directamente al Capitán. Los Tenientes son responsables de supervisor todos los Oficiales Correccionales. Los Tenientes aseguran que el personal correccional asignado mantenga seguridad y contabilidad de los presos. Los Tenientes también investigan toda alegación de acto prohibido cometido. Después de las horas de oficina, el Teniente de turno es responsable de toda la operación en la institución.*

---

### **INMATE ACCOUNTABILITY / CONTABILIDAD DE PRESOS**

---

Inmate accountability programs are implemented to ensure every inmate is accounted for while in custody of the Federal Bureau of Prisons. You are expected to cooperate with all counts and census checks. During scheduled counts, you are required to remain quietly in your cell, or beside your bed in the open dormitories, until the count is announced as cleared. Failure to comply with institution inmate accountability programs will result in disciplinary action.

*Hemos implementado varios programas de contabilidad para asegurar la contabilidad de cada preso mientras esté bajo la custodia de la Agencia Federal de Prisiones. Se espera que usted coopere con la cuenta y la cuenta de censo. Durante las cuentas programadas, se requiere que todo preso se mantenga callado en su celda hasta que se anuncie una cuenta buena. El no cumplir con este requerimiento resultará en acción disciplinaria.*

Due to our unique environment, all movement will be via the elevator. A Separation Plan is established in the institution to separate inmates who should not come in contact with one another. If you have separatees in the building, you may experience minor delays while traveling to and from various departments.

*Debido al ambiente exclusivo de esta institución, todo movimiento se conducirá a través del elevador. Un Plan de Separaciones se ha establecido para separar aquellos presos que no pueden estar en contacto el uno con el otro. Si usted tiene que ser separado de otro individuo en el edificio, espere pequeños retrasos cuando se esté moviendo de un departamento a otro.*

---

### **COUNTS / CUENTAS**

---

It is necessary for staff to count inmates on a regular basis. Counts are conducted daily at 12:00 midnight, 3:00 a.m., 5:00 a.m., 4:00 p.m., and 10:00 p.m. The 4:00 p.m. and 10:00 p.m. counts are stand-up counts; no exceptions. On weekends and holidays, there is also a 10:00 a.m. stand-up count. During a count, you are to remain quietly in your cell, or beside your bed in the dormitory, until the count is announced as clear. Interfering with the count will result in disciplinary action.

*Es necesario que el personal conduzca cuentas con regularidad. Las cuentas son conducidas diariamente a las 12:00 a.m. (medianoche), 3:00 a.m., 5:00 a.m., 4:00 p.m. y 10:00 p.m. La cuenta de las 4:00 p.m. y 10:00 p.m. son cuentas de pie; sin excepciones. Durante el fin de semana y días festivos, también habrá una cuenta de pie a las 10:00 a.m. Durante la cuenta todo preso tiene que mantenerse callado en su celda hasta que se anuncie una cuenta buena. Interrupciones durante la cuenta, resultará en acción disciplinaria.*

---

### **CALL-OUTS / PROCEDIMIENTOS PARA CITAS**

---

The inmate call-out system is the official means of scheduling appointments. The daily call-out sheet will be available on the housing unit on the day preceding the appointment. Information on the call-out sheet is entered by staff and lists the reporting time and physical area where the inmate is scheduled to report. It is the inmate's responsibility to check for appointments on a daily basis and to keep all scheduled appointments. Refusing to report to a call-out may result in disciplinary action.

*El sistema de "Call-Out" es el medio oficial de establecer citas con miembros del personal. La hoja de "Call Out" estará disponible en el escritorio del oficial el día antes de la cita. La información en la hoja de "Call-Out" es preparada por el personal e incluye la hora de reportarse y el área a donde el preso debe reportarse. Es su responsabilidad de leer la hoja de "Call Out" diariamente y de reportarse a la cita.*

---

### **ADMINISTRATIVE REMEDY PROCEDURES / PROCEDIMIENTOS PARA REMEDIOS ADMINISTRATIVOS**

---

The Administrative Remedy Program is a process through which an inmate may seek formal review of issues related to their confinement. Prior to using the Administrative Remedy Program, you should initially attempt to resolve a problem informally through communication with a staff member, Inmate Request to Staff Member (copout) and Request for Informal Resolution. You should request a BP-9 form, from your Correctional Counselor, if informal resolution proves unsuccessful. Once completed, the form should be returned to the Correctional Counselor who will deliver it, along with the proposed informal resolution, to the Administrative Remedy Coordinator. The deadline for completion of informal resolution and submission of the formal written Administrative Remedy Request, on the appropriate form (BP-9), is 20 calendar days following the date on which the basis for the request occurred. The Warden has 20 calendar days to respond from the day of filing. If you are not satisfied with the response to the BP-9, an appeal may be filed, within 20 days, to the Regional Office, which has 30 days to respond. If you are not satisfied with the regional response, an appeal may be filed, within 30 days, to the General Counsel at Central Office, which has 40 days to respond. If the time period is not sufficient to make an appropriate decision, the time for response may be extended by 20 days at the institution level, 30 days at the regional level, and 40 days at the Central Office level. You will be notified of any extensions in writing by staff. The appropriate forms are available from your Correctional Counselor.

*El Programa de Remedio Administrativo es un proceso por el cual los presos pueden buscar revisión formal de cualquier asunto relacionado a su encarcelamiento. Antes de usar el Programa de Remedio Administrativo, usted tiene que intentar de resolver informalmente su problema. Puede dirigirse a cualquier miembro del personal utilizando como medio de comunicación la forma AUn Pedido al Personal® (Copout), y/o pedido de Resolución Informal. Si no resulta su resolución informal, usted puede obtener una forma BP-9 de su Consejero Correccional. Luego de completar la forma, entréguela a su Consejero quien la llevará al Coordinador de Remedios Administrativos junto con su resolución informal. El límite para completar una resolución informal y someter su pedido escrito para Remedio Administrativo, son 20 días calendarios desde la fecha en que ocurrió el pedido. El Director tiene 20 días calendarios para responder partiendo de la fecha que lo recibió. Si el preso no está satisfecho con la respuesta a su BP-9, puede apelarla en 20 días a la Oficina Regional, el cual en cambio tendrá 30 días para responder a la apelación. Si el confinado no está satisfecho puede que apelar a la oficina de Consejería General en las oficinas Centrales, el cual en cambio tendrá 40 días para responder. Las formas están disponibles a través de su Consejero Correccional. Si el límite de tiempo no es suficiente para tomar una decisión apropiada el tiempo de responder será extendido como sigue: 20 días al nivel institucional; 30 días al nivel regional y 40 días al nivel de la oficinas Centrales. El confinado será notificado por escrito si una extensión es requerida.*

Request for Administrative Remedy, Form BP-229(13), is appropriate for filing at the institution.

Regional Administrative Remedy Appeal, Form BP-230(13), is appropriate for submitting an appeal to the Regional Office.

Central Office Administrative Remedy Appeal, Form BP-231(13), is appropriate for submitting an appeal to the Central Office.

*Pedido para Remedio Administrativo, Forma BP-229(13), es apropiada para someter su pedido a la institución.*

*Apelación para Remedio Administrativo Regional, Forma BP-230(13), es apropiada para someter su apelación a la Región.*

*Apelación para Remedio Administrativo a la Oficina Central, Forma BP-231(13), es apropiada para someter su apelación a la Oficina Central.*

When filing a complaint you shall place a single complaint or a reasonable number of closely related issues on the form. If you include on a single form multiple unrelated issues, the submission shall be rejected and returned without response and you will be informed to use separate forms for each unrelated issue. If you believe the issue is sensitive and your safety or well-being would be placed in danger if the request became known at the institution, the request may be submitted directly to the appropriate Regional Director. You must clearly mark "Sensitive" on the request and explain, in writing, the reason for not submitting the request at the institution. DHO appeals shall be submitted initially to the Regional Director for the region where you are currently located.

*Cuando el preso someta una queja debe ser lo mas detallado posible. El preso debe informar una queja por cada forma, de lo contrario la queja sera devuelta sin respuesta. Si usted cree que su caso es sensible y su seguridad esta puesto en peligro, o no quiere que la queja se sepa en la institucion, puede enviar la queja o peticion directamente al Director Regional. Debe claramente marcar "Sensible". Asegure explicar en la peticion la razon por la cual no fue procesada a nivel de la institucion. Toda apelacion de DHO debe ser sometida directamente al Director Regional a cargo de su localizacion actual.*

---

#### **BARBER SHOP & HAIR CARE / PELUQUERIA & CUIDADO DE CABELLO**

---

Hair cuts/hair care will be conducted in the individual housing units under the supervision of the unit officer. Refer to the Unit Guidelines for your scheduled day. All haircuts/hair care will take place in the common area of the unit, or where instructed by staff. This is the only area authorized for haircuts/hair care.

*Recortes de cabello se van hacer en cada unida bajo la supervision del oficial. Favor de buscar las reglas de la unidad para saber los dias de recortes. Recortes de cabello se haran en el cuarto de programas en el primer piso de la unidad, o donde le indique el oficial. Esta sera la unica area autorizada para recortes.*

---

#### **CLASSIFICATION PROCESS / PROCESO DE CLASIFICACION**

---

A Unit Classification Team consists of the Unit Manager, Case Manager, and Correctional Counselor. An Education advisor and a Psychology Services representative are also considered members of the Unit Classification Team, when appropriate.

*El Equipo de Clasificación está compuesto por el Manejador de la Unidad, Manejador de Casos, y Consejero Correccional. Un representante del Departamento de Educación y Sicolología también se considera miembros del Equipo de Clasificación cuando es apropiado.*

The Unit Classification Team shall conduct regular reviews of an inmate's status. Each pretrial inmate shall be scheduled for an initial review by the unit team within 21 calendar days of the inmate's first arrival at the institution. Subsequent reviews shall be conducted every 90 days. A pretrial inmate must attend these reviews.

*El Equipo de Clasificación conducirá revisiones regulares de cada preso no sentenciado. Se conducirá una revisión inicial de cada preso no sentenciado dentro de 21 días calendarios desde la fecha en que llegó a la institución. Se conducirán revisiones subsiguientes cada 90 días. Todo preso no sentenciado tiene que atender estas revisiones.*

Inmates designated to MCC San Diego (Work Cadre) to serve their sentences, will meet with their Unit Classification Team within four weeks of their arrival. Parole Violators, Mandatory Release Violators, and Supervised Release Violators will receive an initial classification within two weeks of their arrival. During initial classification and program reviews, the Unit Classification Team will review the inmate's criminal offense or violation offense and recommend participation in available programs based on the inmate's needs and security concerns. Regularly scheduled reviews are conducted every 90 or 180 days depending on the length of sentence. You must attend initial classifications and program reviews.

*Todo preso designado a MCC San Diego (Cadre) para cumplir su sentencia, se reunirá con su Equipo de Clasificación dentro de cuatro semanas de su llegada. Durante la clasificación inicial y revisiones subsiguientes, el Equipo de Clasificación revisará la ofensa*



*criminal u la ofensa de violación y recomendarán participación en programas disponibles basado en las necesidades de los presos y razones de seguridad. Revisiones regulares se haran cada 90 ó 180 días dependiendo del término de su sentencia. Los presos tienen que asistir a su clasificación inicial y revisiones subsiguientes.*

**CLOTHING / PRENDAS DE VESTIR**

---

Upon arrival, you will be given a set of clothing along with a standard bed roll consisting of a blanket, two sheets and one towel. The next business day after arrival, you will be provided with your standard clothing issue. The laundry will wash your government issued clothing and exchange your bed linens on a weekly basis. This schedule is posted in the unit. If you wish to exchange your government issued clothing, address a Laundry Clothing Form to the laundry staff and provide it to them on your scheduled laundry day. Inmates leaving the unit for off-unit activities (i.e., social/legal visits, law/leisure library, Health Services), are required to be in a proper institution issued uniform (jumpsuit/khakis). Personal gym shoes may only be worn off the housing unit to attend roof top recreation or with a medical authorization. Inmates being released or transferring from the institution are required to take all clothing and linen with them off the unit. This is to include all clothing issued, complete bedroll and laundry bag.

Arrangements to receive release/furlough clothing can be made with your counselor using the “Authorization to Receive Package or Property”. Your Attorney can make arrangements with your Unit Team for a court clothing exchange. This should take place not later than 48 hours prior to your trial date. Due to space limitations, only one complete outfit will be allowed.

*Al llegar, usted recibirá un uniforme junto con su ropa de cama, que incluye (1) cobija, (2) sabanas, (1) forro de almohada, 2 toallas grandes, y (1) toalla pequeña. Al día siguiente de su llegada se le dara su uniforme inicial. El departamento de lavanderia le lavara la ropa y la ropa de cama semanalmente. El programa esta anunciado en la unidad. Si desea cambiar la ropa debe llenar un copout dejandole saber al personal de lavanderia en el dia que le corresponde. Cuando salga de la unidad asegure tener el uniforme que le corresponde y zapatos azules. Tenis personales solo se permitiran para hacer ejercicios en las areas designadas del sotano o el techo o por un referido del parte de medico. En dias festivos y fines de semana, tenis prsonales pueden ser usados con la exeption del area de visitas y el departamento de Servicios Medicos. Los reclusos que seran liberados o trasladados de la institucion, es requerido que traigan con ellos sus cobijas sabanas fuera de la unidad. Esto incluye toda su ropa asignada, cambios de cama y bolsa de lavanderia.*

*Arreglos para recibir prendas de vestir para su salida se debe de coordinar con su Consejero. Prendas de vestir para salir a la corte se tiene que coordinar con un miembro de la Unidad. Debido a limitaciones de espacio, se permitirá solamente un traje complete.*

The following is your authorized clothing issue:      *Ropa autorizada:*

Female Inmates		Male Inmates		Work Cadre/designated Inmates	
Jumpsuit	3 Each	Jump Suit	3 Each	Jump Suit	3 Each
White T-Shirt	2 Each	White T-Shirt	2 Each	White T-Shirt	2 Each
Sport Bra	2 Each	Socks	2 Each	Socks	2 Each
Underwear	2 Each	Boxers	2 Each	Boxers	2 Each
Socks	2 Each	Black (Croc) Shoes	1 Pair	Laundry Bag	1 Each
Black (Croc) Shoes	1 Pair	Laundry Bag	1 Each	Work Boots	1 Pair
Laundry Bag	1 Each				

**COMMUNITY PROGRAMS / PROGRAMAS EN LA COMUNIDAD**

---

Only Work Cadre inmates designated to this facility will be considered for participation in community-based programs. The primary community program available at MCC San Diego is placement at a Residential Re-entry Center. In addition, Work Cadre inmates will be considered for furloughs to attain specific correctional goals. A furlough is not a right but a privilege. Specific information regarding furloughs is available through your Unit Team.

*Solo presos en Cadre designados a esta institución serán considerados para participar en programas en la comunidad. El programa principal en la comunidad disponible en MCC San Diego es el traslado a un Centro de Correcciones en la Comunidad. También los presos en Cadre se pueden considerar para pases cuando existen unas metas correccionales especificas. Un pase no es un derecho sino un privilegio. Informacion especificamente en referencia a los furloughs esta disponibles atraves de el equipo de la unidad.*

Eligibility for RRC participation is evaluated by the unit team. The unit team makes recommendations for participation in community programs based on assessment of an inmate's need for services, public safety and the responsible management of the inmate population. Any recommendation for participation in community based programs must be approved by the Warden. Participation in community based programs is not a reward for good behavior.

*La elegibilidad para participar en uno de estos programas es evaluada a través del Equipo de la Unidad. El equipo de la unidad hace recomendaciones para participar en programas en la comunidad basado en la necesidad del confinado, seguridad del público, y el manejo responsable de los presos. Cualquier recomendación para participación en un programa en la comunidad tiene que ser aprobado por el Director. Finalmente, participación en un programa en la comunidad no es recompensa por buena conducta.*

---

### COMMISSARY / COMISARIA

---

Funds in your inmate trust fund account are used to make commissary purchases. You can purchase commissary items on a weekly basis by submitting a Commissary Sheet. Commissary Sheets are available from the Unit Counselor and must be submitted according to the schedule on the Commissary Sheet. The commissary spending limit is \$160.00 bi-weekly.

*Los fondos en su cuenta de comisaría son para hacer compras. Los presos pueden hacer una compra una vez por semana entregando una Hoja De Comisaría. Las Hojas de Comisaría están disponibles a través del Oficial en la Unidad y tiene que ser completada dos días antes del día estipulado para compras. El límite para gastar es \$160.00 quincenal.*

---

### MONEY / DINERO

---

Upon commitment to MCC San Diego, all legal U.S. Currency, in your possession will be receipted by the Correctional Systems Officer (CSO) with the white Temporary Receipt BP197 issued to you, and will be credited to your inmate trust fund account. Your family may place money on your trust fund account by money order or Western Union, ensure your complete committed name and register number are clearly written on the face of all money orders. All funds should be mailed to the BOP Lockbox in the form of a U.S. Postal money order to:

Federal Bureau of Prisons  
(Inmate Committed Name), (Inmate Register Number)  
Post Office Box 474701  
Des Moines, Iowa 50947-0001

Additionally, your family may send you funds through Western Union's Quick Collect Program. The following information must be provided for each Western Union Quick Collect transaction:

Inmate's Register Number  
Inmate's Committed Name  
City Code BOP  
State Code DC.

Money received at the institution through the mail will be returned to the sender. Cash should not be mailed through the U.S. Postal System.

*Todo dinero en su posesión al llegar a MCC San Diego, toda moneda Americana Legal, en su posesión va a ser recibida por un Oficial Correccional de Sistemas junto con el recibo blanco temporal BP 197 que le sea asignada a usted y será acreditado a su cuenta de comisaría. Su familia puede depositar dinero a su cuenta de comisaría a través de un giro postal o Western Union, asegúrese de llenar su nombre completo y número de registro en los giros postales. Todo dinero tendrá que ser enviado a la Caja BOP en la forma de giro postal de E.U. a la siguiente dirección:*

Federal Bureau of Prisons  
(Inmate Committed Name), (Inmate Register Number)  
Post Office Box 474701  
Des Moines, Iowa 50947-0001.

*Adicionalmente su familia puede mandar giros a través del Programa Western Union's Quick Collect. La siguiente información debe ser incluida para cada transacción de Western Union Quick Collect:*

*Numero de Registro del Preso  
Nombre Completo del Preso*

*Dinero que sea enviado a esta institucion a traves del correo sera regresado a la persona quien lo mande. Dinero en efectivo no debera ser enviado a traves del Sistema de Correo E.U.*

---

### **CONTRABAND / CONTRABANDO**

---

Contraband is defined as anything that is not purchased in the institution commissary, issued by a staff member, or approved through Receiving and Discharge (R & D). Items that have been altered or belong to another inmate are also considered contraband (i.e., containers being used for other than original purposes). Possession of contraband will result in disciplinary action.

*Contrabando es determinado como cualquier artículo que no se haya comprado en la comisaría de la institución, sea entregado por un miembro del personal, o aprobado por el Departamento de Recibimiento (R&D). Artículos que han sido alterados o que pertenecen a otro individuo son también considerados contrabando. Posesión de contrabando resultará en acción disciplinaria.*

---

### **EMERGENCY FIRE EVACUATION PLANS / PLANES DE EVACUACION EN CASO DE FUEGO**

---

Emergency evacuation plans which detail the relocation of inmates to fire-safe, secure sections of the institution are posted in all living areas. These plans also denote the location of all fire extinguishers. If an emergency arises, you are to follow staff instructions to ensure your safety. Fire drills are conducted in the units each quarter. They will be conducted by Unit Staff or the Correctional Officer. They are intended to make everyone aware of emergency procedures and to ensure everyone's safety in the event of an actual emergency.

*Los planes de evacuación que detallan la relocalización de los presos a áreas seguras en casos de emergencia (fuego), están ubicados en cada unidad. Este plan incluye la localización de los extinguidores de fuego. En caso de emergencia, usted tiene que seguir las instrucciones del empleado encargado. Se llevarán a cabo ejercicios de evacuación cada tres meses. Estos serán conducidos por Miembros de la Unidad y por el Departamento de Seguridad. Estos se conducen para orientarlo en los procedimientos de emergencia y protegerlo en caso de una emergencia real.*

---

### **FINANCIAL RESPONSIBILITY / COIF / RESPONSABILIDAD FINANCIERA**

---

All Work Cadre/designated inmates are required to develop a payment plan for court ordered financial obligations. During initial classification and program reviews, court ordered financial obligations and the Cost of Incarceration Fee (COIF) will be discussed. A payment schedule will be developed by your Unit Team. If you have outstanding financial obligations, it is expected that you will make scheduled payments from performance pay and community resources. Failure to adhere to the payment schedule could adversely affect participation in institution and community programs.

*Se requiere que todo preso designado desarrolle un plan de pago para cumplir con sus obligaciones financieras ordenadas por la corte. Durante el proceso inicial de clasificación y revisiones subsiguientes, se discutirán sus deberes financieros y el Costo por Encarcelamiento (CPE). Un sistema de pagos será establecido por el Equipo de su Unidad. Si usted tiene obligaciones financieras, se espera que complete sus pagos a través de su trabajo en la institución o recursos en la comunidad. El no cumplir con el itinerario de pagos puede afectar negativamente su participación en los programas de la institución y la comunidad.*

---

### **FOOD SERVICE / SERVICIOS DE COMIDAS**

---

You will be provided three meals daily. Breakfast is normally served between 6:15 am - 7:00 am, Lunch from 10:45 am - 11:45 am and Dinner from 4:15 pm - 5:00 pm. You are called to the meal by quads. When your quad is not eating, you are required to be in your assigned quad. You are not permitted to be in any other area. You are responsible for returning your own tray after the meal. ALL FOOD SERVICE ISSUED ITEMS MUST BE CONSUMED OR RETURNED TO FOOD SERVICE AT THE CONCLUSION OF THE MEAL. FOOD SERVICES ITEMS ARE NOT PERMITTED IN THE CELLS FOR ANY REASON. YOU ARE NOT PERMITTED TO EAT INSTITUTIONAL MEALS IN YOUR CELL. ALL FRUIT SERVED WITH MEALS SHALL BE CONSUMED IN THE DINNING AREA AND NOT ALLOWED BACK TO THE RANGE. If you are on a legal visit during your meal time, you will be provided a meal upon your return from the visiting room. Any items left on the tables prior to or after the meals will be confiscated. You are required to wear proper attire at all meals. This includes a buttoned jumpsuit, socks and standard shoes. Wearing shower shoes during meal

time is inappropriate.

*Los confinados seran servidos comida tres veces al dia. Desayuno es normalmente servido entre las 6:15am-7:00am, almuerzo es entre 10:45 am-11:45 am y la cena es entre 4:15pm-5:00pm. La comida sera servida por secciones. Cuando su seccion no este comiendo usted debe estar en su seccion asignada. No esta permitido estar en otra area. Es la responsabilidad de cada confinado de entregar su bandeja despues de terminar la comida. TODA COMIDA EMITIDA POR EL DEPARTAMENTO DE SERVICIOS DE ALIMENTOS TIENE QUE SER INGERIDA O DEVUELTA AL CONCLUIR LA COMIDA. SOBANTES DE COMIDA NO ESTAN PERMITIDAS EN EL CUARTO DEL CONFINADO SIN EXCEPCIONES. **Toda fruta servida durante la comida tiene que ser consumida en el área de comida y no puede traerla a el área de vivienda.** Si el confinado decide aceptar visita durante la hora de comida, se le guardara la comida para despues. Toda cosa dejada en las mesas seran confiscadas.*

We also prepare special diets for inmates due to medical or religious reasons. If you require a religious diet, you will have to contact the Chaplain for approval. Any medical diets must be approved by the Medical staff. You may also request the Heart Healthy Option from the National Menu. You may request these services through a form titled, "Inmate Request to Staff Member."

Nosotros tambien preparamos dietas especieles a internos por razones medicas o religiosas. Si usted requiere de dieta religiosa, usted tendra que tener la aprovacion del Capellan. Cualquier dieta medica devera ser aprobada por el departamento medico. Usted tambien puede requerir la opcion Corazon Sano de el menu nacional. Usted puede requerir estos servicios dentro de la forma que se titula "Inmate Request To Staff Member" (Requisito de Recluso A Personal).

---

#### **LAW LIBRARY/LEISURE LIBRARY / BIBLIOTECA DE LEYES**

MCC San Diego provides you with reasonable access to legal and leisure materials. While at MCC San Diego, you will have opportunity to conduct legal research and prepare legal documents. The law/leisure library is maintained by the Education Department. Should you desire to reproduce legal material, a member of the Education Department can arrange for you to use a debit card operated copy machine. Excess legal materials kept in your possession must be stored in an authorized storage container. See your Unit Counselor for details about a legal box.

*MCC San Diego le provee a los presos acceso razonable a materiales legales. Mientras esté en MCC San Diego, usted tendrá la oportunidad para investigar y preparar documentos legales. La biblioteca legal principal es mantenida por el Departamento de Educación. Materiales de referencia, papeles legales, y muchas de las formas legales necesarias estarán disponibles en la biblioteca legal. Las maquinillas están localizadas en las unidades. Si usted desea reproducir material legal, tiene que hacerlo por escrito (copout) al Departamento de Educación.*

---

#### **PAROLE PROCEDURES / PROCEDIMIENTOS PARA LIBERTAD CONDICIONAL**

Inmates who are eligible to appear before the U.S. Parole Commission need to apply for parole hearings through their Case Managers. Parole Violators should also see their Case Managers to determine if they are eligible for a hearing before the Parole Commission. The Parole Commission schedules all hearings at MCC San Diego and conducts these hearings as needed.

*Aquellos presos que qualifican para aparecer delante de la Comisión de Probatoria de los E.U., necesitan aplicar para consideración con su Manejador de Casos. Violadores de Probatoria Bajo Palabra también deben de ver a su Manejador de Casos para determinar si son elegibles que aparecer delante la Comisión.*

---

#### **JOB ASSIGNMENTS / TRABAJOS ASIGNADOS**

All sentenced inmates, who have been medically cleared, will maintain a regular job assignment. Many job assignments are controlled through an Inmate Performance Pay (IPP) system, which provides monetary payment for work. Unit staff assign work and approve all job changes. They also see that the changes are posted on the Daily Change Sheet.

Todo los presos, que tengan reporte medico libre, se mantendran en trabajos regulares asignados. Mucho de los trabajos asignados, son controlados por el (IPP) Inmates Performance Pay System, que proheve pago monetarios por tabajo. El personal de la institucion, asignara los trabajos y aprovara todo los cambios. Ellos tambien, veran que todos los cambios sehan reportados diariamente.

Institutional maintenance jobs are usually the first assignment an inmate receives. This might include work in Food Service, as a unit orderly, or in a maintenance shop.

El mantenimiento de trabajo es usualmente lo primero que un preso recibe. Esto puede incluir trabajar en el departamento de servicio en la cocina, en la unidad, o en el departamento de mantenimiento.

Inmates who are assigned an institution work detail assignment will receive performance pay based on the job description, pay grade, individual performance and hours worked. Your work detail supervisor will determine the amount of pay you will receive.

*Aquellos presos asignados a trabajar en la institución recibirán un sueldo basado en la descripción del trabajo, grado del pago, desempeño de trabajo, y horas trabajadas. Su supervisor determinará la cantidad del pago que usted recibirá.*

---

### **PSYCHOLOGY SERVICES / SERVICIOS DE SICOLOGIA**

---

The Psychology Department provides various services within the institution including: intake screening; evaluations requested by staff or the court; group or individual treatment; crisis intervention; and psychiatric consultation. Some individuals may be evaluated as a result of court orders, parole commission requests, or Unit Team referrals.

*El Departamento de Sicología provee varios psicólogos dentro del penal. Dependiendo en que unidad reside, varios psicólogos pueden proveerle servicios. Los servicios incluyen: evaluación inicial, evaluaciones subsiguientes, tratamiento individual o en grupo, intervención de crisis y consultas sicologico. Algunos estudios son individuales como resultados a una orden de la corte, Oficial de Perol, o por requisito del Grupo de Unidad.*

If you have a mental health emergency, talk with any staff member (Unit Officer, Unit Team, Work Detail Supervisor, etc.) and express your needs to that staff member. The staff member will make a referral to Psychology Services at that time. Routine requests for Psychology Services can be made via an electronic copout on the TruLinks system. If you require medication to treat a mental illness, you will be referred to a consulting psychiatrist by a psychologist. Psychologists do not prescribe medication, but can make referrals to a psychiatrist when appropriate.

*Si usted tiene una emergencia de salud mental, hable con algun miembro del personal (Oficial de Unidad, Equipo de Unidad, Supervisor de Trabajo, etc.) y dejele saber que usted necesita hablar con alguien. En ese momento el personal lo referirá con algun psicólogo. Solicitud para hablar con algun psicólogo tambien pueden ser hechos mediante un "cop-out" ó pedido al personal en el sistema de TruLinks. Si usted requiere medicamento para tratar su condición mental, usted sera referido por el psicólogo a un psiquiatra. Los psicólogos no pueden recetar medicamentos, pero pueden hacer los referidos necesarios con el psiquiatra.*

Information that you share with Psychology Services or Medical Services staff will remain confidential (private), with some exceptions. We are required to report information if you tell us anything that would present a clear risk of serious injury or death to you or another person, or if you tell us about instances of child abuse or elder abuse that have not been previously reported. Additionally, we are required to report anything that presents a risk to the security of the institution, including any case of sexual abuse or sexual harassment that may have occurred while incarcerated.

*Toda información que usted comparta con el departamento de Servicios de Psicología o Servicios Médicos se mantiene confidencialmente (en privado), con algunas excepciones. Se nos requiere reportar información que presente algún riesgo de alguna herida grave o muerte hacia otra persona, o si nos informa algún suceso de maltrato ó abuso hacia niños o envejecientes que no hayan sido reportados anteriormente. También se nos requiere reportar cualquier circunstancia que presente riesgos a la seguridad de la institución, incluyendo casos de abuso, maltrato o acoso sexual que hayan transcurrido mientras estaba encarcelado.*

---

#### **SUICIDE PREVENTION / PREVENCIÓN DE SUICIDIO**

---

It is not uncommon for people to experience depression and hopelessness while in jail or prison, particularly if they are newly incarcerated, are serving a long sentence, experiencing family problems, having problems getting along with other inmates or receive bad news. Sometimes, inmates consider committing suicide due to all of the pressure they are experiencing. Staff are trained to monitor inmates for signs of suicidal thoughts and feelings, and are trained to refer all concerns to the Psychology Department. However, staff does not always see what you see. If you are personally experiencing any of the problems noted above, or you or another inmate are showing signs of depression (sadness, tearfulness, lack of enjoyment in usual activities), withdrawal (staying away from others, reducing phone calls and/or visits), or hopelessness (giving away possessions, stating that "there is nothing to live for"), PLEASE alert a staff member right away. Your input may save a life.

*El estado de depresión y soledad es muy comun mientras están encarcelados, particularmente si ha sido arrestados por primera vez. Otras razones incluyen tienen sentencia larga, están teniendo problemas familiares, problemas con otros reclusos, o ha recibido una mala noticia. A veces, los reclusos consideran el suicidio como medio de salida de la depresión. Los empleados están entrenados para monitorear reclusos que presenten síntomas de suicidio y a la misma vez referirlos al Departamento de Psicología. Si usted o algún recluso presenta algunos de estos síntomas de depresión (tristeza, falta de interés en actividades), aislamiento, deseos de entregar todas las pertenencias, falta o deseo de vivir, FAVOR de alertar a un empleado inmediatamente. Su información puede salvar una vida.*

#### **DRUG ABUSE EDUCATION/EDUCACION SOBRE ABUSO DE DROGAS**

---

MCC San Diego does not offer the Residential Drug Abuse Program (RDAP). Any designated inmates who wish to be considered for the RDAP at another institution, must submit an electronic copout to the Psychology Department via the TruLinks system. You must already be sentenced and should have at least 24 months left to serve on your sentence when you apply for the program. Drug abuse treatment at MCC San Diego consists primarily of drug education classes and non-residential drug treatment groups. Work Cadre/designated inmates will receive priority placement in these classes and groups. The drug education course is a classroom style, comprehensive study of the physiological and psychological aspects of drug use. Any inmate may volunteer to take the course. Inmates will be required to take the course if they were recommended for treatment by their sentencing judge, returned to custody on a violation resulting from drug use, or there is evidence in their PSI that drug or alcohol use contributed to the commission of their instant offense. Contact the DAPC for determination of eligibility for services and an evaluation.

*MCC San Diego no ofrece el Departamento de Psicología. Cualquier preso en Cadre que desee ser considerado para RDAP en otra institución, tiene que someter un pedido al Coordinador del Programa de Drogas (DAPC). **Usted tiene que haber sido sentenciado.** El tratamiento para el abuso de drogas en MCC San Diego consiste primordialmente de grupos educacionales para presos en Cadre y servicios de transición para presos en Cadre. El curso educativo de droga es un estudio extenso de estudios comprensivos de los aspectos fisiológicos y psicológicos del abuso de drogas. Cualquier preso en Cadre puede voluntariamente participar en el programa educativo de drogas. Es mandatorio para algunos presos en Cadre participar en el Programa de Educación de Droga. Los otros programas de drogas estan disponibles para los confinados que quieren servicios incluyendo los pretrial y los holdovers confinados. Para determinar si usted es elegible comunicase con el departamento de DAPC para evaluacion.*

---

#### **MAIL REGULATIONS/REGULACIONES DEL CORREO**

---

You are encouraged to maintain relationships with family members, friends, and other community members through correspondence. You can not receive Polaroid pictures through the mail. You are not allowed to seal outgoing general correspondence. You are held exclusively responsible for the content of your mail. You are NOT authorized to request merchandise or materials, or to order anything for which you are to be billed. Correspondence with inmates at other correctional/rehabilitation institutions is NOT authorized without the written permission of your Unit Manager (other Federal institutions) or the Warden (state and local facilities). Envelopes are provided to you by the Unit Officer. Stamps may be purchased in the commissary. If you are indigent, stamps may be obtained through your Unit Counselor. If you have a question concerning correspondence, address it to your Unit Counselor via an ***Inmate Request To Staff Member***.

*Se recomienda que usted mantenga comunicación con sus familiares, amigos, y otros miembros de la comunidad a través de correspondencia. Usted no esta autorizado a recibir fotografías instantáneas a través del correo. No se le permite a los presos sellar su correspondencia de salida. Usted es responsable por el contenido de su correspondencia. Usted **NO** esta autorizado a pedir mercancía o materiales, u ordenar mercancía que usted tenga que pagar por ella. Correspondencia con otros presos en otra intituciones **NO** es permitido sin permiso del Gerente de su Unidad o el Director. Si usted tiene alguna pregunta con respecto a su correspondencia, favor de ver a su Consejero con un copout.*

All outgoing correspondence must contain the mailing label from the TRULINCS system. Any outgoing mail/correspondence must contain the TRULINCS address label. If the mail/correspondence does not contain the label, it will be returned to the inmate for proper labeling. The only exception to the mailing labels is inmates housed in Special Housing Unit and C-Unit.

***Toda correspondencia que salga de la institución tiene que tener etiqueta con la dirección pre-impresa del sistema de TRULINCS. Si la correspondencia no tiene la etiqueta, la misma será devuelta al recluso para que la arregle apropiadamente.***

***La única excepción a esta regla se aplica a reclusos que vivan en la Unidad de Vivienda Especial o en la Unidad C.***

The inmate mailing address at MCC San Diego is/*La dirección correcta para envío de su correspondencia es:*

Your Full Name, Registration Number/*Su nombre completo, Su Número de Registro Federal*  
Metropolitan Correctional Center  
808 Union Street  
San Diego, California 92101

---

#### **SPECIAL MAIL/CORREO ESPECIAL**

Mail sent to (or received from) elected government officials, the judiciary, law enforcement officials, or your attorney is considered special mail. For incoming correspondence to be processed under the special mail procedures, the sender must be adequately identified on the envelope, and the front of the envelope must be marked ASpecial Mail - Open only in the presence of the inmate. Adequately identified, means the individual person who sent the mail must be identified in the return address by name. If correspondence mailed or delivered to you by your attorney meets the above criteria, it will be treated as "Special Mail". If it is marked correctly, the "Special Mail" will be opened and inspected in your presence. If the sender is not adequately identified on the envelope, it will be treated as "General Correspondence" and will be opened. You are responsible for advising your attorney or other legal correspondents regarding the "Special Mail" labeling requirement. Outgoing special mail may only be sealed in the presence of the staff member when they collect the mail for delivery to the mailroom.

*Correspondencia enviada o recibida de oficiales del gobierno, judiciales, agencias criminales o su abogado, son considerados como correo especial. Este tipo de correspondencia será sellada sin ser revisada. No obstante, correspondencia que es recibida, tiene que ser identificada como "Special Mail - Open Only In The Presence Of The*

*Inmate" en el sobre. La correspondencia legal debe incluir el nombre y la dirección del abogado en el sobre. Este tipo de carta se abrirá e inspeccionará en su presencia si esta marcada correctamente. De lo contrario se tratará como correspondencia general. Es su responsabilidad comunicarle a su abogado de este requerimiento.*

---

### **Electronic Messaging (E-mail) / Mensajería Electrónica**

---

The BOP allows inmates housed at institutions operating the Trust Fund Limited Inmate Computer System (TRULINCS) access to electronic messaging. Electronic messaging through the use of e-mail allows for text only correspondence in a secured manner between inmates and the general public. In order to maintain security and the good order of our institutions, electronic messages are subject to monitoring.

*La balanza de pagos permite a los reclusos alojados en instituciones que operan el acceso del Fondo Fiduciario limitado sistema de ordenador interno (TRULINCS) a la mensajería electrónica. Mensajería electrónica mediante el uso de correo electrónico permite texto solamente correspondencia de forma segura entre los reclusos y el público en general. Con el fin de mantener la seguridad y el buen orden de nuestras instituciones, mensajes electrónicos están sujetos a supervisión*

---

### **HEALTH CARE SERVICES / SERVICIOS DE CUIDADO DE SALUD**

---

Routine health care is provided through sick call and chronic care clinics. Most inmates will have a physical examination if you are here at least 10 days. The possible exception to this rule is for those inmates who are being transferred here from another BOP facility. If you have any chronic medical condition(s) you will be enrolled in a clinic to see an MLP or a Physician. You should check the housing unit call out sheets daily to see if you have been scheduled for an appointment at Health Services (3<sup>rd</sup> floor).

*Usted recibirá servicios médicos rutinariamente a través del "sick call" y clínicas crónicas. La mayor parte de los confinados será sujetos a un examen físico, si están encarcelado al menos 10 días. Confinados transferidos de otra institución son la excepción a esta norma. Si usted padece de una condición crónica de salud se le citará para que lo atienda un médico. Asegúrese de verificar la hoja del "callout" diariamente para que no pierda su cita. Las citas pueden ser coordinadas para la tarde.*

Preventive Health Examinations, screening and testing are available for the inmate population based upon age, sex and identified risk factors. These can include the following:

Preventive Baseline Visit  
Hepatitis, HIV, and TB screening  
Breast, Cervical and Colorectal Cancer Screening

Preventive Health Care done will be within national policy guidelines established by the Bureau of Prisons.

*Exámenes Preventivos de Salud están disponibles para población de presos, basado en edad, sexo y factores de riesgo. Los siguientes exámenes están disponibles:*

*Una Visita Preventiva  
Pruebas de Hepatitis, VIH y Tuberculosis  
Pruebas de cáncer de mama, cuello de la matriz, y de colon.*

*El cuidado Preventivo de Salud está dado bajo las Pólizas Nacionales del Bureau de Prisiones.*

Sick Call is held on Monday thru Friday, except for Federal Holidays. Requests for sick call should be made thru TruLincs to the SDC/InmateToHealthSvcs box. Most sick call visits occur within one to three days of the request.



*Los días de "sick call" son De Lunes a Viernes excepto Dias Feriodas. Solicitud para "sick call" debe hacerse el la computadora atraves de TruLincs - SDC/InmateToHealthSrvs. La mayoría de las solicitudes tardan de uno a tres dias.*

All requests for non-emergency medical attention must be accomplished by signing up for sickcall. If you feel that your problem is not taken care of properly, communicate with the Health Services unit utilizing the Inmate Request to Staff Member (copout) and addresss it to the staff member involved or to the Health Services Administrator, or the Clinical Director. Copouts can also be utilized to request copies of medical record and should be addressed to the Health Services Administrator.

*Todas las formas que no sean emergencia tendron que ser firmados en la forma de sickcall. Si crees que no se atendio tu problema correctamente, manda un copout al Administrador del Departamento Medico o a la Director de la Clinica. Tambien puedo usar el copout, para solistar copias de tu expediente Medico, solicitalo al Administratdor Del Departamento Medico.*

When you have pain you will be asked to describe pain that may be present including rating the severity from one (1) to ten (10) and a series of questions to help the provider decide the correct treatment for the pain.

*Cuando tenga dolor se le pedira que describa la severidad usando la escala para dolor del 1 al 10. Adicionalmente se le haran otras preguntas para determinar el tratamiento correcto.*

Each inmate is assigned a care level designation from one (1) to four (4). Several medical and mental health factors are considered when assigning a care level. Contact the Health Services staff if you have any questions regarding your care level assignment.

*Cada confinado sera asignado un nivel de cuidado del 1 and 4. Varios factores medicos son considerados al asignar el nivel de cuidado. Si tiene preguntas sobre su nivel de cuidado favor de dirigirlas al medico.*

Referral to a specialist requires a request from your Primary Care Physician (PCP) and review by the Utilization Review Committee (URC). The decision by the URC will be communicated to you in writing.

*Referidos a specialists deben ser pedidos atraves de su medico. Nuestro comite del (URC) lo evaluara y se le notificara por escrito la decision.*

You may retain non-metal, non-tinted, prescription glasses in your possession at the time of arrival. Repairs for non Bureau of Prisons supplied glasses are at the inmate's expense. Contact lenses will only be prescribed when, in the clinical judgement of a Bureau or contract Optometrist, with the concurrence of the Clinical Director and HSA, an eye refractive error is best treated with the prescription of contact lenses.

*Al llegar a la institution se le permitira quedarse con sus espejuelos siempre y cuando no sean de metal or esten tinteados. Si desea que alguien afuera le envíen sus espejuelos debe de someter la forma "Authorization to Receive Package or Property" atraves de su consjero al Director de Servicios Medicos. Su consejero tiene estas formas. No le indique a nadie de afuera aenviarle sus espejuelos sin antes completar esa forma. De lo contrario seran devueltas. Se le cobrara al conmfinado espejuelos rotos que no hayan sido emitidos por el Negociado Federal de Prisiones. Lentes de contacto solo seran aprobados cuando uno de nuestros proveedores documente que espejuelos estandares no le funcionan*

#### **CO-PAY PROGRAM**

Effective October 3, 2005, the BOP implemented the provisions of the Federal Prisoner Health Care Co-Payment Program (P. L. 106-294). Under the provisions of this law, you must pay a fee of \$2.00 for health care services, charged to your inmate commissary account, when you receive services under the following circumstances:

- ❖ For each sick call health care visit;
- ❖ For after hours treatment for a condition which is not an emergency (as determined by a Health Services staff

- ❖ member);
- ❖ If you are found responsible through the Disciplinary Hearing Process to have injured an inmate you will pay for their health care visit as well as your own.

*Comenzando el 3 de octubre del 2005, la Agencia Federal de Prisiones implemento provisiones para el Pago por Servicio Medico de Prisioneros Federales. Bajo las provisiones de esta ley usted debera pagar un deducible de \$2.00 que sera automaticamente deducido de su cuenta de comisaria, cuando los siguientes servicios medicos sean rendidos*

- ❖ *por cada visita medica voluntaria (sick call).*
- ❖ *por tratamiento de una condicion no de emergencia, despues de horas de trabajo.*
- ❖ *Si a usted se le encuentra culpable atraves del proceso disciplinario de haber herido a otro confinado, usted sera responsable por el pago de servicios medicos rendidos.*

The following visit circumstances do not require a co-payment:

- ❖ Services based on Health Services staff referrals;
- ❖ Follow-up treatment of a chronic condition;
- ❖ Preventive health care services;
- ❖ Emergency services (emergency status is will be determined by Health Services personnel after they have Examined you);
- ❖ Prenatal services;
- ❖ Mental health care;
- ❖ Substance abuse treatment.

*Las siguientes razones de visitas no requieren pago:*

- ❖ *Servicios basados por referencias del Departamento de Servicios Medicos.*
- ❖ *Seguimiento de una condicion cronica*
- ❖ *Servicios preventivos*
- ❖ *Servicios de emergencia*
- ❖ *Servicios prenatales*
- ❖ *Servicios de salud mental*

You will not be charged the co-pay fee if you meet the definition of "indigent". An indigent inmate is an inmate who has had a trust fund account balance of \$6.00 for the past 30 days (this includes any monies on your telephone account). Treatment will not be withheld for lack of funds.

*No se le cobrara deducible si usted cumple con los requisitos de indigente. Es considerado indigente si ha tenido \$6.00 en su cuenta por 30 dias o mas incluyendo dinero en su cuenta de telefono. No se le negara tratamiento por falta de fondos.*

## **MEDICATIONS**

Some medications we prescribe for you can be kept in your possession. These medications will be provided during Pill Line or in the Health Services Unit. Prescribed medications should be taken as directed. Some medications will be prescribed to be taken under direct supervision on the pill line, which will be on your housing unit. Daily pill line is conducted at approximately 6:00 a.m. and after 5:00 p.m. You must report to the pill line when staff arrives on your unit. You may refuse medication or blood sugar testing by signing a refusal form when you show up at your scheduled appointment or when requested to do so. If you fail to show up at the pill line when you are scheduled, this will result in an incident report.

*Algunos de los medicamentos que se le prescriban, usted los podrá tener en su posesión. Estos se le entregaran durante el "pill line" o en la unidad de los Servicios Medicos (3er piso).*

*Algunos medicamentos seran recetados con instrucciones de administrar directamente durante "Pill line" en su unidad. Las rondas de "Pill line" se hacen a las siguientes horas 6:00am y 5:00 pm. Insulina sera administrada en el Departamento de Servicios Medicos, aproximadamente a las 6:30am y a las 4:30pm. Se le dara un itinerario para examen de sangre. Los exámenes de sangre se haran a las 6:30am. Usted tiene que reportarse al "pill line" cuando su itinerario indique. Usted puede reusarse al examen pero lo debe hacer en persona con el medico de "pill line". Si no sigue el procedimiento correcto puede ser sujeto a accion disciplinaria.*

You must turn in medication containers in order to request a medication refill. Over the counter (OTC) medications are available for purchase from the Commissary. Consult the Commissary shopping list for those OTC medications that are available. Indigent

inmates can request OTC medications via sickcall or cop-outs to the Pharmacist.

Para obtener su relleno de medicamento deber completar la forma apropiada pidiendo el relleno con dos dias de anticipacion. No se rellenan medicamentos en base a envases vacio. *Medicamentos que no requieren recetas pueden ser comprados atraves de la comisaria. Para mas informacion consulte con la lista de comisaria.*

**INMATE ADVANCE DIRECTIVE/LIVING WILLS**

The purpose of the advance directive/living will is for inmates to control decisions related to their own medical care, including a decision to have death delaying procedures withheld or withdrawn in instances of a terminal condition. Terminal condition means an incurable and irreversible condition where death is imminent and the application of death delaying procedures serves only to prolong the dying process. The required forms from can be obtained from the Health Services Department.

*El proposito de una testamento es para que el confinado tenga control sobre su cuidado medico incluyendo la decision de cesar o retirar procedimientos para la retencion de vida en caso de una enfermedad terminal. Enfermedad terminal es una condicion medica incurable donde la muerte es iminente. El procedimiento de retencion de vida significa que usted desea que se le prolongue el proceso de muerte. La forma a completar debe ser pedida al departamento de servicios medicos.*

**COLLABORATIVE HEALTH CARE**

Health care at the MCC requires your active participation. By participating in the process, you assume responsibilities, including providing a complete and accurate history, taking medication, following recommendations made at visits, and keeping appointments. The physician, nurse, or Mid-Level Provider is not responsible when you fail to following medical advice.

Being an active participant in your health care gives you the greatest chance of success in improving your health and well being.

<b>Health Care Rights and Responsibilities</b>	
While in the custody of the Federal Bureau of Prisons you have the right to receive health care in a manner that recognizes your basic human rights, and you also accept the responsibility to respect the basic human rights of your health care providers.	
<b>Rights</b>	<b>Responsibilities</b>
1. You have the right to health care services, based on the local procedures at this facility. Health services include medical sick call, dental sick call and all support services. Medical sick call at this facility is held on Monday, Tuesday, Thursday, and Friday between 8:00 am and 3:00 pm. Emergency health care services are available 24 hours each day, and are accessed by contacting the correctional worker responsible for you.	1. You have the responsibility to comply with the health care policies of this facility. You have the responsibility to follow recommended treatment plans that have been established for you by the facility's health care staff, to include proper use of medications, proper diet, and following the instructions of your health care provider.
2. You have the right to be offered the chance to obtain a "Living Will" (at your own expense), or to provide the Bureau of Prisons with "Advance Directives" that would provide the Bureau of Prisons with instructions if you are admitted as an inpatient to a hospital.	2. You have the responsibility to provide the Bureau of Prisons with accurate information to complete this agreement.
3. You have the right to participate in health promotion and disease prevention programs, including those providing education regarding infectious disease.	3. You have the responsibility to maintain your health and not to endanger yourself, or others, by participating in activity that could result in spreading or catching an infectious disease.
4. You have the right to know the name and professional status of your health care providers.	4. You have the responsibility to respect these providers as professionals and follow their instructions to maintain and improve your overall health.
5. You have the right to be treated with respect, consideration, and dignity.	5. You have the responsibility to treat staff in the same manner.
6. You have the right to be provided with information	6. You have the responsibility to keep this information

regarding your diagnosis, treatment and prognosis.	confidential.
7. You have the right to be examined in privacy.	7. You have the responsibility to comply with security procedures.
8. You have the right to obtain copies of certain releasable portions of your health record.	8. You have the responsibility of being familiar with the current policy to obtain these records.
9. You have the right to address any concern regarding your health care to any member of the facility staff including your physician, the Health Services Administrator, members of your Unit Team and the Warden.	9. You have the responsibility to address your concerns in the accepted format, such as the Inmate Request to Staff Member form, open houses or the accepted Inmate Grievance Procedure.
10. You have the right to receive prescribed medications and treatments in a timely manner, consistent with the recommendations of the prescribing health care provider.	10. You have the responsibility to comply with prescribed treatments and follow prescription orders. You also have the responsibility not to provide any other person your medication or other prescribed item.
11. You have the right to be provided healthy and nutritious food. You have the right to be instructed regarding a healthy choice when selecting your food.	11. You have the responsibility to eat healthy and not abuse or waste food or drink.
12. You have right to Preventive Health Care within the Bureau of Prisons' policy guidelines.	12. You have the responsibility to notify medical staffs that you wish to have an examination.
13. You have the right to dental care as defined in Bureau of Prisons policy to include preventive services, emergency care, and routine care.	13. You have the responsibility to maintain your oral hygiene and health.
14. You have the right to a safe, clean and healthy environment, including smoke-free living areas.	14. You have the responsibility to maintain the cleanliness and safety in consideration of others. You have the responsibility to follow smoking regulations.
15. You have the right to refuse medical treatment in accordance with Bureau of Prisons' policy. Refusal of certain diagnostic tests for infectious diseases can result in administrative action against you. You have the right to be counseled regarding the possible ill-effects of refusing medical treatment.	15. You have the responsibility to notify health services regarding any ill-effects that occur as a result of your refusal. You also accept the responsibility to sign the treatment refusal form.
16. You have the right to instruction and assessment of pain as defined in Bureau of Prisons' policy to include pain management. You have the right to complain of pain, have your pain assessed by medical staff, and have pain treated accordingly. You have the right to be evaluated for chronic pain and to be enrolled in the general chronic care clinic for proper follow-up for appropriateness and effectiveness of pain management.	16. You have the responsibility to be truthful and not overstate your complaint of pain, and to adhere to the prescribed treatment plan.

***Derechos y Responsabilidades del Cuidado de la Salud***

*Mientras usted esté bajo la custodia del Negociado Federal de Prisiones, usted tiene derecho a recibir cuidado médico como parte de sus derechos como ser humano. Usted a su vez, acepta respetar los derechos humanos de los proveedores del cuidado de su salud.*

<b><i>Derechos</i></b>	<b><i>Responsabilida</i></b>
<b><i>1. Usted tiene el derecho de recibir servicios médicos,</i></b>	<b><i>1. Usted tiene la responsabilidad de cumplir con la política de</i></b>

<p><i>respetando los procedimientos pre-establecidos por esta facilidad. Dichos servicios incluyen citas médicas, citas dentales y todos los servicios de soporte. Las evaluaciones medicas seran conducidas los días Lunes, Martes, Jueves, y Viernes, durante el siguiente horario: 800 a.m. a 3:00 p.m. Los Miércoles no se ofrecerá dicho servicio. En caso de una emergencia médica, el personal médico estará disponible las 24 horas. Usted deberá comunicarse con el oficial a cargo de su unidad al momento, este a su vez pasara la información al hospital.</i></p>	<p><i>los servicios de salud, establecidos en esta facilidad. Usted es responsable de seguir los planes de tratamiento, establecidos de acuerdo a su condición médica, esto incluye el uso de medicamentos, dieta adecuada y demás instrucciones provistas por el personal médico.</i></p>
<p><i>2. Usted tiene derecho, a redactar un testamento en vida (a su propio costo), ó puede otorgar al Negociado de Prisiones Federales; directrices, las cuales proveerán instrucciones especiales en caso de que usted sea internado en un hospital de la comunidad, ó del Negociado Federal de Prisiones.</i></p>	<p><i>2. Usted tiene la responsabilidad de proporcionar al Negociado Federal de Prisiones la información correcta para cumplir con este acuerdo.</i></p>
<p><i>3. Usted tiene el derecho de participar en programas para promover la salud y prevenir enfermedades infecciosas.</i></p>	<p><i>3. Usted tiene la responsabilidad de mantener su salud en óptimas condiciones. A su vez usted, no debe participar en actividades que puedan causar la diseminación de enfermedades infecciosas.</i></p>
<p><i>4. Usted tiene el derecho de saber el nombre y el estado profesional de los proveedores del cuidado de su salud.</i></p>	<p><i>4. Usted tiene la responsabilidad de respetar a estos proveedores de la salud, como profesionales y seguir sus instrucciones para mantener y mejorar su estado de salud en general.</i></p>
<p><i>5. Usted tiene el derecho de ser tratado con respeto, consideración y dignidad.</i></p>	<p><i>5. Usted tiene la responsabilidad de tratar al equipo médico con igual respeto.</i></p>
<p><i>6. Usted tiene el derecho a recibir información sobre su condición médica (Diagnóstico), tratamiento y pronóstico.</i></p>	<p><i>6. Usted tiene la responsabilidad de mantener dicha información confidencial.</i></p>
<p><i>7. Usted tiene el derecho de ser examinado en privado.</i></p>	<p><i>7. Usted tiene la responsabilidad de cumplir con los procedimientos de seguridad.</i></p>
<p><i>8. Usted tiene el derecho de obtener copias de ciertas áreas de su expediente médico.</i></p>	<p><i>8. Usted tiene la responsabilidad de estar familiarizado con la política actual establecida por el Negociado Federal de Prisiones sobre como obtener copias de su expediente médico.</i></p>
<p><i>9. Usted tiene el derecho de comunicar cualquier preocupación sobre el cuidado de su salud a cualquier miembro del personal institucional esto incluye el Director Médico, Administrador de los servicios de salud o su asistente, miembros del equipo de su unidad y Alcaide (Warden).</i></p>	<p><i>9. Usted tiene la responsabilidad de expresar su preocupación dentro de los formatos aceptados. Leer C Inmate Request to Staff Member (copout), y Open house Procedures. (Petición a miembro del personal por el interno y Procedimiento de casa abierta).</i></p>
<p><i>10. Usted tiene el derecho de recibir medicamentos con receta y tratamientos de una manera consistente y pronta, de acuerdo con las recomendaciones del personal médico.</i></p>	<p><i>10. Usted tiene la responsabilidad de seguir al pie de la letra, el tratamiento indicado por el personal médico. Usted tiene la responsabilidad de no proporcionar a ninguna otra persona los medicamentos ó equipo proporcionados a usted.</i></p>
<p><i>11. Usted tiene el derecho a que se le proporcionen alimentos nutritivos. También tiene el derecho a que se le instruya con opciones saludables sobre la selección de sus alimentos.</i></p>	<p><i>11. Usted tiene la responsabilidad de alimentarse saludablemente y no abusar ó desperdiciar comidas ó bebidas.</i></p>
<p><i>12. Usted tiene el derecho de cuidados Preventivos de Salud bajo La Poliza de Lineamentos del Bureau de Prisiones.</i></p>	<p><i>12. Usted tiene la responsabilidad de notificar al personal médico, que usted desea un examen físico.</i></p>
<p><i>13. Usted tiene el derecho de cuidado dental tal como lo define</i></p>	<p><i>13. Usted tiene la responsabilidad de mantener una buena</i></p>

<i>la política del Negociado Federal de Prisiones. Esto incluye servicios preventivos, cuidado y visitas de rutina y emergencias.</i>	<i>higiene y salud dental.</i>
<i>14. Usted tiene derecho a un ambiente seguro, limpio y saludable. Incluyendo áreas de NO FUMAR dentro de las facilidades médicas.</i>	<i>14. Usted tiene la responsabilidad de mantener la limpieza, seguridad y tener consideración con los demás compañeros. Es su responsabilidad EL NO FUMAR dentro de nuestra racilidad médica.</i>
<i>15. Usted tiene el derecho de rehusar tratamiento médico, de acuerdo a la política del Negociado Federal de Prisiones. Es importante que usted entienda que el rehusar ciertas pruebas de laboratorio ó gabinete, que son vitales para el diagnóstico de ciertas enfermedades infecciosas, resultará en acciones administrativas en contra de usted. Usted tiene el derecho de ser aconsejado con respeto a las consecuencias médicas de su rechazo al tratamiento médico.</i>	<i>15. También usted acepta la responsabilidad de dicho rechazo y deberá firmar el formulario de rechazo de tratamiento.</i>
<i>16. Usted tiene el derecho de ser evaluado por cualquier dolor como se define en las Polizas del Negociado Federal de Prisiones, sobre la evaluacion y manejo del dolor. Tiene el derecho a quejarse, tener su dolor evaluado por el personal del Servicio de Salud y recibir tratamiento para dicho dolor.</i>	<i>16. Usted tiene la responsabilidad de ser honesto y no exajerar la queja y de adherirse al tratamiento planeado.</i>

#### **DENTAL SERVICES / SERVICIOS DENTALES**

Due to the transient nature of inmates at MCC San Diego, only emergency care will be available to non-sentenced pretrial and holdover inmates. Gums that bleed are not an emergency. After designated inmates or non-sentenced inmates have been here for over one year, they are eligible for cleaning and routine dental procedures. Inmates designated to MCC San Diego will be placed on the waiting list for routine care based on the date they qualify for routine dental treatment.

*Debido a la mision de esta institucion, solo se dara cuidado de emergencia a presos, que aun no esten sentenciados. Los presos que esten designados o en espera de sentencia por más de un año, son eligibles para exámenes generales y rutinarios. Los presos designados a esta institucion, seran enlistados segun su fecha de designacion.*

Dental screening examinations are provided within thirty days (30) of arrival at the Metropolitan Correctional Center. For dental pain or other dental emergencies, submit a sick call request. Dental Sick call is normally conducted on Monday, Tuesday, Thursday, and Friday. Toothbrushes, toothpaste, and flossing aids are available from the commissary. Other problems or concerns can be addressed via a cop out.

*Exámenes dentales seran otorgados dentro de los primeros 30 dias de su llegada. Para los problemas de dolor dientes, debexan anotarse en el "sickcall" para el dentista. Las formas se reporten en los pisos los dias domingos, lunes y jueves. Cepillos de dientes, pastas e hilo dental se consigue a traves de la comisaria. Cualquier otro problema reportarlo utilizando la forma "copout".*

#### **RECREATION PROGRAMS / PROGRAMAS DE RECREACION**

Recreation equipment will be available within each housing unit and on the roof recreation area. There is a schedule posted on the unit bulletin board. Though space is limited, there is full opportunity to maintain physical fitness with available equipment and scheduled recreational activities. Various board games are also available on the unit.

*Habrà equipo de recreación disponible en cada unidad. Hay un horario colocado en el boletín de la unidad. Aunque el espacio es limitado, siempre hay oportunidad de mantener una rutina de ejercicios con diferentes equipos y actividades recreacionales. También hay juegos de mesa disponibles en las unidades.*

#### **EDUCATION PROGRAMS / PROGRAMAS DE EDUCACION**

The Education Department is located on the sixth floor where the leisure library is maintained, as well as staff offices and classrooms. A debit card operated copier is available for making copies of legal documents at a cost of ten cents each. Hours of operation are listed on the Inmate Activity Schedule. When visiting the Education Department, you are expected to follow the rules

and regulations posted on the bulletin board near the law library.

*El Departamento de Educacion esta localizado en el sexto piso donde se encuentra la libreria de leyes, al igual que oficinas de empleados y salones de clase. Una copiadora de debito esta disponible para hacer copias de documentos legales a un costo de diez centavos cada copia. Las horas de operacion se encuentran en*

Literacy Program: A Work Cadre/designated inmate confined to MCC San Diego who does not have a verified General Education Development (GED) or high school diploma is required to attend an adult literacy program for a minimum of 240 hours or until a GED is obtained. Inmates who are deportable aliens are not required to attend GED classes. Sick time, furloughs, or other absences will not be counted as attendance toward the 240 hour period. Upon passing the Official General Education Development examination, the student becomes eligible to receive an incentive award of \$25.00.

*Todo preso en MCC San Diego que no tiene un certificado de equivalencia o diploma de escuela secundaria tiene que atender un curso de adultos por un mínimo de 240 horas o hasta que la equivalencia se obtenga. Ausencias por enfermedad u otras ausencias no se contarán como horas de asistencia. Luego de pasar el examen de educación general, el estudiante es elegible para recibir un premio incentivo de \$25.00.*

English As A Second Language Program: Work Cadre/designated inmates confined to MCC San Diego with limited English proficient are required to attend an English As A Second Language (ESL) program until they function at the equivalent of the eighth grade level in competency skills. Upon successful completion of the program, the student will receive a certificate of achievement.

*Un programa de Ingles como Segundo Idioma para aquellos presos sentenciados con limitación en el idioma Inglés, es requerido hasta que puedan funcionar a la equivalencia de un octavo grado en las destrezas competitivas. Al finalizar el programa, el estudiante es elegible para recibir un premio incentivo de.*

Parenting classes are offered in eight-week increments. See posted schedule for days and times for each class.  
*Clases para padres y madres se ofreceran varias veces al año. El itinerario estara colocado en el boletin de la unidad.*

---

#### **TREATY TRANSFER PROGRAM / PROGRAMA DEL TRATADO DE TRANSERENCIA**

---

Work Cadre/designated inmates may be eligible for transfer to their native country to serve their sentence under provisions of the International Treaty Transfer Program. The program excludes individuals who are serving sentences for civil contempt, immigration offenses, or have a committed fine. Information regarding the program can be obtained from your Case Manager. If you are a foreign citizen, in any status, and desire access to the diplomatic representative of your country of citizenship, contact the attorney advisor for further information.

*Usted puede ser elegible para un traslado a su país natal para servir su sentencia bajo provisión del Programa del Tratado de Transferencia Internacional. El programa excluye individuos que no estén sentenciados, que estén sirviendo sentencias civiles por violación de inmigración, o por tener una fianza establecida. Puede obtener más información sobre este programa a través de su Manejador de Caso. Si usted es cuidano de otro pais y desea representacion de su pais comunicase un representante de su pais y comuniquese con alquin de equipo de la unidad.*

---

#### **RELEASE PREPARATION PROGRAM / PROGRAMA DE PREPARACION PARA LA LIBERTAD**

---

Work Cadre/designated inmates who are within twelve months of release will attend an institution Pre-Release Program. The program will include speakers from the Residential Re-entry Center, Education Department, Unit Team, Inmate Systems Department, and the United States Probation Office. Information relevant to your pending release to either the Residential Re-entry Center or community based supervision term (Mandatory Release, Parole, and Supervised Release), will be disseminated. In addition, you will also attend a Unit Pre-Release Program, which will provide you with additional information to assist you in preparing for your release. Inmates designated to this facility are required to participate in this program as it assists the inmate with their re-entry into the community.

*Presos en Cadre que le falten 30 meses o menos para salir en libertad atenderán un Programa de Preparación para la Libertad en la institución. El programa tendrá participantes del Centro Correccional Comunitario, Departamento de Educación, Equipo de la Unidad y Oficina de Probatoria. Información referente a su libertad ya sea al Centro Comunitario, o a su término de supervisión (libertad mandatoria, libertad bajo palabra, libertad supervisada) será diseminada. En adición, usted atenderá un programa de preparación para la libertad en la unidad, el cual le proveerá información adicional que le asistirá en su preparación para la libertad.*

---

#### **COMPASSIONATE RELEASE/REDUCTION IN SENTENCE / LIBERACION COMPASIVA/ REDUCCION DE SENTENCIA**

---

The Director of the Bureau of Prisons may motion an inmate's sentencing court for reduction in sentence (RIS) for an inmate presenting extraordinary and compelling circumstances. See 18 U.S.C. § 3582 and Program Statement on *Compassionate Release/Reduction in Sentence*. The BOP may consider both medical and non-medical circumstances. The BOP consults with the U.S. Attorney's Office that prosecuted the inmate and will notify any victims of the inmate's current offense. If the RIS is granted, the judge will issue an order for the inmate's release and he or she will then usually begin serving the previously imposed term of supervised release. If an inmate's RIS request is denied, the inmate will be provided a statement of reasons for the denial. The inmate may appeal a denial through the Administrative Remedy Procedure. Denials by the General Counsel or the Director are final agency decisions and are not appealable. Inmates who feel their request is of an emergency nature (e.g., a terminal medical condition) may state as such in accordance with the regulation. (See 28 CFR part 542, subpart B).

*El director del departamento de prisiones puede requerir que la sentencia del reo sea reducida (RIS), en casos extremadamente de convincentes circunstancias. Vea 18 U.S.C. &3582 y Declaracion de Programa en Liberacion Compasiva / Reduccion de Sentencia. El BOP puede conciderar circunstancias no médicas y medicas. El BOP consultara con el departamento de Abogados de los Estados Unidos para que el fiscal del reo aga una notificacion a cualquier victim involucrada con el caso presente del reo. Si la liberacion es aprobada, el Juez dara una orden para que el reo sea liberado y el/ella empesara a servir las condiciones de liberacion impuestas por el Juez. Si la liberacion es negada, al preso se le provera una carta con las razones por la negacion. El reo tiene derecho de apelar la negacion de Liberacion Compasiva / Reduccion de Sentencia por medio del departamento Administrativo de Remedios Procedentes. Las Negaciones del General Consejero o el Director son decisions finales de la Agencia y son inapelables. Los reos que sientan que su requisito sea de una emergencia natural (e.g., a terminal medical condition) pueden establserce de acuerdo con las regulaciones. (Vea 28 CFR part 542, subpart B).*

---

### **RELIGIOUS SERVICES / SERVICIOS RELIGIOSOS**

---

If you choose to continue your spirituality, you will be assisted by the institution chaplains. Religious Services Department is committed to providing reasonable opportunities to you, regardless of your faith group, to enable you to practice your faith. The Chaplain is also available to counsel with you, and provide appropriate pastoral care to you. The Chaplain is available for spiritual counseling and crisis intervention for all inmates. The determination to provide you with a pastoral phone call when you are notified of family emergencies is not automatic and will be made on a case by case basis; however, the chaplain will always provide pastoral support and assistance, if you desire it. The Chaplain is also available to provide pastoral counseling to assist pregnant inmates in dealing with their pregnancy. You may contact the Chaplain through your Unit Officer, Unit Team, or by submitting an Inmate Request to Staff (cop-out) to the Religious Services Department. If you wish to be placed on the list for services, or would like to speak with the chaplain or a representative of your faith, submit a Request to Staff Member form to the Chaplain. A calendar of the unit and chapel religious services is posted on the Unit bulletin board.

Inmates requesting a religious diet will also be given reasonable and equitable opportunity to observe their religious dietary practice. Inmates wishing to participate in the religious diet program will make the request in writing. The Chaplain will visit with you to conduct an oral interview in order to determine how to best accommodate your stated religious dietary needs. After the interview you will be notified in writing of the appropriate accommodation.

If you wish to acquire personal religious items, the Chaplain is available to inform and assist you with the appropriate procedures to purchase these items. You may obtain soft back religious books, for your personal use, through a bookstore, publisher, or bookseller directly. Books sent directly from home are not allowed. The Chapel also has a library that includes an assortment of religious books, Bibles and Qurans, etc. These books are government property and should be handled with care.

*Si usted decide continuar cultivando su espiritualidad, usted será asistido por los capellanes de la institución. Servicios religiosos y/o consejería personal están disponibles cuando se solicite. El Departamento de Servicios Religiosos está comprometido con proveerle oportunidad razonable de practicar su fe sin importar su grupo religioso. El capellán también está disponible para proveer consejería espiritual e intervención en crisis para todos los confinados. La determinación de proveerle una llamada telefónica pastoral en caso de emergencias familiares no es automática y se evaluara para cada caso. No obstante, el capellán siempre estará disponible para proveer apoyo y asistencia, si usted así lo desea. El capellán también está disponible para proveer consejería pastoral y asistencia a las confinadas embarazadas en el proceso de lidiar con su embarazo. Puede contactar al capellán a través del oficial de la unidad, el equipo de la unidad ("Unit Team"), o sometiendo una petición ("cop-out") al departamento de Servicios Religiosos. Si usted desea estar incluido en la lista de servicios o le gustaría hablar con el capellán o un representante de su fe personalmente, complete un "cop-out" y al Capellán a través del sistema de correo electrónico de la institución. Siga el mismo procedimiento si desea participar en el Programa de Dieta Religiosa.*

*Los presos que soliciten una dieta religiosa recibirán oportunidad razonable y equitativa de conservar su práctica de dieta por*



*motivos religiosos. Los confinados que deseen participar del programa de dieta religiosa deben someter una petición por escrito. El capellán completará una entrevista para determinar la mejor forma de proveer acomodo para las necesidades de dieta religiosa que planteadas por el confinado. Luego de la entrevista, se le notificará por escrito del acomodo apropiado.*

Si desea obtener artículos religiosos personales, el capellán está disponible para ayudarle con los procedimientos apropiados para comprar dichos artículos. Usted puede obtener libros religiosos de carpeta blanda para su uso personal, a través de una librería o casa de publicación. No recibirán libros enviados directamente de su casa. La Capilla también tiene una biblioteca con una variedad de libros religiosos, Biblias, Korans, etc. Estos libros son propiedad del gobierno y deben tratarse con cuidado.

---

#### TELEPHONES / TELEFONOS

---

MCC San Diego is equipped with the TRUFONE. You will have access to collect and/or direct calls. All inmate telephone calls other than attorney/client calls facilitated by staff will be monitored. If you have a need for an unmonitored legal call, it is your responsibility to request this call via an Inmate Request To Staff Member form on the TRULINCS SYSTEM with the exception of inmates housed on C-unit and SHU.. These requests will be honored in the order they are received, when staff compliment allows. The system will not allow collect international calls, and staff cannot facilitate international calls (social or legal) for inmates.

*MCC San Diego está equipado con el sistema de teléfono de ITS-2. Todo preso tendrá acceso a llamadas de cobro y por débito. Todas las llamadas con excepción de abogados/cliente son escuchadas. Si algún preso tiene necesidad de una llamada legal privada, es su responsabilidad de pedirla a través de un copout. Estos pedidos se honran en el orden que se reciben, siempre que sea posible. El sistema no permitira llamadas internacionales por cobrar, y llamadas internacionales (social o legal) no son facilitadas para los presos. Las regulaciones y itinerarios de uso están colocados en el boletín de la unidad. Los confinados tienen un limite de 300 minutos al mes.*

The telephone system currently in place at MCC San Diego is the same TRUFONE used throughout the Bureau of Prisons, with a maximum of 300 minutes to talk per month. New inmates are generally assigned "pac numbers" within 24 hours of their arrival (excluding weekends & holidays). Inmates who arrive with existing pac numbers will ordinarily have their pac numbers activated on the next business day.

*El sistema de telefono que tenemos en MCC San Diego es el mismo sistema ITS-2 que se usa atraves de la Agencia Federal de Prisiones, con una maxima cantidad de 300 minutos para hablar al mes. Presos que recién lleguen generalmente se les da "numero de pac" en 24 horas de su llegada (sin incluir los fines de semana y dias festivos). Presos que llegan con numeros de pac se les activara su número el dia siguiente de trabajo.*

Be advised that three-way telephone calls are prohibited and violators will face disciplinary action. Any use of an additional resource (conference call, patching through a call, utilization of a third party to relay information, or a third party communication device) in making a call constitutes a three-way call. Additionally, you are not authorized to use another inmate's PAC number or speak on another inmates' telephone time. All telephone regulations are posted in each unit.

*Se le avisa que toda llamada conectada a una tercera persona es prohibida y si usted viola esta regla recibirá acción disciplinaria.*

Abuse of the policies and procedures establishing telephone use will result in disciplinary action. Generally, most incident reports are written for the high severity offense and a first offense will carry a six month loss of telephone privilege sanction, with repeat offenses increasing the loss of privileges.

---

#### UNITS / UNIDADES

---

There are five types of units; Female, Pretrial, Holdover, Work Cadre Unit, and the Special Housing Unit. Male inmates not currently serving a sentence, but going through the court process, will ordinarily be housed on a Pretrial Unit. Sentenced male inmates, parole violators, and writ cases not designated to MCC San Diego, will ordinarily be assigned to the Holdover Unit. Male inmates designated to MCC San Diego for the service of their sentence will ordinarily be housed on the Work Cadre Unit. It should also be noted, male inmates may be housed in SHU, when staff deem necessary, based on security concerns or other reasons documented in the Program Statement on Inmate Discipline and Special Housing Units.

*Hay tres clases de unidades en la institución; Unidad para Presos no sentenciados (3 Sir. 4 Norte/4 Sur, 5 Norte/5 Sur, 6 Norte/6 Sur, 7 Norte/7Sur), Unidad de Vivienda Especial (SHU), y Unidad Cadre (3 Norte). Presos no sentenciados que todavía están en el proceso de la corte serán ubicados en las unidades para presos no sentenciados. Presos designados a MCC San Diego para servir sus sentencias serán ubicados en la unidad de Cadre. Presos pueden ser ubicados en el SHU cuando el personal estime que es necesario.*

Except as noted for religious purposes under the supervision of the Chaplain, smoking is prohibited in all areas of the institution. Inmates found in possession of tobacco products will be subject to disciplinary action.

*Excepto como se ha señalado por motivos religiosos bajo la supervisión de un sacerdote/pastor, fumar es prohibido en todas las áreas de la institución. los presos encontrados en posesión de productos de tabaco serán castigados por acción disciplinaria.*

Inmates who desire assistance to quit smoking may submit an Inmate Request to Staff Member form to the Psychology Department who will offer self-help materials, smoking cessation classes, and individual counseling as needed. Additionally, nicotine patches are available for purchase in the Commissary. Prior to purchasing nicotine patches, inmates must submit an Inmate Request to Staff Member form to the Health Services Department, as they must approve an inmate to use a nicotine patch.

*Fumar es prohibido en todas áreas de la institución. MCC San Diego es una institución libre de tabaco. De tal manera que todo product de tabaco es considerado contrabando y sera confiscado. Presos que se encuentren con posesion de articulos de tabacco seran sujetos a accion disciplinaria.*

Sanitation of your cell and personal area is of the utmost importance. Your bed must be made and your cell or personal area must be clean and ready for inspection by 7:30 a.m. on weekdays. The Unit Guidelines for making beds are posted on the unit bulletin boards.

*La limpieza de la unidad es muy importante. Sus cuartos y cama deben ser arreglados antes de las 7:30 a.m. entre semana. Las reglas de unidad para tender su cama estan puestas en el boletin de la unidad.*

Staff of the opposite gender shall announce their presence by ringing the unit buzzer three times when entering a housing unit. The bell will ring for audible notification and lights flash for visual.

*Personal del sexo opuesto anunciará su presencia sonando el timbre tres veces al entrar la unidad de vivienda.*

*Cuando un miembro del "staff" ú oficial toque el timbre de entrada a la unidad luces parpadearán notificando a la población penal que algún miembro del "staff" ú oficial entrará a la unidad.*

**\*\* Please be aware that both male and female staff routinely work and visit inmate housing areas. \*\***

**\*\* Tenga en cuenta que personal masculino y femenino rutinariamente trabaja y visita las zonas de vivienda preso. \*\***

#### **VISITING / VISITAS**

---

Visiting is conducted on Monday, Thursday, and Fridays, from 4:45 p.m. until 9:00 p.m., and on Saturday and Sunday, and Federal Holidays from 8:00 a.m. until 3:30 p.m. Inmates will be permitted a one hour visit on each of their approved visiting days. Each one hour visit will cost one point, pretrial and holdovers will have a maximum of 8 points a month and Work Cadre/designated inmates will have a maximum of 12 points a month. You will be permitted up to three (3) adult visitors per visit, not including small children. Your visiting day is determined by the fifth digit of your register number using the odd/even visiting schedule (00000-198 Even, 00001-198 Odd). Inmates with an odd number visit on odd calendar dates, and inmates with even numbers visit on even calendar dates.

*Las visitas son conducidas los Lunes, Jueves, y Viernes, de 4:45 p.m. hasta las 9:00 p.m., y el Sabado y Domingo, y dias Festivos Federales de 8:00 a.m. hasta las 3:30 p.m. Se les permitira a los presos una hora de visita en cada dia de visita aprobado. Cada hora de visita costara un punto, pretrial y holover tendran un maximo de 8 puntos al mes y Work Cadre/presos designados tendran un maximo de 12 puntos al mes. Se les permitira (3) adultos por visita, sin incluir ninos pequenos. Su dia de visita es determinado por el quinto digito de su numero de registro usando nones y pares (00000-198 Par, 00001-198 Non). Presos con numeros nones tendran sus visitas en dias nones del calendario, y presos con numeros pares tendran sus visitas en dias pares del calendario.*

Unsentenced, Pretrial, and Holdover inmates will be allowed to have a total of 6 visitors: family, and friends on their visiting list. Once 6-Visitors limit is met, you can only change the visiting list names every 2 months.

En, juicio, y los reclusos mira se permitirá tener un total de 6 visitas, familiares y amigos en su lista de visitas. Una vez que se cumple el límite 6 visitantes, sólo puede cambiar los nombres de lista visita cada 2 meses.

Cadre inmates will be allowed immediate family and four friends on their approved visiting list. A Visitor Information form will be completed on all non-immediate family with the same last name.

*Presos de Cadre se les permitira familia inmediata y cuatro amistades en su lista de visitantes. Una formas de Visitante sera llenada para cualquier visitante sin el mismo apellido.*

Inmates are required to wear neat/clean clothing (including underclothing) and the issued black (croc) shoe (unless medically authorized to wear other shoes, which must include documentation). You will be subject to a search and only authorized to enter with a religious medallion/chain, plain wedding band, and eyeglasses. Inmates are not authorized to take anything to/from the visiting room. Additionally, inmates are not authorized to accept any items from social visitors or attorneys.

*Se les requiere a todo preso tener ropa limpia (incluyendo ropa interior) y los zapatos negros (croc) (al menos que se le autorizen otro tipo de zapatos, que debe incluir documentacion). Sera sujeto a ser inspeccionado y autorizado a entrar con solo un medallon religioso/cadena, anillo de matrimonio sencillo, y lentes o gafas. Presos no estan autorizados a llevar/traer nada del cuarto de visita. Ademas, no se les permite a los presos aceptar ningun articulo de su visita or abogado(a).*

Inmate and visitor contact will be minimal. A kiss and an embrace are permitted upon greeting the visitor and at the conclusion of the visit. You are not permitted to hold hands, embrace/touch during the visit, or visit with other inmates and their visitors. An exception to this would be if two inmates are immediate family members and wish to visit with a visitor who is on both inmates' approved visiting list, see unit team to receive approval for such visits. Excessive contact during a visit is a violation of the disciplinary code and subject to disciplinary action to include removal of an approved visitor from a visiting list.

*El contacto del preso y la visita es minima. Un beso y un abrazo son permitidos al comenzar la visita y al final de la visita. No se les permite tomarse de la mano, abrazarse/tocarse durante la visita, o platicar con otros presos y su visita. La unica excepcion a esta seria si dos presos fuesen familia inmediata y desean tener visita con la misma person quien este en la lista de visitas de ambos, vea a un miembro de la unidad para recibir tales visitas. El exceso de contacto durante la visita sera una violacion y sera sujeto a una accion diciplinaria incluyendo la visita ser terminada y la persona no ser permitida visitar.*

**Visitor must present a valid identification issued by a state or federal government.** (e.g., Driver's License, State Identification Card, Passport or Resident Alien Card.) Visitors under the age of 16 must be accompanied by an adult. Children ages 16-17 visiting alone must be on the approved visiting list and have written approval from a parent or legal guardian. All visitors to the institution are required to dress appropriately. All visitors must follow the dress code rules outlined below or may be turned away:

- ❖ Shorts are not permitted;
- ❖ Sleeveless/tank tops are not permitted;
- ❖ Backless outfits, bare midriffs, halter tops, bathing suits, see-through blouses or pants, and Spandex exercise clothing are not permitted;
- ❖ Length of dresses/skirts must be no more than one inch above the knee cap;
- ❖ Visitor may bring in one (1) diaper and one (1) clean bottle per infant.

Upon request, a copy of the Visitor Rules and Regulations can be provided for you to send to your visitors. This is also available to your visitors in the Front Lobby. Directions to the institution and local transportation agencies are provided in the book marked "DIRECTION."

*El visitante debe presentar una identificacion valida por el estado o gobierno federal. (e.g., Licencia de Conducir, Identificacion del Estado, Pasaporte o Tarjeta de Residente Permanente.) Visitantes menores de 16 años deben ser acompañados por un adulto. Niños de edades de 16-17 años que deseen visitar solos deben estar en la lista de visitantes y tener permiso del padre(a) o tutor legal por escrito. Se requiere que toda visita se vista adecuadamente. Toda la visita debe llevar las siguientes reglas de vestuario:*

- ❖ *No se permiten pantalones cortos (shorts);*
- ❖ *Blusas/camisas sin manga;*
- ❖ *Traje/conjunto descubierto por la espalda, torsos desnudos, trajes de baño, blusas o pantalones transparentes, ropa de ejercicio Spandex; Vestidos/faldas no deben ser mas de una pulgada arriba de la rodilla de largo;*
- ❖ *Se permite traer solo un (1) pañal y una (1) botella limpia por cada infante.*

*A petición hacia un miembro de la unidad, una copia de las Reglas de Visita y Regulaciones puede ser proveida a usted para que se la mande a su visita. Esto también está disponible a su visita. Direcciones a la institución y agencias de transportación local también son proveidas en el libro.*

**Special rules for children.** MCC San Diego does not have areas designated for children. Visiting rooms are designated on each floor and due to extreme space limitations; there is no special play area available for children. Visitors are responsible for their minor

Children. Children may not be disruptive in the Visiting Room and should remain seated at all times with their parent/guardian.

Reglas especiales para los niños. MCC San Diego no tiene zonas designadas para los niños. Salas de visitas se designan en cada piso y debido a las limitaciones de espacio extrema; No existe ninguna área especial para niños. Los visitantes son responsables por su menor a los niños. Los niños no pueden ser perjudiciales en el salón de visitas y deben permanecer sentados en todo momento con sus padres o tutores.

The Associate Warden of Programs may approve special visits for family emergencies. You will need to provide the Unit Team with all relevant information regarding the type of emergency and those involved. All normal visiting background procedures will apply to these visitors.

*Asistente Del Guardia encargado de programas van hacer permitidos hacer visitados por sus familiares, y familiares lejanos, amistades y asociados. Pueden tener hasta diez individuos, excluyendo familiar inmediato, visitas tienen que ser permitidos con permiso. Al ser recibido en MCC, confinados de Cadre tienen que conseguir a su consejero para visitas específicamente. Es necesario recordar que las visitas tienen que ser permitidas. Toda persona que trate de visitar a un confinado y no tiene permiso o no esta en la lista de visita sera rechazado en la sala de visita.*

Legal Visits: Legal visits are to be conducted from 8:00 a.m. - 9:00 p.m. seven days a week. If your attorney needs to schedule a legal visit at another time other than normal visiting hours, it is their responsibility to contact the institution's attorney advisor, at least twenty four (24) hours in advance, for approval.

*Visitas legales: Visitas legales son durante horas de visitas regulares. Si el abogado de usted tiene que ser un horario legal para la visita en otra hora que no son horas de visitas el la responsabilidad de su abogado en notificar la institucion en 24 horas antes para ser aprobado.*

**Denied Visitation.** Visitors producing a confirmed positive ION Scan drug test result may be denied visiting in accordance with the Program Statement on Searching, Detaining, or Arresting persons other than Inmates. Denial of visitation must be authorized by the Warden or designee, if denied visitation based upon a confirmed positive test result, the visitor may seek re-entry after 48 hours, subsequent confirmed positive test which result in denial of visitation will be handled as follows:

1. **Second Occurrence.** The visitor's visiting privilege will be suspended for 30 days.
  2. **Third Occurrence.** The visitor's privilege will be suspended for 90 days.
  3. **Fourth and Subsequent Occurrences.** The visitor's visiting privilege will be suspended for 180 days.
- Another institution may use a visitor's previously confirmed positive test results from one institution as a foundation for increasing the consequences for the same inmate visitor incrementally, as indicated above.

**Negó el régimen de visitas.** Producir un análisis ION positivo confirmado se puede negar el resultado de la prueba de drogas visitar de acuerdo con la declaración de programa de búsqueda detenedoras y arrestar a las personas otras que los internos de visitantes. Negación de visitas debe ser autorizada por el alcaide o su designado, si niega visita basado en un resultado positivo confirmado, el visitante podrá solicitar reingreso después de 48 horas, posterior positivo confirmado que resultan en la negación de la visita se tratarán como sigue:

1. Segunda aparición. Privilegio de visitar el visitante se suspenderá por 30 días.
  2. Tercera aparición. Privilegio del visitante será suspendido por 90 días.
  3. Cuarta y sucesivas ocurrencias. Privilegio de visitar el visitante se suspenderá por 180 días.
- Otra institución puede usar previamente confirmado resultados un visitante positivos de una institución como base para aumentar las consecuencias para el mismo visitante interno gradualmente, como se indica arriba.

---

#### DNA TESTING / ANALISIS DE DNA

---

On October 30, 2004, Public Law, 108-405, *The Justice for All* acts was enacted. Pursuant to this law and Public Law, 106,546, *The DNA Analysis Backlog Elimination Act of 2000*, the Bureau of Prisons must collect non-invasive DNA samples from inmates who are convicted under specific Federal, Military, and District of Columbia statutes. Information about these offenses can be obtained from a member of your unit team. You will be notified by a member of your unit team if you qualify for the collection of a DNA sample. Failure to provide the sample will result in disciplinary action, possible prosecution under the aforementioned laws, and non-voluntary collection of the sample.

*El analisis de ADN es mandatoria bajo la ley esablecida el 30 de octubre del 2004. Como parte de su conviccion usted debe proveer*

una muestra de sangre para el AND. El reusarse a proveerla esta sujeto a accion disciplinaria, cargos adicionales a su conviccion y la extraccion de analisis, de forma no voluntaria.

### **DISCIPLINARY PROCESS / PROCESO DISCIPLINARIO**

---

Included in this A & O booklet is information on Inmate Discipline. There are four categories of prohibited acts: Greatest Severity, High Severity, Moderate Severity, and Low Moderate Severity. In the event you are charged with a violation of one of the prohibited acts, several things can occur. The staff member involved may resolve the problem informally by some mutual agreement (Low or Moderate Severity incidents only) or the staff member may elect to write an incident. Depending on the seriousness of the offense, you may be permitted to remain on your housing unit, or you may be placed in Administrative Detention. If an incident report is written, a Correctional Supervisor will be assigned to investigate the incident and you will be given a copy of the report. The Investigating Officer may elect to resolve the matter informally or refer the report to the Unit Discipline Committee (UDC). Charges for Greatest Severity and High Severity prohibited acts cannot be informally resolved.

*Incluida en el libreto de A&O esta la informacion en la Diciplina del confinado. Hay cuatro categorias que se prohíben actos: Gran severidad, alta severidad, Media Severidad y poca severidad. En la ocasion que usted sea acusado en violacion de una de estos actos prohibidos cosas severas le pueden suceder. El miembro del personal puede decidir en resolver el problema con un acuerdo mutual (sólo incidentes de gravedad baja o moderada) o puede decidir en escribir un reporte del incidente. Dependiendo en la severidad de la ofensa usted puede que se le permita en su unidad o puede que sea llevado a la unidad de detencion. Un supervisor oficial se encargara de envestigar el incidente y se le entregara una copia del reporte a usted.*

Inmates identified as PLRA or rated as violent under VCCLEA and alleged to have committed a Greatest or High severity prohibited act will be referred to the Discipline Hearing Officer (DHO) for disposition and possible sanction. Inmates who receive two or more moderate level incident reports within a calendar year may also be referred to the DHO. If the DHO finds you committed the prohibited act, he/she will be required to disallow Good Conduct Time.

*Los confinados identificados como PLRA o violentos bajo VCCLEA y se le acusa de haber cometido un acto de gran or alta severidad sera referido al oficial diciplinario para la darle possiblemente su diciplina. Los reclusos que reciban dos o más informes de incidentes de nivel moderado dentro de un año calendario también podrán ser referidos a la DHO. Si el DHO encuentra que usted es culpable sobre el acto cometido se le suspendera su tiempo de buen conducta.*

The Unit Discipline Committee (UDC) will ordinarily consist of two staff members from the Unit Team. At this hearing, the UDC may impose one or several minor sanctions or may refer the charges to the Discipline Hearing Officer (DHO).

*El comite de Diciplina (UDC) normalmente consiste de dos miembros de personal del equipo de la unidad. En este juicio the UDC se le menciona una o mas diciplinas que tambien pueden ser usadas en el DHO.*

If the incident report is referred to the DHO by the UDC, the DHO will hold another hearing. Only the DHO may forfeit or withhold Statutory Good Time, disallow Good Conduct Time, place you in Disciplinary Segregation, recommend a Disciplinary Transfer to another institution, or recommend the rescission or retardation of a parole date, in addition to the imposition of minor sanctions. You have the right to appeal the actions of both the UDC and DHO through the Administrative Remedy Procedure; the UDC by a BP-9 (15 days to appeal) and the DHO by a BP-10 (20 days to appeal upon receipt of the DHO report). Appeals of sanctions imposed by the DHO must be submitted to the Regional Office for review.

*Si el reporte del incidente es referido por el UDC, el DHO tendra otro juicio. Solamente el DHO puede suspender buena conducta, mandarlo a usted para la unidad de detencion, recomendar transfer por diciplina a otra institucion, recomendar revision o afectar el dia de parole y tambien puede sujetar a usted a diciplina. Usted tiene derecho en apelar estas acciones de los dos UDC y DHO por un proceso administrativo; el UDC con un BP-9 y el DHO con un BP-10. Las apelaciones de las sanciones impuestas por el DHO deben presentarse a la oficina regional para su revisión.*

Social Visiting, Recreation, and Commissary privileges may be suspended or revoked for conduct in violation of the code of conduct.

You may also be prosecuted for actions which constitute new criminal activity. This practice is not "Double Jeopardy." Sanctions imposed by Bureau of Prisons staff are considered an administrative process for institutional operations, while prosecution is a judicial process which may result in punitive action for criminal activity.

*Visitas sociales, recreacion, compras estos son privilegios que pueden ser suspendidas o quitadas si su conducta esta en violacion con las reglas. Usted tambien puede ser culpable en actividad criminal. Las sanciones impuestas por el personal de la oficina de prisiones se consideran un proceso administrativo para las operaciones institucionales, mientras que el enjuiciamiento es un proceso judicial que puede resultar en acciones punitivas para la actividad delictiva..*

Information regarding disciplinary sanctions imposed by the DHO for Pretrial inmates will be forwarded by Unit Team staff to the sentencing judge, Assistant U.S. Attorney's Office, the U.S. Probation Office, and the Designator, to be included in your Presentence Report which can affect your sentencing and designation.

La información sobre las sanciones disciplinarias impuestas por el DHO para los reclusos de prejuicio será remitida por el personal del equipo de la unidad a la oficina del U.S. attorney y a la oficina de probatoria para ser incluida en el reporte del confinado. Esto afectará la sentencia del confinado y su designación.

---

### **INMATE RESPONSIBILITIES / RESPONSABILIDADES DEL PRESO**

---

1. You have the responsibility to treat employees and inmates in the same courteous and respectful manner.  
*Usted tiene la responsabilidad de tratar otros presos y empleados con respeto y cortesía.*
2. You have the responsibility to know the rules of the institution, and to abide by them.  
*Usted tiene la responsabilidad de conocer y seguir las reglas de la institución.*
3. You have the responsibility to follow the shower and laundry schedule, maintain neat and clean living quarters, keep your area free of contraband items, seek medical care as needed, and not waste food.  
*Usted tiene la responsabilidad de seguir el horario de bañarse y el de la lavandería. Mantener limpia su área de vivienda, mantener su área libre de artículos de contrabando, solicitar cuidado médico cuando sea necesario y de no malgastar la comida.*
4. You have the responsibility to conduct yourself properly during visits. Do not pass or accept contraband. Do not violate Bureau of Prisons rules, or institution guidelines, through your correspondence.  
*Usted tiene la responsabilidad de comportarse correctamente en la área de visitas. No pase o acepte artículos de contrabando. No viole las reglas establecidas en la institución a través de su correspondencia.*
5. You have the responsibility to recognize and respect the rights of others.  
*Usted tiene la responsabilidad de reconocer y respetar los derechos de los demás.*
6. You have the responsibility to present honestly and fairly your questions, and problems to the Court.  
*Usted tiene la responsabilidad de presentar honradamente e imparcialmente sus peticiones, preguntas, y problemas a la Corte.*
7. You have the responsibility to use the services of an attorney honestly and fairly.  
*Usted tiene la responsabilidad de utilizar los servicios de un abogado honradamente e imparcialmente.*
8. You have the responsibility to use educational library resources in keeping with the procedures and schedules prescribed, and to respect the rights of other inmates with regard to the use of materials and assistance. You may use these resources but may not deprive others of their right to use them.  
*Usted tiene la responsabilidad de usar los recursos educativos de la biblioteca, mantener y seguir los procedimientos y horarios establecidos, además de respetar los derechos de otros presos de utilizar los materiales.*
9. You have the responsibility to take advantage of activities which may help you live a successful and law-abiding life within the institution and in the community. You will be expected to abide by the regulations governing the use of such activities.  
*Usted tiene la responsabilidad de aprovecharse de todas las actividades programadas para su beneficio, las cuales pueden ayudarlo a ser exitoso dentro de la institución y en la comunidad. Usted debe seguir las reglas de las actividades que se han organizado para su beneficio.*
10. You have the responsibility to meet your financial and legal obligations, including, but not limited to: court-imposed assessment(s), fines, and financial restitution. You also have the responsibility to make use of your funds in a manner consistent with your release plans, your family needs, and for other responsible financial obligations that you may have.  
*Usted tiene la responsabilidad de cumplir con sus deberes financieros y legales tales como deberes impuestos por la corte, multas, y restituciones financieras. También tiene la responsabilidad de utilizar sus fondos disponibles de una forma inteligente, siempre pensando en sus obligaciones, familiares, y su futuro.*
11. It is your responsibility to seek and use such materials for your personal benefit, without depriving others of their equal rights to the use of this material.  
*Es su responsabilidad buscar y usar materiales para su propio beneficio, sin interrumpir a otros del mismo derecho y uso del material.*

## INMATE RIGHTS / DERECHOS DEL PRESO

---

1. You have the right to expect that you will be treated respectfully, impartially, and fairly by all personnel.  
*Usted tiene el derecho de ser tratado con respeto y de forma imparcial por el personal de la institución.*
2. You have the right to be informed of institution rules, procedures, and schedules.  
*Usted tiene el derecho de ser informado de las reglas, procedimientos y horarios de la institución.*
3. You have the right to freedom of religion and voluntary worship.  
*Usted tiene el derecho a expresión religiosa y de adoración voluntaria.*
4. You have the right to: health care and housing, which includes nutritious meals; proper bedding and clothing; a laundry schedule; an opportunity to shower regularly; proper ventilation; scheduled exercise periods; toilet articles; and medical/dental treatment.  
*Usted tiene el derecho a servicios médicos y de tener un área para vivir, también a comidas nutritivas; ropa de cama, ropa, un horario para la lavandería, una oportunidad para ducharse regularmente, ventilación adecuada, un periodo para hacer ejercicios, artículos de baño y tratamiento médico y dental.*
5. You have the right to visit and correspond with family members and friends, and correspond with members of the news media in keeping with Bureau of Prisons' rules and institution guidelines.  
*Usted tiene el derecho de visitar y mantener correspondencia con sus familiares y amistades, y la prensa siempre y cuando siga los procedimientos establecidos en la institución.*
6. You have the right to unrestricted, confidential access to the courts by correspondence regarding matters such as legality of your conviction, civil matters, pending criminal cases, and conditions of confinement.  
*Usted tiene el derecho a tener acceso libre a la corte. Esto debe estar relacionado con su caso o de casos legales pendientes.*
7. You have the right to legal counsel from an attorney of your choice by interviews and correspondence.  
*Usted tiene el derecho a consejería legal de un abogado de su selección a través de entrevistas y correspondencia.*
8. You have the right to participate in the use of Law Library reference materials to assist you in resolving legal problems. You also have the right to receive help, when available, via legal assistance program.  
*Usted tiene el derecho de utilizar la biblioteca de recursos y de asuntos legales para completar sus asuntos legales. También puede solicitar ayuda a través del Programa de Asistencia Legal.*
9. You have the right to a wide range of reading material for educational use and your enjoyment. These materials may include magazines and newspapers sent from the community, with certain restrictions.  
*Usted tiene el derecho de obtener una variedad de materiales para la lectura y para su entretenimiento. Estos materiales pueden incluir revistas y periódicos enviados por la comunidad, con ciertas restricciones.*
10. You have the right to participate in education, vocational training, and employment, as far as resources are available, and in keeping with your interests, needs, and abilities.  
*Para mantener su interés, satisfacer sus necesidades y habilidades educativas, usted tiene el derecho de participar en clases educativas, entrenamientos vocacionales y empleo, de acuerdo con los recursos disponibles*
11. You have the right to use your funds for commissary and other purchases, consistent with institution security and good order, for opening bank and/or savings accounts, and for assisting family.  
*Usted tiene el derecho de utilizar sus fondos para comprar en la comisaría, otras compras, para abrir una cuenta de ahorros y para asistir a su familia, siguiendo las reglas establecidas por la institución.*

**Appendix B. SUMMARY OF INMATE DISCIPLINE SYSTEM**

1. Staff becomes aware of inmate's involvement in incident or once the report is released for administrative processing following a referral for criminal prosecution.

ordinarily maximum of 24 hours

2. Staff gives inmate notice of charges by delivering Incident Report.

maximum ordinarily of 5 work days from the time staff became aware of the inmate's involvement in the incident. (Exclude the day staff become aware of the inmate's involvement, weekends, and holidays)

3. Initial review (UDC)

minimum of 24 hours (unless waived)

4. Discipline Hearing Officer (DHO) Hearing

**NOTE:** Time limits are subject to exceptions as provided in the rules.

Staff may suspend disciplinary proceedings for a period not to exceed two calendar weeks while undertaking informal resolution. If informal resolution is unsuccessful, staff may reinitiate disciplinary proceedings. The requirements then begin running at the same point at which they were suspended.



**Apéndice B. RESUMEN DEL SISTEMA DE DISCIPLINA DEL RECLUSO**

1. Personal tenga conocimiento de la participación del recluso en incidente o una vez se publique el informe de proceso administrativo tras una remisión para enjuiciamiento penal.

normalmente maximode 24 horas

2. Staff gives inmate notice of charges by delivering Incident Report.

maximum ordinarily of 5 work days from the time staff became aware of the inmate's involvement in the incident. (Exclude the day staff become aware of the inmate's involvement, weekends, and holidays)

3. Initial review (UDC)

minimum of 24 hours (unless waived)

4. Discipline Hearing Officer (DHO) Hearing

**NOTE:** Time limits are subject to exceptions as provided in the rules.

Staff may suspend disciplinary proceedings for a period not to exceed two calendar weeks while undertaking informal resolution. If informal resolution is unsuccessful, staff may reinitiate disciplinary proceedings. The requirements then begin running at the same point at which they were suspended.

## Appendix C. INMATE RIGHTS AND RESPONSIBILITIES

### RIGHTS

1. You have the right to expect that you will be treated in a respectful, impartial, and fair manner by all staff.
2. You have the right to be informed of the rules, procedures, and schedules concerning the operation of the institution.
3. You have the right to freedom of religious affiliation and voluntary worship.
4. You have the right to healthcare, which includes nutritious meals, proper bedding and clothing, - and a laundry schedule for cleanliness of the same, an opportunity to shower regularly, proper ventilation for warmth and fresh air, a regular exercise period, toilet articles, and medical and dental treatment.
5. You have the opportunity to visit and correspond with family members and friends, and correspond with members of the news media, in accordance with Bureau rules and institution guidelines.
6. You have the right to unrestricted and confidential access to the courts by correspondence (on matters such as the legality of your conviction, civil matters, pending criminal cases, and conditions of your imprisonment.)
7. You have the right to legal counsel from an attorney of your choice by interviews and correspondence.
8. You have the right to participate in the use of law library reference materials to assist you in resolving legal problems. You also have the right to receive help when it is available through a legal assistance program.
9. You have the right to a wide range of reading materials for educational purposes and for your own enjoyment. These materials may include magazines and newspapers sent from the community, with certain restrictions.
10. You have the right to participate in educational, vocational training, counseling, and employment programs as resources permit, and in keeping with your interests, needs, and abilities.
11. You have the right to use your funds for commissary and other purchases, consistent with institution security and good order, for opening bank and/or savings accounts, and for assisting your family, in accordance with Bureau rules.

### RESPONSIBILITIES

1. You are responsible for treating inmates and staff in the same manner. You have the responsibility to know and abide by them.
2. You have the responsibility to recognize and respect the rights of others in this regard.
3. It is your responsibility not to waste food, to follow the laundry and shower schedule, maintain neat and clean living quarters, to keep your area free of contraband, and to seek medical and dental care as you may need it.
4. It is your responsibility to conduct yourself properly during visits. You will not engage in inappropriate conduct during visits to include sexual acts and introduction of contraband, and not to violate the law or Bureau guidelines through your correspondence.
5. You have the responsibility to present honestly and fairly your petitions, questions, and problems to the court.
6. You have the responsibility to present honestly and fairly your petitions, questions, and problems to the court.
7. It is your responsibility to use the services of an attorney honestly and fairly.
8. It is your responsibility to use these resources in keeping with the procedures and schedule prescribed and to respect the rights of other inmates to the use of the materials and assistance.
9. It is your responsibility to seek and use such materials for your personal benefit, without depriving others of their equal rights to the use of this material.
10. You have the responsibility to take advantage of activities which will aid you to live a successful and law-abiding life within the institution and in the community. You will be expected to abide by the regulations governing the participation in such activities.
11. You have the responsibility to meet your financial and legal obligations, including, but not limited to, DHO and court-imposed assessments, fines, and restitution. You also have the responsibility to make use of your funds in a manner consistent with your release plans, your family needs, and for other obligations that you may have.

### Apéndice C. RESPONSABILIDADES y derechos del RECLUSO

<b>DERECHOS</b>	<b>RESPONSABILIDADES</b>
1. Usted tiene derecho a esperar que usted será tratado de manera justa, imparcial y respetuosa por todo el personal.	1. Usted es responsable para el tratamiento de los reclusos y el personal de la misma manera.
2. Usted tiene el derecho a ser informado de las normas, procedimientos y programas relativos al funcionamiento de la institución.	2. Usted tiene la responsabilidad de conocer y cumplir con ellas.
3. Usted tiene derecho a la libertad de religión y culto voluntaria.	3. Usted tiene la responsabilidad de reconocer y respetar los derechos de los demás en este sentido.
4. Usted tiene derecho a la salud atención, que incluye comidas nutritivas, ropa de cama adecuada y ropa, y una programación de lavandería para limpieza de la misma, un oportunidad de ducha regularmente, ventilación de calor y aire fresco, un período de ejercicio regular, artículos de tocador, y tratamiento médico y dental.	4. Es su responsabilidad no de residuos alimenticios, seguir la programación de lavandería y ducha, mantener limpio y aseado vivienda, para mantener el área libre de contrabando y buscar atención médica y dental que se puedan necesitar.
5. Usted tiene la oportunidad de visitar y corresponden con amigos y familiares, y se corresponden con los miembros de los medios, de conformidad con las normas de la Oficina y las directrices de la institución.	5. Es su responsabilidad comporte correctamente durante las visitas. No podrá inadecuado de actos durante las visitas a incluir actos sexuales y la introducción de contrabando y no para violar la ley o las directrices de la Oficina a través de su correspondencia.
6. Usted tiene derecho a un acceso sin restricciones y confidencial a los tribunales por correspondencia (sobre asuntos tales como la legalidad de su convicción, los asuntos civiles, en espera de casos penales y las condiciones de su encarcelamiento).	6. Usted tiene la responsabilidad de presentar honestamente y bastante sus peticiones, cuestiones y problemas a la Corte.
7. Usted tiene derecho a asistencia letrada de un abogado de su elección por entrevistas y correspondencia.	7. Es responsabilidad del uso de los servicios de un abogado honestamente y bastante.
8. Usted tiene derecho a participe en el uso de materiales de referencia de biblioteca de ley para ayudar a que en la resolución de problemas legales. Usted también tiene derecho a recibir ayuda cuando está disponible a través de un programa de asistencia jurídica.	8. Es su responsabilidad para utilizar estos recursos de conformidad con los procedimientos y el calendario previsto y a respetar los derechos de otros reclusos al uso de los materiales y asistencia.
9. Usted tiene derecho a una amplia gama de materiales de lectura para fines educativos y para su propio disfrute. Estos materiales pueden incluir revistas y periódicos enviados desde la comunidad, con ciertas restricciones.	9. Es su responsabilidad de buscar y utilizar tales materiales para su beneficio personal, sin privar a otros de su igualdad de derechos para el uso de este material.
10. Usted tiene derecho a participar en la formación profesional, educación, asesoramiento y programas de empleo lo permitan los recursos y en consonancia con sus intereses, necesidades y capacidades.	10. Usted tiene la responsabilidad de aprovechar las ventajas de las actividades que se ayuda a vivir una vida exitosa y respetuosa de la ley dentro de la institución y en la comunidad. Usted deberá acatar los reglamentos que rigen la participación en esas actividades.
11. Usted tiene el derecho a utilizar sus fondos de Comisaria y otras compras, coherentes con la seguridad de institución y el orden, para apertura de banco o cuentas de ahorro y para ayudar a su familia, de conformidad con las normas de la Oficina.	11. Usted tiene la responsabilidad de satisfacer su financiero y jurídico obligaciones, en particular, pero no limitado a, DHO y corte evaluaciones impuestas, multas, y restitución. También tiene la responsabilidad de hacer uso de sus fondos de manera compatible con sus planes de liberación, las necesidades de sus familias y de otras obligaciones que pueda tener.

**Table 1. PROHIBITED ACTS AND AVAILABLE SANCTIONS**

**GREATEST SEVERITY LEVEL PROHIBITED ACTS**

- 100** Killing.
- 101** Assaulting any person, or an armed assault on the institution's secure perimeter (a charge for assaulting any person at this level is to be used only when serious physical injury has been attempted or accomplished).
- 102** Escape from escort; escape from any secure or non-secure institution, including community confinement; escape from unescorted community program or activity; escape from outside a secure institution.
- 103** Setting a fire (charged with this act in this category only when found to pose a threat to life or a threat of serious bodily harm or in furtherance of a prohibited act of Greatest Severity, *e.g.*, in furtherance of a riot or escape; otherwise the charge is properly classified Code 218, or 329).
- 104** Possession, manufacture, or introduction of a gun, firearm, weapon, sharpened instrument, knife, dangerous chemical, explosive, ammunition, or any instrument used as a weapon.
- 105** Rioting.
- 106** Encouraging others to riot.
- 107** Taking hostage(s).
- 108** Possession, manufacture, introduction, or loss of a hazardous tool (tools most likely to be used in an escape or escape attempt or to serve as weapons capable of doing serious bodily harm to others; or those hazardous to institutional security or personal safety; *e.g.*, hacksaw blade, body armor, maps, handmade rope, or other escape paraphernalia, portable telephone, pager, or other electronic device).
- 109** (Not to be used).
- 110** Refusing to provide a urine sample; refusing to breathe into a Breathalyzer or refusing to take part in other drug-abuse testing.
- 111** Introduction or making of any narcotics, marijuana, drugs, alcohol, intoxicants, or related paraphernalia, not prescribed for the individual by the medical staff.
- 112** Use of any narcotics, marijuana, drugs, alcohol, intoxicants, or related paraphernalia, not prescribed for the individual by the medical staff.
- 113** Possession of any narcotics, marijuana, drugs, alcohol, intoxicants, or related paraphernalia, not prescribed for the individual by the medical staff.
- 114** Sexual assault of any person, involving non-consensual touching by force or threat of force.
- 115** Destroying and/or disposing of any item during a search or attempt to search.
- 196** Use of the mail for an illegal purpose or to commit or further a Greatest category prohibited act.
- 197** Use of the telephone for an illegal purpose or to commit or further a Greatest category prohibited act.
- 198** Interfering with a staff member in the performance of duties most like another Greatest severity prohibited act. This charge is to be used only when another charge of Greatest severity is not accurate. The offending conduct must be charged as "most like" one of the listed Greatest severity prohibited acts.
- 199** Conduct which disrupts or interferes with the security or orderly running of the institution or the Bureau of Prisons most like another Greatest severity prohibited act. This charge is to be used only when another charge of Greatest severity is not accurate. The offending conduct must be charged as "most like" one of the listed Greatest severity prohibited acts.

## AVAILABLE SANCTIONS FOR GREATEST SEVERITY LEVEL PROHIBITED ACTS

- A. Recommend parole date rescission or retardation.
- B. Forfeit and/or withhold earned statutory good time or non-vested good conduct time (up to 100%) and/or terminate or disallow extra good time (an extra good time or good conduct time sanction may not be suspended).
  - B1. Disallow ordinarily between 50% and 75% (27-41 days) of good conduct time credit available for year (a good conduct time sanction may not be suspended).
- C. Disciplinary segregation (up to 18 months).
- D. Make monetary restitution.
- E. Monetary fine.
- F. Loss of privileges (e.g., visiting, telephone, commissary, movies, recreation).
- G. Change housing (quarters).
- H. Remove from program and/or group activity.
- I. Loss of job.
- J. Impound inmate's personal property.
- K. Confiscate contraband.
- L. Restrict to quarters.
- M. Extra duty.

## HIGH SEVERITY LEVEL PROHIBITED ACTS

- 200 Escape from a work detail, non-secure institution, or other non-secure confinement, including community confinement, with subsequent voluntary return to Bureau of Prisons custody within four hours.
- 201 Fighting with another person.
- 202 (Not to be used)
- 203 Threatening another with bodily harm or any other offense.
- 204 Extortion; blackmail; protection; demanding or receiving money or anything of value in return or protection against others, to avoid bodily harm, or under threat of informing
- 205 Engaging in sexual acts.
- 206 Making sexual proposals or threats to another.
- 207 Wearing a disguise or a *mask*.
- 208 Possession of any unauthorized locking device, or lock pick, or tampering with or blocking any lock device (includes keys), or destroying, altering, interfering with, improperly using, or damaging any security device, mechanism, or procedure.
- 209 Adulteration of any food or drink.

- 210** (Not to be used).
- 211** Possessing any officer's or staff clothing.
- 212** Engaging in or encouraging a group demonstration.
- 213** Encouraging others to refuse to work, or to participate in a work stoppage.
- 214** (Not to be used).
- 215** (Not to be used).
- 216** Giving or offering an official or staff member a bribe, or anything of value.
- 217** Giving money to, or receiving money from, any person for the purpose of introducing contraband or any other illegal or prohibited purpose.
- 218** Destroying, altering, or damaging government property, or the property of another person, having a value in excess of \$100.00, or destroying, altering, damaging life-safety devices (e.g., fire alarm) regardless of financial value.
- 219** Stealing; theft (including data obtained through the unauthorized use of a communications device, or through unauthorized access to disks, tapes, or computer printouts or other automated equipment on which data is stored).
- 220** Demonstrating, practicing, or using martial arts, boxing (except for use of a punching bag), wrestling, or other forms of physical encounter, or military exercises or drill (except for drill authorized by staff).
- 221** Being in an unauthorized area with a person of the opposite sex without staff permission.
- 222** (Not to be used).
- 223** (Not to be used).
- 224** Assaulting any person (a charge at this level is used when less serious physical injury or contact has been attempted or accomplished by an inmate).
- 225** Stalking another person through repeated behavior which harasses, alarms, or annoys the person, after having been previously warned to stop such conduct.
- 226** Possession of stolen property.
- 227** Refusing to participate in a required physical test or examination unrelated to testing for drug abuse (e.g., DNA, HIV, tuberculosis).
- 228** Tattooing or self-mutilation.
- 229** Sexual assault of any person, involving non-consensual touching without force or threat of force.
- 231** Requesting, demanding, pressuring, or otherwise intentionally creating a situation, which causes an inmate to produce or display his/her own court documents for any unauthorized purpose to another inmate.
- 296** Use of the mail for abuses other than criminal activity which circumvent mail monitoring procedures (e.g., use of the mail to commit or further a High category prohibited act, special mail abuse; writing letters in code; directing others to send, sending, or receiving a letter or mail through unauthorized means; sending mail for other inmates without authorization; sending correspondence to a specific address with directions or intent to have the correspondence sent to an unauthorized person; and using a fictitious return address in an attempt to send or receive unauthorized correspondence)

- 297** Use of the telephone for abuses other than illegal activity which circumvent the ability of staff to monitor frequency of telephone use, content of the call, or the number called; or to commit or further a High category prohibited act.
- 298** Interfering with a staff member in the performance of duties most like another High severity prohibited act. This charge is to be used only when another charge of High severity is not accurate. The offending conduct must be charged as "most like" one of the listed High severity prohibited acts.
- 299** Conduct which disrupts or interferes with the security or orderly running of the institution or the Bureau of Prisons most like another High severity prohibited act. This charge is to be used only when another charge of High severity is not accurate. The offending conduct must be charged as "most like" one of the listed High severity prohibited acts.

**AVAILABLE SANCTIONS FOR HIGH SEVERITY LEVEL PROHIBITED ACTS**

- A.** Recommend parole date rescission or retardation.
- B.** Forfeit and/or withhold earned statutory good time or non-vested good conduct time up to 50% or up to 60 days, whichever is less, and/or terminate or disallow extra good time (an extra good time or good conduct time sanction may not be suspended).
  - B1.** Disallow ordinarily between 25% and 50% (14-27 days) of good conduct time credit available for year (a good conduct time sanction may not be suspended).
- C.** Disciplinary segregation (up to 12 months).
- D.** Make monetary restitution.
- E.** Monetary fine.
- F.** Loss of privileges (e.g., visiting, telephone, commissary, movies, recreation).
- G.** Change housing (quarters).
- H.** Remove from program and/or group activity.
- I.** Loss of job.
- J.** Impound inmate's personal property.
- K.** Confiscate contraband.
- L.** Restrict to quarters.
- M.** Extra duty.

**MODERATE SEVERITY LEVEL PROHIBITED ACTS**

- 300** Indecent Exposure.
- 301** (Not to be used).
- 302** Misuse of authorized medication.
- 303** Possession of money or currency, unless specifically authorized, or in excess of the amount authorized.

- 304**      Loaning of property or anything of value for profit or increased return.
- 305**      Possession of anything not authorized for retention or receipt by the inmate, and not issued to him through regular channels.
- 306**      Refusing to work or to accept a program assignment.
- 307**      Refusing to obey an order of any staff member (may be categorized and charged in terms of greater severity, according to the nature of the order being disobeyed, *e.g.* failure to obey an order which furthers a riot would be charged as 105, Rioting; refusing to obey an order which furthers a fight would be charged as 201, Fighting; refusing to provide a urine sample when ordered as part of a drug-abuse test would be charged as 110).
- 308**      Violating a condition of a furlough.
- 309**      Loaning of property or anything of value for profit or increased return.
- 310**      Unexcused absence from work or any program assignment.
- 311**      Failing to perform work as instructed by the supervisor.
- 312**      Insolence towards a staff member.
- 313**      Loaning of property or anything of value for profit or increased return.
- 314**      Counterfeiting, forging, or unauthorized reproduction of any document, article of identification, money, security, or official paper (may be categorized in terms of greater severity according to the nature of the item being reproduced, *e.g.*, counterfeiting release papers to effect escape, Code 102).
- 315**      Participating in an unauthorized meeting or gathering.
- 316**      Being in an unauthorized area without staff authorization.
- 317**      Failure to follow safety or sanitation regulations (including safety regulations, chemical instructions, tools, MSDS sheets, OSHA standards).
- 318**      Using any equipment or machinery without staff authorization.
- 319**      Using any equipment or machinery contrary to instructions or posted safety standards.
- 320**      Failing to stand count.
- 321**      Interfering with the taking of count.
- 322**      (Not to be used).
- 323**      (Not to be used).
- 324**      Gambling.
- 325**      Preparing or conducting a gambling pool.
- 326**      Possession of gambling paraphernalia.
- 327**      Unauthorized contacts with the public.
- 328**      Giving money or anything of value to, or accepting money or anything of value from, another inmate or any other person without staff authorization.
- 329**      Destroying, altering, or damaging government property, or the property of another person, having a value of \$100.00 or less.



- 330** Being unsanitary or untidy; failing to keep one's person or quarters in accordance with posted standards.
- 331** Possession, manufacture, introduction, or loss of a non-hazardous tool, equipment, supplies, or other non-hazardous contraband (tools not likely to be used in an escape or escape attempt, or to serve as a weapon capable of doing serious bodily harm to others, or not hazardous to institutional security or personal safety) (other non-hazardous contraband includes such items as food, cosmetics, cleaning supplies, smoking apparatus and tobacco in any form where prohibited, and unauthorized nutritional/dietary supplements).
- 332** Smoking where prohibited.
- 333** Fraudulent or deceptive completion of a skills test (e.g., cheating on a GED, or other educational or vocational skills test).
- 334** Conducting a business; conducting or directing an investment transaction without staff authorization.
- 335** Communicating gang affiliation; participating in gang related activities; possession of paraphernalia indicating gang affiliation.
- 336** Circulating a petition.
- 396** Use of the mail for abuses other than criminal activity which do not circumvent mail monitoring; or use of the mail to commit or further a Moderate category prohibited act.
- 397** Use of the telephone for abuses other than illegal activity which do not circumvent the ability of staff to monitor frequency of telephone use, content of the call.
- 398** Interfering with a staff member in the performance of duties most like another Moderate severity prohibited act. This charge is to be used only when another charge of Moderate severity is not accurate.
- 399** Conduct which disrupts or interferes with the security or orderly running of the institution or the Bureau of Prisons most like another. Moderate severity prohibited act.

**AVAILABLE SANCTIONS FOR MODERATE SEVERITY LEVEL PROHIBITED ACTS**

- A.** Recommend parole date rescission or retardation.
- B.** Forfeit and/or withhold earned statutory good time or non-vested good conduct time up to 25% or up to 30 days, whichever is less, and/or terminate or disallow extra good time (an extra good time or good conduct time sanction may not be suspended).
  - B1.** Disallow ordinarily up to 25% (1-14 days) of good conduct time credit available for year (a good conduct time sanction may not be suspended).
- C.** Disciplinary segregation (up to 3 months).
- D.** Make monetary restitution.
- E.** Loss of privileges (e.g., visiting, telephone, commissary, movies, recreation).
- F.** Change housing (quarters).
- G.** Remove from program and/or group activity.
- H.** Loss of job.
- I.** Impound inmate's personal property.
- J.** Confiscate contraband.

K. Restrict to quarters.

L. Extra duty.

#### **LOW SEVERITY LEVEL PROHIBITED ACTS**

400 (Not to be used).

401 (Not to be used).

402 Malingering, feigning illness.

403 (Not to be used).

404 Using abusive or obscene language.

405 (Not to be used).

406 (Not to be used).

407 Conduct with a visitor in violation of Bureau regulations.

408 (Not to be used).

409 Unauthorized physical contact (e.g., kissing, embracing).

498 Interfering with a staff member in the performance of duties most like another Low severity prohibited act. This charge is to be used only when another charge of Low severity is not accurate. The offending conduct must be charged as "most like" one of the listed Low severity prohibited acts.

499 Conduct which disrupts or interferes with the security or orderly running of the institution or the Bureau of Prisons most like another Low severity prohibited act. This charge is to be used only when another charge of Low severity is not accurate. The offending conduct must be charged as "most like" one of the listed Low severity prohibited acts.

#### **AVAILABLE SANCTIONS FOR LOW SEVERITY LEVEL PROHIBITED ACTS**

B1. Disallow ordinarily up to 12.5% (1-7 days) of good conduct time credit available for year (to be used only where inmate found to have committed a second violation of the same prohibited act within 6 months); Disallow ordinarily up to 25% (1-14 days) of good conduct time credit available for year (to be used only where inmate found to have committed a third violation of the same prohibited act within 6 months) (a good conduct time sanction may not be suspended).

D. Make monetary restitution.

E. Monetary fine.

F. Loss of privileges (e.g., visiting, telephone, commissary, movies, recreation).

G. Change housing (quarters).

H. Remove from program and/or group activity.

I. Loss of job.

J. Impound inmate's personal property.

- K. Confiscate contraband
- L. Restrict to quarters.
- M. Extra duty.

**Tabla 1. PROHÍBE ACTOS Y SANCIONES DISPONIBLES  
MAYORES GRAVEDAD NIVEL ACTOS PROHIBIDOS**

- 100 Asesinato.
- 101 Agredir a cualquier persona, o un asalto armado en perímetro seguro de la institución (un cargo por agredir a cualquier persona en este nivel es para usarse sólo cuando graves lesiones físicas ha sido intentado o realizado).
- 102 Escapar de escolta; escapar de cualquier institución seguro o no seguro, incluyendo el aislamiento de la comunidad; escapar de la comunidad sin escolta programa o actividad; escapar de fuera de una institución segura.
- 103 Prender un fuego (cargado con este acto en esta categoría sólo cuando se encuentra a plantear una amenaza para la vida o una amenaza de grave corporal perjudicar o en cumplimiento de un prohibido actuar de mayor gravedad, por ejemplo, en cumplimiento de un motín o escapar; de lo contrario el cargo es correctamente clasificados 218 del código, o 329).
- 104 Posesión, la fabricación o la introducción de una pistola, armas de fuego, armas, instrumento afilado, cuchillo, químicos peligrosos, explosivos, municiones o cualquier instrumento usado como un arma.
- 105 Rioting.
- 106 Animar a otros a disturbios.
- 107 Teniendo rehenes.
- 108 Posesión, fabricación, introducción o pérdida de una herramienta peligrosa (herramientas más probable que se utiliza en una fuga o intento de fuga o servir de armas capaces de hacer daños corporales graves a otros; o esas peligrosas para la seguridad institucional o seguridad personal; por ejemplo, hoja de Sierra, armaduras, mapas, cuerda a mano, o demás parafernalia de escapar, teléfono portable, localizador o otro dispositivo electrónico).
- 109 (No se utiliza).
- 110 Negarse a proporcionar una muestra de orina; negarse a respirar en una alcoholemia; negarse a participar en otras pruebas de uso indebido de drogas.
- 111 Introducción o elaboración de estupefacientes, marihuana, drogas, alcohol, sustancias tóxicas, o parafernalia relacionado, no prescrito para el individuo por el personal médico.
- 112 Uso de los narcóticos, marihuana, drogas, alcohol, drogas, o relacionados con parafernalia, no prescrito para el individuo por el personal médico.
- 113 Posesión de estupefacientes, marihuana, drogas, alcohol, drogas o parafernalia relacionado, no prescrito para el individuo por el personal médico.
- 114 Asalto Sexual de cualquier persona, con la participación de tocar no consensual por la fuerza o la amenaza de la fuerza.
- 115 Destrucción o eliminación de cualquier tema durante una búsqueda o intenta buscar.
- 196 Del uso del correo electrónico para fines ilícitos o para cometer o promover una mayor categoría prohíbe la ley.
- 197 Del uso del teléfono para fines ilícitos o para cometer o promover una mayor categoría prohíbe la ley.
- 198 Interferir con un miembro del personal en el desempeño de funciones más como otro acto prohibido de gravedad mayor. Este cargo es para usarse sólo cuando otro cargo de mayor gravedad no es exacta. La conducta infractor debe ser acusada como "más como" uno de la lista mayor gravedad prohíbe actos.

- 199** Conducta que interrumpa o interfiera con la seguridad o el funcionamiento ordenado de la institución o la Oficina de prisiones más como otra gravedad mayor prohíbe la ley. Este cargo es para usarse sólo cuando otro cargo de mayor gravedad no es exacto. La conducta infractor debe ser acusada como "más como" uno de la lista mayor gravedad prohíbe actos.

#### **SANCIONES DISPONIBLES PARA MAYOR NIVEL DE GRAVEDAD PROHIBICIÓN ACTOS**

- A.** recomienda rescisión de fecha de libertad condicional o retardo.
- B.** pérdida o retener ganado tiempo legal o no lo son buena conducta tiempo (hasta 100%) o terminar o no permitir tiempo adicional (extra tiempo buena o buena conducta sancionar no podrá ser suspendido).
  - B1.** Disallow normalmente entre 50% y 75% (27-41 días) de buena conducta crédito de tiempo disponible para el año (una sanción de tiempo de buena conducta no podrá ser suspendida).
- C.** disciplinaria segregación (hasta 18 meses).
- D.** hacer restitución monetaria.
- E.** multas monetaria.
- F.** la pérdida de privilegios (por ejemplo, visitante, teléfono, economato, películas, recreación).
- G.** cambio de vivienda (cuartos).
- H.** quitar de actividad del programa o grupo.
- I.** la pérdida de puestos de trabajo.
- J.** incautar bienes de personales del recluso.
- K.** confiscación contrabando.
- L.** restringir a cuartos.
- M.** deber extra.

#### **NIVEL DE GRAVEDAD ALTA PROHÍBE ACTOS**

- 200** Escapar de un detalle de la obra, institución no seguro o otro confinamiento no seguro, incluyendo el aislamiento de la comunidad, con posterior regreso voluntario a la custodia de la Oficina de prisiones en cuatro horas.
- 201** Luchando con otra persona.
- 202** (No se utiliza).
- 203** Otra amenaza con daños de Dili b o cualquier otro delito.
- 204** Extorsión; chantaje; protección; exigentes o recibir a cambio de dinero o cualquier cosa de valor o protección contra otros, para evitar daños corporales, o bajo amenaza de informar.
- 205** Acto sexual.
- 206** Amenazas propuestas sexuales o a otro.
- 207** Vistiendo un disfraz o una máscara.

- 208** Posesión de cualquier dispositivo de bloqueo no autorizado, o bloqueo de picking, manipulación o bloquear cualquier dispositivo de bloqueo (incluye teclas) o destruir, alterar, interferir, mal uso o dañar ningún dispositivo de seguridad, mecanismo o procedimiento.
- 209** Adulteración de cualquier alimento o bebida.
- 210** (No se utiliza).
- 211** Poseer cualquier ropa del funcionario o personal.
- 212** Engaging en o alentar una demostración de grupo.
- 213** Animar a otros a negarse a trabajar, o a participar en un paro.
- 214** (No se utiliza).
- 215** (No se utiliza).
- 216** Dar u ofrecer a un miembro oficial o personal un soborno, ni nada de valor.
- 217** Dando dinero a, o recibir dinero de cualquier persona con el propósito de introducir de contrabando o cualquier otro propósito ilegal o prohibido.
- 218** Destrucción de, alterar o dañar propiedad del Gobierno, o la propiedad de otra persona, con un valor de \$100.00 o destruir, alterar, dañar los dispositivos de seguridad de la vida (por ejemplo, la alarma de incendio) pendiente del valor financiero.
- 219** Robar; robo (incluidos los datos obtenidos mediante el uso no autorizado de un dispositivo de comunicaciones, o acceso no autorizado a los discos, cintas, o impresiones de equipo o otros equipos automatizados en el que se almacenan los datos).
- 220** Demostración, practica o utilizar artes marciales, boxeo (excepto para el uso de un saco de boxeo), lucha libre, u otras formas de encuentro físico, o ejercicios militares o taladro (excepto para taladro autorizado por personal).
- 221** Están en un área no autorizado con una persona del sexo opuesto sin permiso de personal.
- 222** (No se utiliza).
- 223** (No se utiliza).
- 224** Agredir a cualquier persona (un cargo en este nivel se utiliza cuando menos graves lesiones físicas o contacto ha sido intentado o realizada por un recluso).
- 225** Acechando a otra persona a través de comportamiento repetida que acosa, alarmas o molesta a la persona, después de haber sido advertido previamente para detener esa conducta.
- 226** Posesión de bienes robados.
- 227** Negativa a participar en un examen físico requerido o examen no relacionadas con pruebas de uso indebido de drogas (por ejemplo, la tuberculosis de ADN, VIH,).
- 228** Tatuaje o automutilación.
- 229** Asalto Sexual de cualquier persona, con la participación de tocar no consensual sin fuerza o la amenaza de la fuerza.
- 231** Solicitar, exigir, presionar o crear intencionalmente una situación, lo que hace que un recluso presente o muestre sus propios documentos judiciales para cualquier propósito no autorizado a otro recluso.

- 296** Uso del correo electrónico para los abusos que actividad delictiva que eludir los procedimientos de control de correo (por ejemplo, utilizar el correo para cometer o promover un acto prohibido de alta categoría, abuso de correo especial; escribir cartas en código; dirigir a otros para enviar, enviar, o recibir una carta o por correo a través de medios no autorizados; enviar correo a otros presos sin autorización; enviar correspondencia a una dirección específica con direcciones o la intención de que la correspondencia enviada a una persona no autorizada; y utilizando un ficticia remite en un intento para enviar o recibir correspondencia no autorizado).
- 297** Utilizar el teléfono para abusos distintos de actividad ilegal que eludir la capacidad del personal para vigilar la frecuencia de uso del teléfono, contenido de la llamada, o el número llamado; o para cometer o promover un acto prohibido de alta categoría.
- 298** Interferir con un miembro del personal en el desempeño de funciones más como otro acto prohibido de gravedad alta. Este cargo es para usarse sólo cuando otro cargo de gravedad alta no es exacto. La conducta infractor debe ser acusada como "más como" uno de la lista gravedad alta prohibida actos.
- 299** Conducta que interrumpa o interfiera con la seguridad o el funcionamiento ordenado de la institución o la Oficina de prisiones más como otra gravedad alta prohíbe la ley. Este cargo es para usarse sólo cuando otro cargo de gravedad alta no es exacto. La conducta infractor debe ser acusada como "más como" uno de la lista gravedad alta prohíbe actos.

#### **SANCIONES DISPONIBLES PARA NIVEL DE GRAVEDAD ALTA PROHIBICIÓN ACTOS**

- A.** recomienda rescisión de fecha de libertad condicional o retardo.
- B.** pierda o retener ganado tiempo legal o no lo son buena conducta tiempo hasta un 50% o hasta a 60 días, si ésta es menor, terminar o no permitir tiempo adicional (no se puede suspender el extra tiempo buena o buena conducta sancionar).
  - B1.** Disallow normalmente entre 25% y 50') y 0 (14-27 días) de buena conducta crédito de tiempo disponible para el año (una sanción de tiempo de buena conducta no podrá ser suspendida).
- C.** disciplinaria segregación (hasta 12 meses).
- D.** hacer restitución monetaria.
- E.** multas monetaria.
- F.** la pérdida de privilegios (por ejemplo, visitante, teléfono, economato, películas, recreación).
- G.** cambio de vivienda (cuartos).
- H.** quitar de actividad del programa o grupo.
- I.** la pérdida de puestos de trabajo.
- J.** incautar bienes de personales del recluso.
- K.** confiscación contrabando.
- L.** restringir a cuartos.
- M.** deber extra.

#### **NIVEL DE GRAVEDAD MODERADA PROHÍBE ACTOS**

- 300** Exhibicionismo.

- 301** (No se utiliza).
- 302** Abuso de medicamentos autorizados.
- 303** Posesión de dinero o moneda, a menos que específicamente autorizadas, o en exceso de la cantidad autorizada.
- 304** Loaning de propiedad o cualquier cosa de valor para un mayor retorno o ganancia.
- 305** Posesión de nada no autorizada por el recluso para retención o recibo y no emitió a él a través de los canales regulares.
- 306** Negarse a trabajar o a aceptar una asignación de programa.
- 307** Negarse a obedecer una orden de cualquier miembro del personal (pueden ser clasificados y acusado de mayor gravedad, de acuerdo con la naturaleza de la orden se desobedeció, por ejemplo, no obedecer una orden que promueve un motín se cobraría como 105, disturbios; denegación a obedecer una orden que promueve una lucha se cobraría como negarse a proporcionar una muestra de orina cuando se ordenó como parte de una prueba de uso indebido de drogas se cobraría como 110).
- 308** Violando una condición de un permiso.
- 309** Loaning de propiedad o cualquier cosa de valor para un mayor retorno o ganancia.
- 310** Despedir ausencia del trabajo o cualquier asignación de programa.
- 311** No cumplir trabajar como instrucciones del supervisor.
- 312** Insolencia hacia un miembro del personal.
- 313** Intercambio de propiedad o cualquier cosa de valor para un mayor retorno o ganancia.
- 314** Reproducción no autorizada, forjar o falsificación de cualquier documento, artículo de identificación, dinero, seguridad o documento oficial (puede clasificarse en términos de mayor gravedad de acuerdo con la naturaleza del tema se reproducen, por ejemplo, falsificación de versión documentos escapar de efecto, 102 del código).
- 315** Participantes en una no autorizado reunión o reunión.
- 316** Está en un área no autorizado sin autorización del personal.
- 317** Incumplimiento de normas de seguridad o saneamiento (incluidas las normas de seguridad, instrucciones químicas, herramientas, Hojas MSDS, las normas de OSHA).
- 318** Utilizando cualquier equipo o maquinaria sin autorización del personal.
- 319** Uso de cualquier equipo o maquinaria contrariamente a las instrucciones o normas de seguridad registrado.
- 320** No estar de pie durante cuenta.
- 321** Inteferiando con la toma de Conde.
- 322** (No se utiliza).
- 323** (No se utiliza).
- 324** Apuestas.
- 325** Preparación de o llevar a cabo un grupo de juegos de azar.
- 326** Posesión de parafernalia de juegos de azar.
- 327** Contactos no autorizados con el público.

- 328** Dando dinero o cualquier cosa de valor a, o aceptar dinero o cualquier cosa de valor de, otro recluso o cualquier otra persona sin autorización del personal.
- 329** Destrucción de, alterar o dañar propiedad del Gobierno, o la propiedad de otra persona, con un valor de \$100.00 o menos.
- 330** Insalubres o sucio; no mantenga la persona o cuartos de conformidad con las normas registradas.
- 331** Posesión, fabricación, introducción o pérdida de una herramienta no peligrosa, equipo, suministros o otro contrabando no peligroso (herramientas no es probables que se utiliza en una fuga o intento de fuga, o a servir como un arma capaz de hacer daños corporales graves a otros, o no peligrosas para la seguridad personal o seguridad institucional) (otro contrabando no peligroso incluye elementos tales como alimentos, cosméticos, artículos de limpiezaaparato de fumar y el tabaco en cualquier formulario donde prohibidos y no autorizado nutricional/suplementos dietéticos).
- 332** Fumar donde esté prohibido.
- 333** Fraudulentas o engañosa finalización de una capacidad de prueba (por ejemplo, hacer trampa en un GED, o de otras técnicas de educación o de formación profesionales de prueba).
- 334** Dirigiendo un negocio; realizar o dirigir una transacción de inversión sin autorización del personal.
- 335** Comunicación de afiliación de banda; participar en pandillas relacionadas con actividades; posesión de parafernalia que indica la afiliación de la banda.
- 336** Circulando una petición.
- 396** Uso del correo electrónico para los abusos que actividad criminal que no burlar la vigilancia de correo; o ley prohíbe el uso del correo electrónico para cometer o más de una categoría moderada.
- 397** Uso del teléfono para abusos que actividad ilegal que no eludir la capacidad del personal para vigilar la frecuencia de uso del teléfono, contenido de la llamada, o el número llamada; o para cometer o más un acto moderado categoría prohibida.
- 398** Interferir con un miembro del personal en el desempeño de funciones más como otro acto de gravedad moderada prohibido. Este cargo es para usarse sólo cuando otro cargo de gravedad moderada no es exacto. La conducta infractor debe ser acusada como "más como" uno de la lista gravedad moderada actos prohibidos.
- 399** Conducta que interrumpe o interfiere con la seguridad o el funcionamiento ordenado de la institución o la oficina de prisiones más igual a otra. Severidad moderada prohibido acto.

#### **SANCIONES DISPONIBLES PARA NIVEL DE GRAVEDAD MODERADA PROHIBICIÓN ACTOS**

- A.** recomienda rescisión de fecha de libertad condicional o retardo.
- B.** pierda o retener ganado tiempo legal o no lo son buena conducta tiempo hasta un 25% o hasta a 30 días, si ésta es menor, terminar o no permitir tiempo adicional (extra tiempo buena o buena conducta sancionar no podrá ser suspendido).
  - B1.** Disallow normalmente hasta un 25% (1-14 días) de crédito de tiempo de buena conducta disponible por año (una sanción de tiempo de buena conducta no podrá ser suspendida).
- C.** disciplinaria segregación (hasta 3 meses).
- D.** hacer restitución monetaria.
- E.** multas monetaria.
- F.** la pérdida de privilegios (por ejemplo, visitante, teléfono, economato, películas, recreación).
- G.** cambio de vivienda (cuartos).



- H. quitar de actividad del programa o grupo.
- I. la pérdida de puestos de trabajo.
- J. incautar bienes de personales del recluso.
- K. confiscación contrabando.
- L. restringir a cuartos.
- M. deber extra

#### **ACTÚA DE GRAVEDAD BAJO NIVEL PROHIBIDO**

- 400 (No se utiliza).
- 401 (No se utiliza).
- 402 Malingering, enfermedad feigning.
- 403 (No se utiliza).
- 404 Lenguaje de uso abusivo u obsceno.
- 405 (No se utiliza).
- 406 (No se utiliza).
- 407 Conducta con un visitante en violación de los reglamentos de la Oficina.
- 408 (No se utiliza).
- 409 No autorizado contacto físico (por ejemplo, besar, abrazar).
- 498 Interferir con un miembro del personal en el desempeño de funciones más como otro acto de baja gravedad prohibido. Este cargo es para usarse sólo cuando otro cargo de baja gravedad no es exacto. La conducta infractor debe ser acusada como "más como" uno de la lista gravedad baja prohibida actos.
- 499 Conducta que interrumpa o interfiera con la seguridad o el funcionamiento ordenado de la institución o la Oficina de prisiones más como otra gravedad baja prohíbe la ley. Este cargo es para usarse sólo cuando otro cargo de baja gravedad no es exacto. La conducta infractor debe ser acusada como "más como" uno de la lista baja gravedad prohíbe actos.

#### **SANCIONES DISPONIBLES DE GRAVEDAD BAJO NIVEL PROHIBICIÓN ACTOS**

B1. no permitir normalmente hasta el 12,5% (1-7 días) de crédito de tiempo de buena conducta disponible por año (que se utiliza sólo donde se encuentra preso por haber cometido una segunda violación del mismo prohíbe la ley dentro de 6 meses); No permitir normalmente hasta un 25% (1-14 días) de buena conducta crédito de tiempo disponible para el año (que se utiliza sólo cuando recluso encontrado cometieron una tercera violación del mismo prohíbe la ley dentro de 6 meses) (un tiempo de buena conducta sanción no podrá ser suspendido).

- D. hacer restitución monetaria.
- E. multas monetaria.
- F. la pérdida de privilegios (por ejemplo, visitante, teléfono, economato, películas, recreación).
- G. cambio de vivienda (cuartos).
- H. quitar de actividad del programa o grupo.

- I. la pérdida de puestos de trabajo.
- J. incautar bienes de personales del recluso.
- K. contrabando de confiscación de
- L. restringir a cuartos.
- M. deber extra.

INMATE DAILY ACTIVITY SCHEDULE/MONDAY THROUGH FRIDAY  
HORARIO DE ACTIVIDADES DIARIAS/LUNES A VIERNES

---

6:00 AM	WAKE-UP CALL/LIGHTS ON/HORA DE LEVANTARSE/PRENDER LAS LUCES
6:15 AM	BREAKFAST
7:00 AM	DESAYUNO
7:30 AM	CELL SANITATION/ALL BEDS MUST BE MADE/WORK CALL/UNIT SANITATION/UNIT INSPECTION/PROGRAMS
10:00 AM	LIMPIEZA DE SU CELDA/CAMAS TIENEN QUE ESTAR TENDIDAS/HORA DE TRABAJAR/ HIGIENE/INSPECCION EN LA UNIDAD/PROGRAMAS
8:00 AM	AM CENSUS CHECK
9:00 AM	CUENTA DE CENSO
10:00 AM	LEISURE TIME ACTIVITIES (IF UNIT SANITATION IS ACCEPTABLE)
1:30 PM	TIEMPO PARA ACTIVIDADES EN GENERAL (SI LAS INSPECCIONES SON SATISFACTORIAS)
10:30 AM	LUNCH/MAINLINE
11:30 AM	ALMUERZO
12:30 PM	PM CENSUS CHECK
1:00 PM	CUENTA DE CENSO
1:00 PM	PROGRAMS/LEISURE TIME
3:30 PM	PROGRAMAS/TIEMPO LIBRE
4:00 PM	INSTITUTIONAL COUNT (STAND-UP COUNT)/CUENTA DE LA INSTITUCION (CUENTA DE PIE DE PRESOS)
4:30 PM	DINNER
5:30 PM	CENA
5:30 PM	LEISURE TIME ACTIVITIES
9:15 PM	ACTIVIDADES DE TIEMPO LIBRE
9:15 PM	EVENING UNIT SANITATION
9:45 PM	LIMPIEZA DE LA UNIDAD
10:00 PM	INSTITUTIONAL COUNT/CUENTA DE LA INSTITUCION
10:10 PM	LIGHTS OFF/SE APAGAN LAS LUCES

INMATE ACTIVITY SCHEDULE/WEEKEND AND HOLIDAY  
HORARIOS PARA DIAS FESTIVOS Y FINES DE SEMANA

---

7:00 AM	WAKE-UP CALL/LIGHTS ON/ <i>HORA DE LEVANTARSE/PRENDER LAS LUCES</i>
7:00 AM	BREAKFAST
7:30 AM	<i>DESAYUNO</i>
7:30 AM	MORNING SANITATION
8:30 AM	<i>LIMPIEZA Y SANITACION DE LA MANANA</i>
7:30 AM	LEISURE TIME ACTIVITIES (IF UNIT SANITATION IS ACCEPTABLE)
10:30 AM	<i>TIEMPO PARA ACTIVIDADES EN GENERAL SI LAS INSPECCION ES SON SATISFACTORIAS</i>
10:00AM	INSTITUTIONAL COUNT (STAND-UP COUNT)/ <i>CUENTA DE PIE DE PRESOS</i>
10:45 AM	LUNCH
11:45 PM	<i>ALMUERZO</i>
12:45 PM	AFTERNOON SANITATION
1:45 PM	<i>LIMPIEZA Y SANITACION POR LA TARDE</i>
12:45 PM	LEISURE TIME ACTIVITIES
4:00 PM	<i>ACTIVIDADES DE TIEMPO LIBRE</i>
4:00 PM	INSTITUTIONAL COUNT (STAND-UP COUNT)/ <i>CUENTA DE PIE DE PRESOS</i>
4:30 PM	DINNER
5:30 PM	<i>CENA</i>
5:15 PM	LEISURE TIME ACTIVITIES
9:45 PM	<i>ACTIVIDADES DE TIEMPO LIBRE</i>
10:00 PM	INSTITUTIONAL COUNT/ <i>CUENTA DE PRESOS</i>
10:10 PM	LIGHTS OFF/ <i>SE APAGAN LAS LUCES</i>
12:00 AM	INSTITUTIONAL COUNT/ <i>CUENTA DE PRESOS</i>

## DIRECTIONS

### *Dirección*

#### STREET ADDRESS

##### *Dirección*

Metropolitan Correctional Center

808 Union Street

San Diego, CA 92101

#### STAFF ADDRESS

##### *Dirección de la personal*

Metropolitan Correctional Center

808 Union Street

San Diego, CA 92101

#### INMATE ADDRESS

##### *Dirección del preso*

(Inmate's Name & Register Number)

Metropolitan Correctional Center

808 Union Street

San Diego, CA 92101

#### **FOR INCOMING BOOKS ONLY:**

Inmate Name & Reg. #

Metropolitan Correctional Center

PO BOX 122792

San Diego, CA 92101

#### **Telephone Number/Número de teléfono: (619) 232-4311**

MCC San Diego is located in downtown San Diego, California, at the corner of Union and F Streets. It is easily accessible by highway and mass transportation. The area is also serviced by the San Diego International Airport, Amtrak, and Greyhound Bus Lines.

*MCC San Diego es localizado en el centro de San Diego, California, en la esquina de las calles Union y F. Es facil de ser accesible por carretera y medios de transportacion publican. El area se encuentra cerca del Aeropuerto Internacional de San Diego, Amtrak (Tren), y Lineas de Autobus Greyhound.*

San Diego Metropolitan Transit System (MTS): (619) 233-3004

Web page: <http://www.sdcommute.com>

Amtrak: (800) 872-7245

Web page: <http://www.amtrak.com>

Greyhound Bus Lines: (800) 231-2222

Web page: <http://greyhound.com>

San Diego International Airport: (619) 400-2400

Web page: <http://www.san.org>

Taxicabs:

San Diego Taxi Cab: 619-226-TAXI

Yellow Cab: 619-234-6161

## Director's Message to Inmates

As Director of the Federal Bureau of Prisons, it is my responsibility to ensure the safety, security and good order of all 117 prisons, 38,000 staff, and 217,000 inmates. It is also my responsibility to provide you opportunities for self-improvement. In this message, I will explain some of the ways I intend to carry out my duties and also explain my expectations for how you carry out your responsibilities.

Over the past few weeks, I have reminded all staff of the BOP's core values: respect, integrity and correctional excellence. This means that everyone is to be treated with dignity and respect: staff, inmates, visitors, and members of the public. You are expected to demonstrate respect as well, to staff, to your fellow inmates and to the rules in place at the prison. You may want to reread the inmate rights and responsibilities information to be sure you are familiar with the expectations we have for you. Inmates who disrespect the rules by engaging in prohibited activities (especially the most serious prohibited acts including possession of intoxicants, weapons, or other contraband) pose a serious threat to the safety and security of the institution and will be subjected to disciplinary action. Participation in any type of gang activity will not be tolerated. In an attempt to ensure the environment is safe for all, inmates who participate in behavior which disrupts the orderly running of the institution may be considered for institutions with greater controls, such as higher security facilities or special management units. You are expected to behave responsibly and to live peacefully with other inmates, regardless of their background or culture.

Nearly all of you will release from prison one day and return to the community. We want you to be prepared to be a productive, law-abiding member of society. Accordingly, we will help you make the best possible use of your time in prison to learn skills, get treatment, build a resume, etc. Regardless of how many days, months, or years you may have time to serve, it is critical that you begin your preparation for reentry today! Ideally, preparation for reentry begins on the first day of incarceration. The Bureau of Prisons has developed tools to identify your needs and programs to address these needs, in the areas of education, work, recreation, health services, psychology, religious services, and more. The career resource centers at every institution can help you in many ways, and the full-time Mentor Coordinators can connect you with mentors while incarcerated who can continue to assist you after release. Staff can and will assist you to get on the path to a successful community reentry, but you must accept responsibility for your own future; you must work hard at the programs recommended for you and make every effort to prepare for release.

The staff of the BOP understands that incarceration can be a difficult experience and that some inmates are overwhelmed by feelings of hopelessness. If you or someone you know is feeling or talking about a sense of hopelessness or suicide, please bring this to the attention of a staff member as soon as possible; the staff are there to help you. Seeking help is a sign of your strength and determination to prevail. Helping yourself or a fellow inmate in a time of crisis is the right thing to do.

Another area of concern to me is sexual assault. If you are being threatened or pressured to engage in sexual behaviors, or are fearful about being sexually assaulted, please discuss your concerns with staff as soon as possible. We take all allegations of sexual abuse or sexual assault very seriously, and are committed to providing assistance to any victims. Please help us prevent this type of incident from occurring by identifying problematic circumstances or perpetrators so we can take appropriate action.

It is my hope that you use your term of incarceration to acquire the skills needed to live successfully in the community. We are here to help you prepare to successfully release from prison and become a productive citizen. Take advantage of the many programs that are available; get help in overcoming problems you have faced; improve skills you have acquired previously; strengthen your spiritual or religious connection. I challenge each of you to use each day to make a positive difference, whether it be for one another, the staff who work with you, your families, or communities.

#### Mensaje del Director a los Reos

Como Director de la Agencia Federal de Prisiones (BOP, siglas en inglés), soy responsable de garantizar la seguridad, protección y buen orden para todas las 117 prisiones, para los 38,000 miembros del personal, y los 217,000 reos. También tengo la responsabilidad de ofrecerles a ustedes oportunidades para superación personal. En este mensaje explicaré algunas de las formas en que pretendo realizar mis deberes, además de mis expectativas de cómo ustedes cumplirán con sus responsabilidades. Durante las últimas semanas le he recordado a todo el personal sobre los valores fundamentales de BOP: respeto, integridad y excelencia en el desempeño correccional. Dichos valores significan que cada persona debe ser tratada con dignidad y respeto, ya sean miembros del personal, reos, visitantes o el público en general. También se espera que usted le muestre respeto al personal, a los otros reos, y a los reglamentos vigentes en la institución penal. Es conveniente que lea nuevamente los derechos de los reos para estar seguro de quedar familiarizado con las expectativas que tenemos de usted. Los reos que no respeten los reglamentos al cometer actos prohibidos (especialmente los actos prohibidos de mayor gravedad, entre ellos, la tenencia de estupefacientes, armas, u otros artículos de contrabando) suponen una grave amenaza a la seguridad y protección de la institución y serán sometidos a acción disciplinaria. No se habrá de tolerar participación alguna en ningún tipo de actividades de pandillas. Los reos que participen en conducta que perturbe al funcionamiento ordenado de la institución pueden ser trasladados a instituciones de control más restrictivo, tales como a instalaciones de mayor seguridad o unidades de supervisión especial, con el propósito de así preservar un ambiente seguro para todos. Se espera que usted se comporte de forma responsable y que conviva de manera pacífica con los reos, sin importar su origen o cultura.

Casi la mayoría de ustedes serán puestos en libertad algún día y volverán a vivir en la comunidad. Por tanto deseamos que usted esté preparado para ser un miembro de la sociedad productivo y respetuoso de la ley. Por consiguiente, le ayudaremos a que haga el mejor uso posible de su estadía en prisión y así aprenda nuevas habilidades y destrezas, reciba tratamiento, redacte una hoja de vida (*resumé*), etc. ¡No importan cuantos días, meses, o años le queden por cumplir en su sentencia, es sumamente importante que desde hoy comience los preparativos de reingreso a la comunidad! Lo ideal es que tal preparación comience desde el primer día de encarcelamiento. La Agencia Federal de Prisiones ha elaborado métodos para identificar sus necesidades y ha desarrollado programas en las áreas de educación, trabajo, esparcimiento, servicios de salud, atención psicológica, servicios religiosos, entre otros, para así dar respuesta a sus necesidades. Los centros para recursos de carreras (*career resource center*) ubicados en cada institución pueden ser útiles de varias maneras. Además, los Coordinadores de Consejería a tiempo completo (*full-time Mentor Coordinators*) pueden ponerlo en contacto con consejeros durante su encarcelamiento, los cuales a su vez pueden seguir brindándole ayuda luego que sea puesto en libertad. El personal puede ayudarle y le brindará ayuda para colocarlo en una trayectoria que lo lleve a un reingreso exitoso a la comunidad. Sin embargo, queda de su parte aceptar la responsabilidad por su futuro. Usted debe esforzarse al máximo en todos los programas que le han sido recomendados y hacer todo lo posible por estar preparado una vez sea excarcelado.

El personal de BOP comprende que el encarcelamiento puede ser una experiencia difícil y que algunos reos pueden sentirse abrumados por sentimientos de desesperación. Le rogamos que le haga saber a un miembro de personal lo antes posible si usted siente o escucha alguien que conoce comentar sobre sentimientos de desesperanza o ganas de suicidio. El personal está disponible para ayudarle. Procurar ayuda es indicio de fortaleza, de estar determinado a prevalecer. Lo más indicado en momentos de crisis es ayudarse a sí mismo o brindar ayuda a otro reo.

Otra área que me preocupa es la agresión sexual. Si usted se ve amenazado o presionado a participar en

conductas sexuales, o teme ser agredido sexualmente, le pido de favor que mencione sus preocupaciones al personal lo antes posible. Dichas alegaciones de agresión sexual son tomadas muy en serio y estamos comprometidos a brindar ayuda a cualquier víctima. Le pedimos que nos ayude en la prevención de este tipo de incidentes, identificando las circunstancias problemáticas o al autor del delito, para así poder tomar acción adecuada.

Es my gran esperanza que usted aproveche su plazo de encarcelamiento para adquirir las habilidades y destrezas necesarias que le sirvan para forjarse una vida satisfactoria en la comunidad. Estamos aquí para ayudarlo a prepararse para ser excarcelado de prisión con éxito y logre convertirse en un ciudadano productivo. Aprovechese de la gran cantidad de programas disponibles. Consiga ayuda para superar los problemas que ha encarado. Mejore sus habilidades y destrezas que ha aprendido anteriormente. Fortalezca su conexión espiritual o religiosa. Le hago el desafío a cada uno de ustedes para que marquen una diferencia positiva cada día, ya sea entre ustedes, con el personal que trabaja por ustedes, con sus familias, o en las comunidades.





U.S. Department of Justice

Federal Bureau of Prisons

Office of the Director

Washington, DC 20534

July 20, 2012

MEMORANDUM FOR ALL BUREAU INMATES

FROM:  Charles E. Samuels, Jr., Director

SUBJECT: Suicide Prevention

As Director of the Federal Bureau of Prisons, I am committed to ensuring your safety, the safety of staff and the public. I am also committed to providing you with programs and services that can contribute to your ability to successfully reenter society. In this message, I would like to specifically address your state of mind, an important part of your overall well-being.

Incarceration is difficult for many people; many individuals experience a wide range of emotions – sadness, anxiety, fear, loneliness, anger, or shame. At times you may feel hopeless about your future and your thoughts may turn to suicide. If you are unable to think of solutions other than suicide, it is not because solutions do not exist; it is because you are currently unable to see them. Do not lose hope. Solutions can be found, feelings change, unanticipated positive events occur. Look for meaning and purpose in educational and treatment programs, faith, work, family, and friends.

Bureau staff are a key resource available to you. Every institution is staffed with psychologists who provide counseling and other supportive mental health services. Anytime you want to speak with a psychologist, let staff know and they will contact Psychology Services to make the necessary arrangements. Psychologists are not the only Bureau staff available to provide you support. Your unit officer, counselor or case manager, work supervisor, teacher, and treatment specialist are available to speak with you and provide assistance, as are the other staff in the institution, including recreation specialists and lieutenants. Help is available.

Every day, inmates across the Bureau find the strength and support to move ahead in a positive direction, despite their challenging circumstances. You may be reading this message while in a Special Housing Unit or Special Management Unit cell, thinking your life is moving in the wrong direction. But wherever you are, whatever your circumstances, my commitment to you is the same. I want you to succeed. I want your life to go forward in a positive direction – a direction personally fulfilling to you, but also a direction which ensures the safety of the staff and inmates who interact with you each day.

I know your road ahead is not an easy one. Be willing to request help from those around you.

"Learn from yesterday, live for today, hope for tomorrow."  
~ Albert Einstein



U.S. Department of Justice

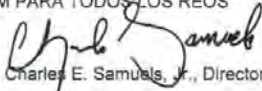
Federal Bureau of Prisons

Office of the Director

Washington, DC 20534

25 de julio de 2012

MEMORANDUM PARA TODOS LOS REOS

DE:   
Charles E. Samuels, Jr., Director

ASUNTO: Prevención del suicidio

Como Director de la Agencia Federal de Prisiones, estoy comprometido en velar por su seguridad, la seguridad del personal y del público general. Asimismo estoy comprometido en proporcionarles programas y servicios que contribuyan a su capacidad para reintegrarse con éxito a la sociedad. En este mensaje, me gustaría abordar específicamente su estado de ánimo, que es una parte importante de su bienestar.

El estar encarcelado es difícil para muchas personas. Muchos individuos experimentan una amplia variedad de emociones: tristeza, ansiedad, miedo, soledad, ira o vergüenza. Por momentos ustedes pueden sentirse desesperanzados acerca de su futuro y sus pensamientos pueden transformarse en pensamientos suicidas. Si no pueden pensar en otra solución diferente al suicidio, no es porque no haya soluciones, sino porque actualmente ustedes no tienen la capacidad para verlas. No pierdan la esperanza. Se pueden hallar soluciones, los sentimientos cambian, hay sucesos positivos imprevistos. Busquen por significado y propósito en los programas educativos y de tratamiento, en la fe, el trabajo, la familia y los amigos.

El personal de la Agencia es un recurso clave que está disponible para usted. Cada institución cuenta con psicólogos que brindan consejería y otros servicios de apoyo de salud mental. Cada vez que necesite hablar con un psicólogo, hágaselo saber al personal y ellos contactarán a Servicios de Psicología para hacer los arreglos necesarios. Los psicólogos no son los únicos integrantes del personal de la Agencia que están disponibles para brindarles apoyo. Su oficial, consejero o gerente de casos de la unidad, el supervisor de su trabajo, el profesor o el especialista en tratamientos están disponibles para hablar con usted y proporcionarle asistencia, al igual que el resto del personal de la institución, que incluye a los especialistas en recreación y los tenientes. Hay ayuda disponible.

Cada día los reos en toda la Agencia encuentran las fuerzas y el apoyo para seguir adelante en una dirección positiva, a pesar de sus circunstancias desafiantes. Es posible que esté leyendo este mensaje mientras se encuentra en una celda de la Unidad de Vivienda Especial o de la Unidad de Manejo Especial, pensando en que su vida está dirigiéndose en una dirección incorrecta. Sin embargo, dondequiera que se encuentre y cualquiera que sean sus circunstancias, mi compromiso con usted es el mismo. Deseo que tenga éxito. Deseo que su vida avance en una dirección positiva: una dirección que lo satisfaga personalmente, pero que también proteja la seguridad del personal y de los reos que interactúan con usted todos los días.

Sé que el camino por delante no será fácil. Estén dispuestos a pedir ayuda a aquellas personas que los rodean.

"Aprende del ayer, vive el hoy, ten esperanza por el mañana"  
- Albert Einstein

*Esto es una traducción de un document escrito en inglés que se le proporciona como cortesía para aquellas personas que no dominan el inglés. Si ocurriera alguna diferencia o malentendido, tomará precedente el documento de registro escrito en inglés.*

*This is a translation of an English-language document provided as a courtesy to those not fluent in English. If differences or any misunderstandings occur, the document of record shall be the related English-language document.*



U.S. Department of Justice

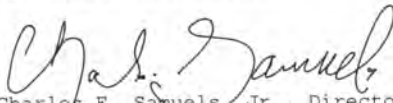
Federal Bureau of Prisons

Office of the Director

Washington, DC 20534

June 19, 2013

MEMORANDUM FOR ALL BUREAU INMATES

  
FROM: Charles E. Samuels, Jr., Director  
Federal Bureau of Prisons

SUBJECT: Parenting

As Director of the Federal Bureau of Prisons (BOP), I want to reaffirm the agency's commitment to helping you prepare to reenter society following release from prison. For those of you with children, this preparation includes building parenting skills.

Regardless of the state of your relationship with your children before you came to prison, we understand that incarceration creates new parenting challenges. The staff in the BOP are committed to giving you opportunities to enhance your relationship with your children and your role as a parent. For example, we offer parenting programs at all institutions. I encourage you to take advantage of these programs. The BOP also offers many opportunities to communicate with your children and your family, through telephone calls, electronic messages, and letters. In addition, I hope your family is able to bring your children to visit you—there is no substitute for seeing your children, looking them in the eye, and letting them know you care about them.

I suggest that you not let mistakes you may have made in the past prevent you from being an important role model for your children. You can show them that people who make mistakes and bad decisions can overcome challenging obstacles with the right attitude and commitment. You can also demonstrate that through hard work, people can achieve great things such as education, jobs, and treatment. You

can reinforce your children's strengths and help guide them when they are veering off course.

I hope that you use your term of incarceration to acquire the skills needed to live successfully in the community, and this includes building a strong relationship with your children. We are here to help you prepare to successfully release from prison and become a productive and law abiding citizen. Take advantage of the many programs that are available; get help in overcoming problems you have faced; and improve skills you have acquired previously. I challenge each of you to use each day to make a positive difference, and to bring that positive difference to the lives of your children.



U.S. Department of Justice

Federal Bureau of Prisons

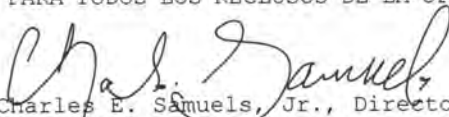
Office of the Director

Washington, DC 20534

19 de junio 2013

COMUNICADO PARA TODOS LOS RECLUSOS DE LA OFICINA FEDERAL DE PRISIONES

DE:

  
Charles E. Samuels, Jr., Director  
Federal Bureau of Prisons

ASUNTO: Paternidad

Como Director de la Oficina Federal de Prisiones (BOP), quiero reafirmar el compromiso de la oficina para ayudarlos a prepararse para reingresar a la sociedad después de obtener la libertad. Para aquellos que tienen hijos, esta preparación incluye desarrollar sus habilidades como padres.

Independientemente del estado de su relación con sus hijos antes de que ingresaran a prisión, comprendemos que su situación actual genera nuevos desafíos a la paternidad. El personal de BOP se compromete a brindarle oportunidades para mejorar la relación con sus hijos y su rol como padre. Por ejemplo, ofrecemos programas parentales en todas las instituciones. Los aliento a que aprovechen estos programas. La BOP ofrece también muchas oportunidades para comunicarse con sus hijos y sus familias, a través de llamados telefónicos, mensajes electrónicos y cartas. Además, espero que sus familiares puedan traer a sus hijos de visita en alguna ocasión ya que nada sustituye el verlos, mirarlos a los ojos y hacerles saber que se preocupan por ellos.

Mi sugerencia es que no permita que los errores que tal vez cometió en el pasado impidan que sea un modelo importante para sus hijos. Les puede mostrar que las personas que se equivocan y toman malas decisiones pueden superar obstáculos desafiantes con la actitud y el compromiso correcto. También puede mostrarles que a través del trabajo arduo las personas pueden lograr grandes cosas tales como educación, empleos y buen trato. Puede reforzar la fortaleza de sus hijos y guiarlos cuando se desvían del camino.

Espero que utilice su período en prisión para adquirir las habilidades necesarias para vivir satisfactoriamente en la comunidad, lo que

incluye construir una fuerte relación con sus hijos. Estamos aquí para ayudarlo a prepararse para salir de forma exitosa de prisión y a convertirse en un ciudadano productivo y respetuoso de la ley. Aproveche los múltiples programas disponibles; obtenga ayuda para superar los problemas que ha enfrentado y mejore las habilidades adquiridas previamente. Los desafío a cada uno de ustedes a aprovechar cada día para hacer una diferencia positiva, y para que lleven esa diferencia positiva a la vida de sus hijos.

## **Psychology Services**

Psychology Services departments in all BOP institutions offer mental health care to inmates. This care may include screening, assessment and treatment of mental health or drug abuse problems, individual and/or group counseling, psycho-educational classes, self-help and supportive services, or referral to Health Services for medical treatment of a mental illness.

If you are new to the BOP, or if you have previously identified mental health or drug abuse programming needs, you will be scheduled for an interview with Psychology Services staff. The purpose of this interview is to review your history and identify your programming needs. A psychologist may make recommendations to support your successful adjustment to prison and prepare you for your eventual release. We encourage you to participate actively in this process. This interview is an ideal time for you to share your interest in specific services, such as drug abuse treatment or mental health counseling.

The Psychology Services department at this institution is staffed by six psychologists; Dr. Padala is our Chief Psychologist, Dr. Enoch-Morris is our DAP Coordinator, Dr. Goldsberry is our Staff Psychologist, and Dr's. Gilbert and Jauregui are Forensic Psychologists. The department's offices are located on the third floor, next to Medical Services. There are a number of ways to contact Psychology Services at this institution.

You may:

- Submit an Inmate Request to a Staff Member (a "Cop-out") to Psychology Services.
- Speak with a Psychology Services staff member during mainline or as they make rounds in your unit.
- Or in the case of a crisis situation, notify your Unit Officer, Unit Team, or any other BOP staff member of your urgent need to speak with Psychology Services.

## **Suicide Prevention**

Incarceration can be a difficult experience. At times, you may feel discouraged, frustrated, and helpless. It is not uncommon for people to experience depression while in jail or prison, especially if they are newly incarcerated, serving a long sentence, experiencing family problems, struggling to get along with other inmates, or receiving bad news. Over time, most inmates successfully adapt to incarceration and find ways to use their time productively and meaningfully. However, some inmates continue to struggle with the pressures of incarceration and become overwhelmed by a sense of hopelessness. If you feel a sense of hopelessness or begin thinking about suicide, talk to a staff member. Help is available and actively seeking help is a sign of your strength and determination to prevail. If you feel you are in imminent danger of harming yourself or someone else, you should contact a staff member immediately.

In addition, if you suspect another inmate is contemplating suicide, please notify a staff member. Staff do not always see everything inmates see. And, most suicidal individuals display some warning signs of their intentions. PLEASE alert a staff member right away if you suspect a fellow inmate is considering suicide. The most effective way to prevent another person from taking his or her life is to recognize the factors that put people at risk for suicide, take warning signs seriously and know how to respond. The warning signs of suicide may include:

- threatening to hurt or kill oneself or talking about wanting to hurt or kill oneself
- feeling hopeless
- feeling rage or uncontrolled anger or seeking revenge
- increased alcohol or drug use
- withdrawing from friends, family, associates
- experiencing dramatic mood changes
- feeling anxious or agitated, being unable to sleep, or sleeping all the time
- seeing no reason for living or having no sense of purpose
- 

If your friend, cellmate, coworker, or associate is exhibiting these signs, start by telling the person you are concerned and give him/her examples of what you see that worries you. Listen and encourage the person to seek help. If they are hesitant, offer to go with them to speak to a staff member. If you are not confident they will seek help, notify a staff member yourself. Seeking help for a person in distress isn't "snitching", it is showing concern for the welfare of a fellow human being. If you report your concerns to staff, you can rest easy knowing you did everything within your power to assist the individual.

If you are interested in assisting Psychology Services with suicide prevention efforts, you may choose to participate in this institution's inmate companion program. Inmates who are interested in serving as suicide watch inmate companions must meet the following criteria: (1) be a sentenced BOP inmate; (2) no 100 series incident reports in the past 3 years; (3) may not be in FRP, DRG ED, or GED refusal status. If you would like more information about this program, please speak with a member of the department.

### **Drug Abuse Programs**

Drug abuse programming is available in all BOP institutions. The BOP offers a drug education course as well as treatment options for inmates who have abused alcohol and/or drugs.

### **Drug Abuse Education Course**

The Drug Abuse Education Course is not drug treatment. The purpose of the course is to encourage you to review the consequences of your choice to have drugs in your life, to look at the relationship between drug use and crime, and to begin to think about how different your life could be without drugs. Looking at your drug involvement in this way may motivate you to ask for drug abuse treatment. If your pre-sentence report documents a prolonged history of drug use, evidence that alcohol or drug use contributed to the commission of your offense, a judicial recommendation for treatment, or a violation of community supervision as a result of alcohol or drug use, you are required to take the Drug Abuse Education Course. Failure to take this required course results in your ineligibility for performance pay above maintenance pay level, as well as ineligibility for bonus or vacation pay. You will also not be eligible for a Federal Prison Industries work program assignment. If you are not sure what this means, you may want to ask your counselor.

The Drug Abuse Education Course is available in every BOP institution. If you are required to complete the course, your name will automatically be placed on the waiting list for the course. When it is time for you to complete the course, Psychology Services staff will contact you. If you would like to enroll in the course, but are not required to participate, you may submit an Inmate Request to a Staff Member (a "Cop-Out") in order to place your name on the waiting list for the course.

### **Nonresidential Drug Abuse Treatment**



Nonresidential Drug Abuse Treatment is also available in every Bureau institution. Nonresidential Drug Abuse Treatment has been developed to provide the flexibility necessary to meet each individual's treatment needs, and more specifically for:

- inmates with a relatively minor or low-level drug abuse problem,
- inmates with a drug use disorder who do not have sufficient time to complete the intensive Residential Drug Abuse Treatment Program (RDAP),
- inmates with longer sentences who are in need of treatment and are awaiting placement in the RDAP,
- inmates with a drug use history who chose not to participate in the RDAP, but want to prepare for staying sober in the community, and
- inmates who completed the unit-based portion of the RDAP and are required to continue treatment until their transfer to a Residential Reentry Center (half-way house).

Program completion awards are only available for those who complete the program. If you are interested, ask the institution's drug abuse treatment staff for more information on these awards.

### **Residential Drug Abuse Treatment**

The RDAP provides intensive drug abuse treatment to inmates diagnosed with a drug use disorder. Inmates in the residential program are housed together in a treatment unit that is set apart from the general population. Treatment is provided for a minimum 9 months; however, your time in the program depends on your progress in treatment.

To apply for the RDAP you must send an Inmate Request to a Staff Member (a "Cop-Out") to obtain an interview for the program. First, staff will screen your pre-sentence report to determine if there is any documentation indicating that you have a pattern of drug abuse or dependence. If so, you will be referred to the Drug Abuse Program Coordinator for an interview to determine if you meet the diagnostic criteria for a substance use disorder.

Inmates who are diagnosed with a drug use disorder are qualified for the RDAP and are admitted to the program based on their nearness to release, as mandated by federal statute. You must have enough time left to serve on your sentence to complete the unit-based component and the community transition component of the program. Follow-up Treatment, as described earlier, is provided to inmates after they complete the unit-based component and before they transfer to a residential reentry center.

The RDAP is operated as a modified therapeutic community where inmates are expected to model the pro-social behaviors expected in a community. This means RDAP participants are role models to other inmates. Therefore, they are to demonstrate honesty, to relate positively with their peers, and to fully participate in all treatment activities in the unit. The RDAP is a half-day program, with the rest of the day devoted to work, school, and other self-improvement activities. The RDAP is available in 76 BOP institutions. It is not available here.

If you are interested in volunteering for the RDAP and would like to know if you are eligible for the program, contact the institution's drug abuse program coordinator. You may apply for the program at any time during your incarceration, but your interview, like program admittance, will be based on your proximity to release. Ordinarily inmates are interviewed 42-24 months from release depending on the facility's security level and waiting list for the RDAP.

### **Early Release**

The Violent Crime Control and Law Enforcement Act of 1994 allows the BOP to grant a non-violent inmate up to 1 year off his or her term of imprisonment for successful completion of the residential drug abuse treatment program (Title 18 U.S.C. § 3621(e)(2)). For more information, talk to an institution drug abuse treatment specialist or drug abuse program coordinator.

### **Community Transition Drug Abuse Treatment**

To successfully complete the RDAP, inmates are required to participate in the Community Transition Drug Abuse Treatment component of the program. The BOP ensures that inmates receive continued treatment when transferred to a residential reentry center (RRC) or to home confinement. The RRC, is structured to help you adjust to life in the community and find suitable post-release employment. RRCs provide a structured, supervised environment and support job placement, counseling, and other services. Within the structure of the RRC, RDAP participants continue their drug abuse treatment, with a community-based treatment provider. The BOP contracts with this provider to deliver treatment services in the community. Inmates must continue to participate in transition drug abuse treatment to earn any benefit associated with successful completion of the RDAP, e.g., early release.

In addition to these drug abuse programs, drug abuse treatment services may also be provided within the context of other specialized treatment programs with the BOP, such as the Resolve Program and the Challenge Program.

### **The Resolve Program [female institutions only]**

Many institutions that house female inmates offer the Resolve Program. The Resolve Program is a non-residential program for female inmates who have a history of physical and/or sexual abuse.

### **The Trauma in Life Workshop**

The Resolve Program includes a psycho-educational component, the Trauma in Life Workshop. This workshop addresses the challenges individuals face following exposure to traumatic life events and the strategies these individuals may use to enhance their resilience or ability to survive and thrive following these events. Any female inmate with a history of abuse or an interest in learning about this topic may participate in the Trauma in Life Workshop.

### **Nonresidential Counseling Groups**

The Resolve Program also includes a treatment component - non-residential counseling groups. Only those inmates with a history of trauma and an associated mental health problem may participate in Resolve Program counseling groups. These groups are designed to improve coping skills, build healthy relationships, and enhance emotional stability. This institution does not have a Resolve Program. If you are interested in the Resolve Program, please submit an Inmate Request to a Staff Member (a "Cop-Out") to the Psychology Services Department.

### **The Challenge Program [high security institutions only]**

The Challenge Program is an intensive, residential program for inmates with drug abuse and/or mental health problems and is available in all BOP penitentiaries. Treatment is highly structured and inmates with drug programs and those with mental health programs are housed together in a treatment unit that is set apart from the general population. The Challenge Unit is a safe harbor for those who want to work out drug abuse and/or mental health problems. Inmates may volunteer for the Challenge program

at any time during their incarceration. The Challenge program is typically a 9 month program, but your time in the program depends on your treatment needs and your progress in treatment. To apply for the Challenge Program you must send an Inmate Request to a Staff Member (a “Cop-Out”) to obtain an interview for the program.

### **Specialized Mental Health Programs**

The BOP also has several residential mental health programs designed to help inmates with severe emotional, cognitive, and behavioral problems. These programs are indicated for inmates who are having difficulty functioning in a mainline institution due to a psychological disorder. They are designed to improve the day to day functioning of inmates with the goal of helping them return to a mainline institution or preventing the need for hospitalization. Psychology Services has additional information about these programs and can make recommendations for participation.

### **The Sex Offender Management Program**

The BOP offers sex offender treatment programs at our Sex Offender Management Program (SOMP) institutions. SOMP institutions have a higher proportion of sex offenders in their general population. Having a larger number of sex offenders at SOMP institutions ensures that treatment volunteers feel safe about participating in programming.

The BOP’s sex offender treatment programs are stratified into two program levels:

### **The Residential Sex Offender Treatment Program [male institutions only]**

The Residential Sex Offender Treatment Program (SOTP-R) is a high intensity program designed for high risk sexual offenders - ordinarily inmates with multiple sex offenses, or a history of contact sexual offenders. The SOTP-R is offered at the Federal Medical Center (FMC) in Devens, Massachusetts and at USP Marion in Illinois.

### **The Non-residential Sex Offender Treatment Program**

The Non-residential Sex Offender Treatment Program (SOTP-NR) is a moderate intensity program designed for low to moderate risk sexual offenders. Many of the inmates in the SOTP-NR are first-time offenders serving a sentence for an Internet sex crime. All SOMP institutions offer the SOTP-NR.

When you volunteer for treatment, BOP staff will determine whether the Residential or Non-residential Treatment Program is appropriate for you based on your offense history. If eligible for treatment, you will be transferred to a SOMP institution based on your treatment needs and security level.

If you are interested in receiving sex offender treatment and would like to know if you are eligible for the program, contact Psychology Services. You may apply at any point in your sentence. However, inmates ordinarily enter treatment when they have between 24 to 42 months remaining on their sentence. If you are at the beginning of your sentence or have more than 48 months remaining on your sentence, you may want to wait before applying for the program.

### **Institution Specific Programs**

MCC San Diego also offers weekly 12-step meetings and Smart Recovery meetings which are led by volunteers from the community. If you are interested in participating in 12-step meetings, please submit a copout to Dr. Enoch-Morris and she will place your name on the wait list.

The Psychology Department has a selection of resources for managing the anxiety and distress typically experienced by incarcerated individuals. Please contact the Psychology Department to take advantage of these resources. As different treatment groups are offered, notices will be displayed in each housing unit and in the inmate computer system. Inmates must submit an Inmate Request to a Staff Member (“Cop-Out”) in order to participate.

### **Confidentiality**

Security needs and the nature of a prison environment affect mental health care in a variety of ways. Confidentiality is an important component of the therapeutic relationship. However, in a prison environment, confidentiality must be weighed against institutional needs of safety and security. Mental health providers in the institution not only serve inmates, they also serve the institution and the public at large.

In the community, certain situations require mental health providers to violate client confidentiality. For example, many states mandate reporting of child or elder abuse. Providers also must notify authorities if a client threatens suicide or serious harm to others. Similarly, prison mental health providers violate confidentiality when an inmate is at risk of serious harm to themselves or others, such as when an inmate presents a clear and present risk of escape or when an inmate is responsible for the creation of disorder within a facility. Confidentiality may also be limited when prison mental health providers share information on a need-to-know basis with prison officials or other federal law enforcement entities. For example, before you are transferred to a residential reentry center, mental health providers must communicate your mental health needs to your unit team.

If you tell a staff member, including a Psychology Services staff member, that you are going to harm or kill yourself or someone else, or engage in a behavior that jeopardizes the safety or security of the institution, confidentiality will be breached and the appropriate individuals will be notified on a need-to-know basis only. Simply put, there is no guarantee of confidentiality in the prison setting. However, you can rely on the professional judgment of Psychology Services staff who conscientiously balance your confidentiality and the safety and security of the institution. Information that does not impact the safety and security of the institution, inmates, and staff, will not be shared. While these limitations on confidentiality may initially deter you from seeking treatment, I want to assure you that the vast majority of inmates who receive psychological services are comfortable with the decisions staff make with regard to their confidentiality. If you have additional questions about confidentiality, be certain to discuss your concerns with Psychology Services staff.

**U.S. Department of Justice  
Federal Bureau of Prisons**

**Sexually Abusive Behavior  
Prevention and Intervention**



*An Overview for Offenders*

July 2018

## **You Have the Right to be Safe from Sexually Abusive Behavior.**

The Federal Bureau of Prisons has a zero tolerance policy against sexual abuse and sexual harassment. While you are incarcerated, **no one has the right to pressure you to engage in sexual acts.**

You do not have to tolerate sexually abusive/ harassing behavior or pressure to engage in unwanted sexual behavior from another inmate or a staff member. Regardless of your age, size, race, ethnicity, gender or sexual orientation, you have the right to be safe from sexually abusive behavior.

## **What Can You Do To Prevent Sexually Abusive Behavior?**

Here are some things you can do to protect yourself and others against sexually abusive behavior:

- Carry yourself in a confident manner at all times. Do not permit your emotions (fear/anxiety) to be obvious to others.
- Do not accept gifts or favors from others. Most gifts or favors come with strings attached to them.
- Do not accept an offer from another inmate to be your protector.
- Find a staff member with whom you feel comfortable discussing your fears and concerns.
- Be alert! Do not use contraband substances such as drugs or alcohol; these can weaken your ability to stay alert and make good judgments.
- Be direct and firm if others ask you to do something you don't want to do. Do not give mixed messages to other inmates regarding your wishes for sexual activity.
- Stay in well-lit areas of the institution.
- Choose your associates wisely. Look for people who are involved in positive activities like educational programs, psychology groups, or religious services. Get involved in these activities yourself.
- Trust your instincts. If you sense that a situation may be dangerous, it probably is. If you fear for your safety, report your concerns to staff.

## **What Can You Do if You Are Afraid or Feel Threatened?**

If you are afraid or feel you are being threatened or pressured to engage in sexual behaviors, you should discuss your concerns with staff. Because this can be a difficult topic to discuss, some staff, like psychologists, are specially trained to help you deal with problems in this area.

If you feel immediately threatened, approach any staff member and ask for assistance. It is part of his/her job to ensure your safety. If it is a staff member that is threatening you, report your concerns immediately to another staff member that you trust, or follow the procedures for making a confidential report.

## **What Can You Do if You Are Sexually Assaulted?**

If you become a victim of a sexually abusive behavior, **you should report it immediately to staff** who will offer you protection from the assailant. You do not have to name the inmate(s) or staff assailant(s) in order to receive assistance, but specific information may make it easier for staff to know how best to respond. You will continue to receive protection from the assailant, whether or not you have identified him or her (or agree to testify against him/her).

After reporting any sexual assault, you will be referred immediately for a medical examination and clinical assessment. Even though you may want to clean up after the assault, **it is important to see medical staff BEFORE you shower, wash, drink, eat, change clothing, or use the bathroom.** Medical staff will examine you for injuries which may or may not be readily apparent to you. They can also check you for sexually transmitted diseases, pregnancy, if appropriate, and gather any physical evidence of assault. The

individuals who sexually abuse or assault inmates can only be disciplined and/or prosecuted if the abuse is reported.

**Regardless of whether your assailant is an inmate or a staff member, it is important to understand that you will never be disciplined or prosecuted for being the victim of a sexual assault.**

### **How Do You Report an Incident of Sexually Abusive Behavior?**

It is important that you **tell a staff member if you have been sexually assaulted** or have been a victim of sexual harassment. It is equally important to inform staff if you have witnessed sexually abusive behavior. You can tell your case manager, Chaplain, Psychologist, SIS, the Warden or any other staff member you trust. BOP staff members are instructed to keep reported information confidential and only discuss it with the appropriate officials on a need-to-know basis concerning the inmate-victim's welfare and for law enforcement or investigative purposes. There are other means to confidentiality report sexually abusive behavior if you are not comfortable talking with staff.

- **Write directly to the Warden, Regional Director or Director.** You can send the Warden an Inmate Request to Staff Member (Cop-out) or a letter reporting the sexually abusive behavior. You may also send a letter to the Regional Director or Director of the Bureau of Prisons. To ensure confidentiality, use special mail procedures.
- **File an Administrative Remedy.** You can file a Request for Administrative Remedy (BP-9). If you determine your complaint is too sensitive to file with the Warden, you have the opportunity to file your administrative remedy directly with the Regional Director (BP-10). You can get the forms from your counselor or other unit staff.
- **Write the Office of the Inspector General (OIG)** which investigates certain allegations of staff misconduct by employees of the U.S. Department of Justice; all other sexual abuse/harassment allegations will be forwarded by the OIG to the BOP. OIG is a component of the Department of Justice and is not a part of the Bureau of Prisons. The address is:

**Office of the Inspector General  
U.S. Department of Justice  
Investigations Division  
950 Pennsylvania Avenue, N.W. Room  
4706  
Washington, D.C. 20530**

- **E-mail OIG.** You can send an e-mail directly to OIG by clicking on the TRULINCS Request to Staff tab and selecting the Department Mailbox titled, DOJ Sexual Abuse Reporting. This method of reporting is processed by OIG during normal business hours, Monday – Friday. It is not a 24-hour hotline. For immediate assistance, contact institution staff.

Note: These e-mails:

- are untraceable at the local institution,
- are forwarded directly to OIG
- will not be saved in your e-mail 'Sent' list
- do not allow for a reply from OIG,
- If you want to remain anonymous to the BOP, you must request it in the e-mail to OIG.

- **Third-party Reporting.** Anyone can report such abuse on your behalf by accessing the BOP's public website, specifically:  
[https://www.bop.gov/inmates/custody\\_and\\_care/sexual\\_abuse\\_prevention.jsp](https://www.bop.gov/inmates/custody_and_care/sexual_abuse_prevention.jsp) or you

**may call the National Sexual Assault Hotline by using the unmonitored legal phones at 1-800-656-4673**

### **Understanding the Investigative Process**

Once the sexually abusive behavior is reported, the BOP and/or other appropriate law enforcement agencies will conduct an investigation. The purpose of the investigation is to determine the nature and scope of the abusive behavior. You may be asked to give a statement during the investigation. If criminal charges are brought, you may be asked to testify during the criminal proceedings.

### **Counseling Programs for Victims of Sexually Abusive Behavior**

Most people need help to recover from the emotional effects of sexually abusive behavior. If you are the victim of sexually abusive behavior, whether recent or in the past, you may seek counseling and/or advice from a psychologist or chaplain. Crisis counseling, coping skills, suicide prevention, mental health counseling, and spiritual counseling are all available to you.

Contact your local Rape Crisis Center (RCC): Your institution may have a Memo of Understanding (MOU) with a local RCC. If so, Psychology Services can provide you with the contact information. If no MOU exists, you may seek services through Psychology Services.

### **Management Program for Inmate Assailants**

Anyone who sexually abuses/assaults/harasses others while in the custody of the BOP will be disciplined and prosecuted to the fullest extent of the law. If you are an inmate assailant, you will be referred to Correctional Services for monitoring. You will be referred to Psychology Services for an assessment of risk and treatment and management needs. Treatment compliance or refusal will be documented and decisions regarding your conditions of confinement and release may be effected. If you feel that you need help to keep from engaging in sexually abusive behaviors, psychological services are available.

### **Policy Definitions**

**Prohibited Acts:** Inmates who engage in inappropriate sexual behavior can be charged with the following Prohibited Acts under the Inmate Disciplinary Policy:

**Code 114/ (A): Sexual Assault By Force**

**Code 205/ (A): Engaging in a Sex Act**

**Code 206/ (A): Making a Sexual Proposal**

**Code 221/ (A): Being in an Unauthorized Area with a Member of the Opposite Sex**

**Code 229/ (A): Sexual Assault Without Force**

**Code 300/ (A): Indecent Exposure**

**Code 404/ (A): Using Abusive or Obscene Language**

**Staff Misconduct:** The Standards of Employee Conduct prohibit employees from engaging in, or allowing another person to engage in sexual, indecent, profane or abusive language or gestures, and inappropriate visual surveillance of inmates. Influencing, promising or threatening an inmate's safety, custody, privacy, housing, privileges, work detail or program status in exchange for sexual favors is also prohibited.

**What is sexually abusive behavior?** According to federal law (Prison Rape Elimination Act of 2003) sexually abusive behavior is defined as:

**Rape:** the carnal knowledge, oral sodomy, or sexual assault with an object or sexual fondling of a person **FORCIBLY** or against that person's will;



The carnal knowledge, oral sodomy, or sexual assault with an object or sexual fondling of a person not forcibly or against the person's will, where the victim is **incapable of giving consent** because of his/her youth or his/her temporary or permanent mental or physical incapacity; or

The carnal knowledge, oral sodomy, or sexual assault with an object or sexual fondling of a person achieved through the **exploitation of the fear or threat** of physical violence or bodily injury.

Carnal Knowledge: contact between the penis and vulva or the penis and the anus, including penetration of any sort, however slight.

Oral Sodomy: contact between the mouth and the penis, the mouth and the vulva, or the mouth and the anus.

**Sexual Assault with an Object:** the use of any hand, finger, object, or other instrument to penetrate, however slightly, the genital or anal opening of the body of another person (**NOTE:** This does NOT apply to custodial or medical personnel engaged in evidence gathering or legitimate medical treatment, nor to health care provider's performing body cavity searches in order to maintain security and safety within the prison).

**Sexual Fondling:** the touching of the private body parts of another person (including the genitalia, anus, groin, breast, inner thigh, or buttocks) for the purpose of sexual gratification.

**Sexual Harassment:** repeated and unwelcome sexual advances, requests for sexual favors, or verbal comments, gestures, or actions of a derogatory or offensive sexual nature by one inmate/detainee/resident to another; or repeated verbal comments or gestures of a sexual nature to an inmate/detainee/resident by a staff member/contractor/volunteer, including demeaning references to gender, sexually suggestive, or derogatory comments about body or clothing, or obscene language or gestures.

**Sexual Misconduct** (staff only): the use of indecent sexual language, gestures, or sexually oriented visual surveillance for the purpose of sexual gratification.

An incident is considered **Inmate-on-Inmate Abuse/Assault** when any sexually abusive behavior occurs between two or more inmates. An incident is considered **Staff-on-Inmate Abuse/Assault** when any sexually abusive behavior is initiated by a staff member toward one or more inmates. It is also considered Staff-on-Inmate Abuse/Assault if a staff member willingly engages in sexual acts or contacts that are initiated by an inmate.

**NOTE: Sexual acts or contacts between two or more inmates, even when no objections are raised, are prohibited acts, and may be illegal. Sexual acts or contacts between an inmate and a staff member, even when no objections are raised by either party, are always forbidden and illegal. Inmates who have been sexual assaulted by another inmate or staff member will not be prosecuted or disciplined for reporting the assault. However, inmates will be penalized for knowingly filing any false report.**

**\*\*Please be aware that both male and female staff routinely work and visit inmate housing areas.\*\***

**Contact Offices:**

**U.S. Department of Justice**

**Office of the Inspector General**  
**Investigations Division**  
950 Pennsylvania Avenue, NW Suite 4706  
Washington, D.C. 20530

**Federal Bureau of Prisons**  
**Central Office**  
**National PREA Coordinator**  
400 First Street, NW, Room 4027  
Washington, D.C. 20534

**Federal Bureau of Prisons**  
**Mid-Atlantic Regional Office**  
**Regional PREA Coordinator**  
302 Sentinel Drive, Suite 200  
Annapolis Junction, Maryland 20701

**Federal Bureau of Prisons**  
**North Central Regional Office**  
**Regional PREA Coordinator**  
Gateway Complex Tower II, 8th Floor  
400 State Avenue  
Kansas City, KS 66101-2492

**Federal Bureau of Prisons**  
**Northeast Regional Office**  
**Regional PREA Coordinator**  
U.S. Customs House, 7th Floor  
2nd and Chestnut Streets  
Philadelphia, Pennsylvania 19106

**Federal Bureau of Prisons**  
**South Central Regional Office**  
**Regional PREA Coordinator**  
U.S. Armed Forces Reserve Complex  
344 Marine Forces Drive  
Grand Prairie, Texas 75051

**Federal Bureau of Prisons**  
**Southeast Regional Office**  
**Regional PREA Coordinator**  
3800 North Camp Creek Parkway, SW  
Building 2000  
Atlanta, GA 30331-5099

**Federal Bureau of Prisons**  
**Western Regional Office**  
**Regional PREA Coordinator**  
7338 Shoreline Drive

Stockton, CA 95219

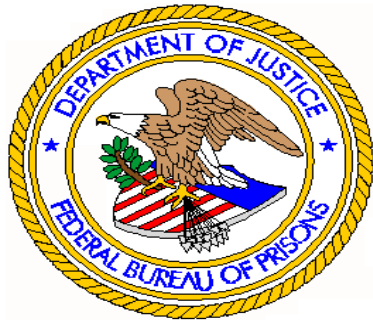
**Third-party reporting (outside of institution):**

1. [https://www.bop.gov/inmates/custody\\_and\\_care/sexual\\_abuse\\_prevention.jsp](https://www.bop.gov/inmates/custody_and_care/sexual_abuse_prevention.jsp)

**2. National Sexual Assault Hotline: 1-800-656-4673**

**Departamento de Justicia de los Estados Unidos**  
Agencia Federal de Prisiones

**Intervención y Prevención  
de la Agresión/Abuso Sexual**



*Perspectiva General para Infractores*

Julio 2018

## **Usted tiene el derecho a estar a salvo de todo comportamiento de abuso sexual.**

La Agencia Federal de Prisiones cuenta con una política de tolerancia cero contra el abuso sexual y el acoso sexual. Mientras se encuentre en prisión, nadie tiene el derecho de presionarlo para que se involucre en actos sexuales.

Usted no tiene que tolerar comportamientos de abuso/acoso sexual o presión alguna para involucrarse en conductas sexuales indeseadas de otro preso o empleado. Usted tiene el derecho a estar a salvo de los comportamientos de abuso sexual, sin importar su edad, tamaño, raza, etnia, género u orientación sexual.

## **¿Qué puede hacer para prevenir el comportamiento de abuso sexual?**

Aquí encontrará algunos consejos para protegerse y proteger a los demás del comportamiento de abuso sexual:

- Manéjese con confianza en todo momento. No permita que sus emociones (miedo/ansiedad) se manifiesten de manera obvia a terceros.
- No acepte regalos ni favores de otras personas. La mayoría de los regalos o favores le generan un compromiso con la persona que se los da.
- No acepte la oferta de otro preso para ser su protector.
- Busque a alguno de los empleados con el que se sienta cómodo para conversar acerca de sus temores y preocupaciones.
- ¡Esté alerta! No utilice sustancias introducidas como contrabando, como drogas o alcohol. Pueden debilitar su capacidad de permanecer alerta y de tomar buenas decisiones.
- Sea directo y firme si los demás le piden que haga algo que usted no desea. No dé mensajes confusos a los demás presos acerca de sus deseos respecto de su actividad sexual.
- Permanezca en áreas bien iluminadas de la institución.
- Elija con quién relacionarse de manera inteligente. Busque gente que realice actividades positivas, como programas educativos, grupos del tratamiento psicológico o servicios religiosos. Únase a esas actividades también.
- Confíe en sus instintos. Si percibe que una situación puede ser peligrosa, probablemente lo sea. Si teme por su seguridad, informe acerca de sus preocupaciones al personal.

## **¿Qué puede hacer si tiene miedo o se siente amenazado?**

Si tiene miedo o se siente amenazado o presionado para involucrarse en actividades sexuales, debería conversar acerca de estas preocupaciones con un empleado. Dado que puede ser un tema difícil de abordar, algunos miembros del personal, como los psicólogos, están especialmente capacitados para ayudarlo a lidiar con problemas en esta área.

Si siente que la amenaza es inminente, acérquese a cualquier empleado y solicite su ayuda. Es parte de su trabajo mantenerlo seguro. Si el que lo amenaza es un empleado, informe sus preocupaciones de inmediato a otro empleado que sea de su confianza o siga los procedimientos para realizar un informe confidencial.

## **¿Qué puede hacer si es víctima de una agresión sexual?**

Si usted se convierte en víctima de un comportamiento de abuso sexual, debe informarlo de inmediato al personal, quien lo protegerá del atacante. No es necesario que brinde los nombres de los presos o miembros del personal que lo atacan para poder recibir ayuda, pero la información específica puede facilitar la respuesta del personal. Seguirá estando protegido de su agresor, lo identifique o no (y más allá de que haya aceptado testificar en contra de esa persona o no).

Luego de informar sobre cualquier agresión sexual, se lo enviará inmediatamente a un examen médico y una evaluación clínica. A pesar de que pueda desear asearse luego de la agresión, **es importante que consulte al personal médico ANTES de darse un baño, lavarse, beber, comer, cambiarse la ropa o utilizar el baño.** El

personal médico examinará sus lesiones, las cuales pueden ser evidentes o no para usted. También pueden revisarlo en búsqueda de enfermedades de transmisión sexual, embarazo, si aplica, y buscar cualquier evidencia física de la agresión. Las personas que abusan o agreden sexualmente a presos pueden ser sancionadas con medidas disciplinarias o juzgadas solamente si se reporta el abuso. **Sin importar si su atacante es un preso o un empleado, es importante entender que usted nunca será sancionado o juzgado por haber sido víctima de una agresión sexual.**

### **¿Cómo puede denunciar un comportamiento de abuso sexual?**

Es importante que avise a un empleado si ha sido agredido sexualmente, o si ha sido víctima de acoso sexual. Es igualmente importante que informe al personal si ha presenciado algún caso de comportamiento de abuso sexual. Puede informárselo al Gerente de Casos, Capellán, Psicólogo, SIS, Alcaide o a cualquier otro empleado de su confianza. El personal de la BOP ha sido instruido para mantener la información denunciada de manera confidencial y hablar sobre ella solo con los oficiales correspondientes, y solo en función de la necesidad de obtener información teniendo en cuenta el bienestar de la víctima-presos, para la aplicación de la ley o a los fines de la investigación correspondiente. Existen otros medios para denunciar un comportamiento de abuso sexual de manera confidencial, si no se siente cómodo hablando con el personal.

- **Escriba directamente al Alcaide, Director Regional o Director.** Puede enviarle al Alcaide un Formulario de Solicitud del Preso al Personal (“Cop-out”) o una carta informándole acerca del comportamiento de abuso sexual. También puede enviarle una carta al Director Regional o al Director de la Agencia de Prisiones. Para asegurarse de que se efectúe de manera confidencial, utilice los procedimientos para el envío de correo especial.
- **Presentación de una Reparación Administrativa.** Puede presentar una solicitud para iniciar una Reparación Administrativa (BP-9). Si decide que su queja es demasiado sensible para presentársela al Alcaide, tendrá la oportunidad de solicitar reparación administrativa directamente al Director Regional (BP-10). Puede solicitar los formularios a su consejero o a algún otro empleado de la unidad.
- **Escriba a la Oficina del Inspector General (OIG)** que investiga determinadas denuncias de mala conducta del personal realizadas por empleados del Departamento de Justicia de los EE.UU.; las restantes denuncias de abuso/acoso sexual serán reenviadas a la BOP por la OIG. La OIG es parte del Departamento de Justicia y no de la Agencia de Prisiones. La dirección es la siguiente:

■  
**Office of the Inspector General  
U.S. Department of Justice  
Investigations Division  
950 Pennsylvania Avenue, N.W.  
Room 4706  
Washington, D.C. 20530**

- Correo electrónico de la OIG. Puede enviar un correo electrónico directamente a OIG mediante un clic en la pestaña de Solicitud al Personal TRULINCS, donde debe seleccionar el buzón de correo del departamento titulado “Informe de Abuso Sexual DOJ”. La OIG procesa este método de denuncias durante las horas laborales normales, de lunes a viernes. No es una línea directa que atiende las 24 horas. Para asistencia inmediata, por favor, contacte personal de la institución.

Nota: Estos correos electrónicos:

- Son ilocalizables en la institución local.
- Son reenviados directamente a la OIG.
- No se guardarán en su carpeta de correos electrónicos “Enviados”.
- No permiten una respuesta de la OIG.
- Si usted desea permanecer anónimo ante la BOP, debe solicitarlo en su correo electrónico a la OIG.

- Reporte de Abuso a través de Tercera Persona. Cualquier persona puede reportar el abuso, de tu parte, accediendo la página publica del BOP, Específicamente: [https://www.bop.gov/inmates/custody\\_and\\_care/sexual\\_abuse\\_prevention.jsp](https://www.bop.gov/inmates/custody_and_care/sexual_abuse_prevention.jsp) o puede llamar a la línea directa nacional de agresión sexual mediante el uso del teléfono legal nomonitorizado: [1-800-656-4673](tel:1-800-656-4673)

### **Comprensión del proceso de investigación**

Una vez que se haya denunciado el comportamiento de abuso sexual, la BOP o cualquier otra agencia relevante de aplicación de la ley llevará adelante la investigación. La finalidad de la investigación es determinar la naturaleza y el alcance del comportamiento abusivo. Es probable que se le solicite una declaración durante la investigación. Si se hace lugar a las acusaciones penales, es probable que deba testificar durante el juicio penal.

### **Servicios de Orientación para Víctimas de Comportamiento de Abuso Sexual**

La mayoría de las personas necesitan ayuda para recuperarse de los efectos emocionales provocados por comportamientos de abuso sexual. Si usted es víctima de un comportamiento de abuso sexual, ya sea recientemente o en el pasado, puede buscar orientación o consejos de un psicólogo o capellán. Tiene la posibilidad de contar con asesoramiento en caso de crisis, asistencia para desarrollar habilidades para enfrentar esa situación, asistencia de prevención del suicidio, asistencia sobre salud mental y asesoramiento religioso.

Contáctese con su Centro de Crisis por Violación (Rape Crisis Center, RCC) local: Su institución quizás cuente con un Memorando de Entendimiento (Memo of Understanding, MOU) con un RCC local. De ser así, Servicios Psicológicos le puede proporcionar la información de contacto. Si no existiese un MOU, puede buscar atención por parte de Servicios Psicológicos.

### **Programa de manejo de presos atacantes**

Toda persona que abuse, agreda o acose sexualmente a otras durante su confinamiento bajo la custodia de la BOP recibirá medidas disciplinarias y será juzgada en la máxima extensión de la ley. Si usted es un preso agresor, será remitido a Servicios Correccionales para su vigilancia. Será remitido a Servicios Psicológicos para evaluar el riesgo y el tratamiento y manejo requeridos. El cumplimiento o negación a cumplir con el tratamiento será documentado y podrá afectar las decisiones respecto de las condiciones de su confinamiento y liberación. Si siente que necesita ayuda para poder mantenerse alejado del comportamiento de abuso sexual, podrá acceder a Servicios Psicológicos.

### **Definiciones de las políticas**

**Actos prohibidos:** Los presos que se involucran en conductas sexuales inadecuadas pueden ser acusados de realizar los siguientes Actos Prohibidos, según la Política Disciplinaria para Presos.

**Código 114/ (A): Ataque sexual por la fuerza**

**Código 205/ (A): Involucrarse en un acto sexual**

**Código 206/ (A): Realizar una propuesta sexual**

**Código 221/ (A): Estar en un área desautorizada con un miembro del sexo opuesto**

**Código 229/ (A): Agresión sexual sin uso de la fuerza**

**Código 300/ (A): Exposición indecente**

**Código 404/ (A): Utilizar lenguaje ofensivo u obsceno**

**Mala conducta de los empleados:** Las Normas de Conducta de los Empleados prohíben que los empleados utilicen o permitan la utilización de lenguaje sexual, profano o abusivo, la realización de gestos de esa misma naturaleza y la vigilancia visual inapropiada de los presos. También está prohibido influenciar, comprometer o amenazar la seguridad, custodia, privacidad, estadía, privilegios, detalles del trabajo o el estado del programa de cualquiera de los presos a cambio de obtener favores sexuales.

**¿Qué constituye un Comportamiento de Abuso Sexual?** Según la legislación federal (Ley de Eliminación de Violaciones en Prisión del año 2003), lo siguiente constituye comportamiento de abuso sexual:

**Violación:** el acceso carnal, sodomía oral o agresión sexual con un objeto o el manoseo sexual de una persona por la **FUERZA** o contra la voluntad de esa persona;

El acceso carnal, sodomía oral o agresión sexual con un objeto o el manoseo sexual de una persona sin ejercer fuerza ni contra la voluntad de esa persona, en los casos en que la víctima **no sea capaz de dar su consentimiento** debido a su juventud o a su incapacidad física o mental temporal o permanente; o

El acceso carnal, sodomía oral o agresión sexual con un objeto o el manoseo sexual de una persona mediante **la explotación del miedo o la amenaza** de ejercer violencia física o de provocar lesiones físicas.

Acceso carnal: contacto entre el pene y la vulva, o el pene y el ano, incluyendo cualquier tipo de penetración, independientemente de su intensidad.

Sodomía oral: contacto entre la boca y el pene, la boca y la vulva, o la boca y el ano.

**Agresión sexual con un objeto:** uso de una mano, dedo, objeto u otro instrumento para penetrar, independientemente de la intensidad de la penetración, la apertura genital o anal del cuerpo de otra persona (**NOTA:** Esta disposición NO se aplica al personal de custodia o médico que debe tomar muestras o realizar un tratamiento médico legítimo, ni tampoco al equipo médico que deba realizar requisas en cavidades corporales para mantener la seguridad dentro de la prisión).

**Manoseo sexual:** tocar las partes corporales íntimas de otra persona (incluidos sus genitales, ano, ingle, busto, parte interior del muslo o nalgas) con el fin de obtener una gratificación sexual.

**Acoso sexual:** avances sexuales repetidos e indeseados, pedidos de favores sexuales, o comentarios verbales, acciones o gestos de naturaleza sexual despectivos u ofensivos realizados por un preso/ detenido / residente a otro; o comentarios verbales o gestos repetidos de naturaleza sexual realizados por un empleado / contratista /



voluntario a un preso / detenido / residente; se incluyen las referencias humillantes al género, los comentarios sexualmente sugestivos o despectivos sobre el cuerpo o la ropa, y el lenguaje o los gestos obscenos.

**Mala conducta sexual** (únicamente por parte del personal): uso de lenguaje sexual indecente, gestos o vigilancia visual orientada al sexo para obtener una gratificación sexual.

Un incidente es considerado **abuso o agresión de preso a preso** cuando cualquier comportamiento de abuso sexual ocurre entre dos o más presos. Un incidente es considerado **abuso o agresión de personal a preso** cuando cualquier comportamiento de abuso sexual es iniciado por un miembro del personal hacia uno o más presos. También se considera abuso o agresión de personal a preso si un miembro del personal realiza actos o contactos sexuales consentidos, que fueron iniciados por un preso.

**NOTA: Los actos o contactos sexuales entre dos o más presos, aun cuando no se presente ninguna objeción, están siempre prohibidos y pueden ser ilícitos. Los actos o contactos sexuales entre un preso y un empleado, aun cuando ninguna parte presente objeción, están siempre prohibidos y son ilegales. Los presos que hayan sido atacados sexualmente por otro preso o empleado no serán juzgados o sancionados por haber informado del ataque. Sin embargo, los presos serán sancionados si se descubre que presentaron una denuncia falsa.**

**\*\* Tenga en cuenta que personal femenino y masculino trabaja y visita las áreas de alojamiento de los presos de manera rutinaria. \*\***

**Oficinas de contacto:**

**U.S. Department of Justice  
Office of the Inspector General  
Investigations Division  
950 Pennsylvania Avenue, NW Suite 4706  
Washington, D.C. 20530**

**Federal Bureau of Prisons  
Central Office  
National PREA Coordinator  
400 First Street, NW, Room 4027  
Washington, D.C. 20534**

**Federal Bureau of Prisons  
Mid-Atlantic Regional Office  
Regional PREA Coordinator 302  
Sentinel Drive, Suite 200  
Annapolis Junction, Maryland 20701**

**Federal Bureau of Prisons  
North Central Regional Office  
Regional PREA Coordinator**

Gateway Complex Tower II, 8th Floor 400  
State Avenue  
Kansas City, KS 66101-2492

**Federal Bureau of Prisons  
Northeast Regional Office  
Regional PREA Coordinator**  
U.S. Customs House, 7th Floor 2nd and  
Chestnut Streets Philadelphia,  
Pennsylvania 19106

**Federal Bureau of Prisons  
South Central Regional Office  
Regional PREA Coordinator**  
U.S. Armed Forces Reserve Complex 344  
Marine Forces Drive  
Grand Prairie, Texas 75051

**Federal Bureau of Prisons  
Southeast Regional Office  
Regional PREA Coordinator**  
3800 North Camp Creek Parkway, SW  
Building 2000  
Atlanta, GA 30331-5099

**Federal Bureau of Prisons  
Western Regional Office  
Regional PREA Coordinator**  
7338 Shoreline Drive  
Stockton, CA 95219

**Reporte de Abuso a través de Tercera Persona (fuera de la institución):**

[1. https://www.bop.gov/inmates/custody\\_and\\_care/sexual\\_abuse\\_prevention.jsp](https://www.bop.gov/inmates/custody_and_care/sexual_abuse_prevention.jsp)

**2. Línea directa nacional de agresión sexual: 1-800-656-4673**